

**Межправительственный комитет по интеллектуальной
собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и
фольклору**

**Двадцать третья сессия
Женева, 4–8 февраля 2013 г.**

ПРОЕКТ ОТЧЕТА

Документ подготовлен Секретариатом

1. Двадцать третья сессия Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору («МКГР» или «Комитет») была созвана Генеральным директором ВОИС и прошла в Женеве с 4 по 8 февраля 2013 г.
2. На сессии были представлены следующие государства: Алжир, Ангола, Аргентина, Австралия, Австрия, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Бурунди, Камерун, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Чешская Республика, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Святейший Престол, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Ливан, Литва, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мавритания, Марокко, Мексика, Монако, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Судан, Сенегал, Сербия, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Того, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство, Уругвай, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Замбия и Зимбабве (110). Европейский союз (ЕС) и его 27 государств-членов также были представлены в качестве члена Комитета.
3. Следующие межправительственные организации (МПО) приняли участие в качестве наблюдателей: Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), Африканская региональная организация интеллектуальной собственности (АРОИС), Африканский союз (АС), Европейское патентное ведомство (ЕПВ), Международная организация франкоязычных стран, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный союз по охране селекционных достижений (СОСД), Организация восточнокарибских государств (ОВКГ), Патентное ведомство Совета сотрудничества арабских государств Залива (Патентное ведомство ССЗ), Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (СКБР), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов (Постоянный форум), Университет Организации Объединенных Наций (УООН), Всемирная торговая организация (ВТО) и Центр Юга (15).
4. Представители следующих неправительственных организаций (НПО) приняли участие в качестве наблюдателей: ADJMOR; Африканская организация женщин из числа коренных народов; Центр по праву искусства; Ассамблея армян Западной Армении; Ассамблея коренных народов (АКН); *Asociación Kunas unidos por Napguana* (Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю») (KUNA); Промышленная организация по биотехнологии (БИО); *Centrale sanitaire Suisse Romande* (Центральная медицинская служба романской Швейцарии) (CSSR); Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI); Программа в области охраны здоровья и окружающей среды (НЕР); Международный торговый центр в интересах развития (CECIDE); Торгово-промышленная палата Российской Федерации (ТПП РФ); Коалиция гражданского общества (CSC); *Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos* (Юридическая комиссия за самостоятельное развитие коренных народов Анд) (САРАJ); *Confederación de Nacionalidades Indígenas* (Федерация коренных народов) (CONAIP); *Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó* (Экологический кооператив женщин-сборщиц с острова Маражо) (CEMEM);

Координационный совет африканских НПО по правам человека (CONGAF); Международная федерация «КропЛайф интернэшнл»; Культурный центр солидарности коренных народов Африки (Afro-Indigène); Фонд содействия исследованиям коренных и островных народов (FAIRA); Институт Фритьофа Нансена (NFI); Всемирный консультативный комитет друзей (ВККД); Институт по изучению проблем развития (GREG); Иберо-латиноамериканская ассоциация исполнителей (FILAIÉ); «Инкоминдиос — Швейцария»; Совет индейцев Южной Америки (CISA); Движение индейцев «Тупадж Амару»; Центр коренных народов по вопросам документации, научных исследований и информации (doCip); *Institut du développement durable et des relations internationales* (Институт устойчивого развития и международных отношений) (IDDRI); *Instituto Indígena Brasileiro para Propriedade Intelectual* (Бразильский институт коренных народов по интеллектуальной собственности) (InBraPI); Ассоциация владельцев интеллектуальной собственности (IPO); Международный центр торговли и устойчивого развития (ICTSD); Международная торговая палата (МТП); Международная федерация ассоциаций фармацевтических предприятий (IFPMA); Международная федерация юристов в области интеллектуальной собственности (FICPI); Международное общество этнологии и фольклора (SIEF); Международная ассоциация по товарным знакам (INTA); Международная федерация видео (IVF); Международная организация экологии знаний (KEI); Фонд культурного наследия масаев (MCHF); «Опыт масаев»; Нигерийское агентство по развитию природной медицины (NNMDA); Исследовательская группа по культурным ценностям (RGCP); Rromani Baxt; «Солидарность за лучший мир» (SMM); Сеть стран третьего мира (TWN); Tin-Hinape; «Традиции в интересах завтрашнего дня»; Институт мировой торговли (WTI) (50).

5. Перечень участников прилагается к отчету.

6. В документе WIPO/GRTKF/IC/23/INF/2 Rev. содержится обзор документов, распространенных к двадцать третьей сессии.

7. Секретариат принял к сведению выступления участников, ход сессии записывался и транслировался в интернете. В настоящем отчете приводится краткое содержание обсуждений и резюме выступлений, при этом составители отчета на преследовали цели подробно отразить все комментарии участников и сохранить хронологический порядок выступлений.

8. Секретарем двадцать третьей сессии Комитета выступил г-н Венд Вендланд из ВОИС.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

9. Генеральный директор, г-н Фрэнсис Гарри, открыл сессию и поприветствовал ее участников. Он отметил большое число участников сессии. Он напомнил Комитету, что на двухлетний период 2012–2013 гг. перед ним ставилась задача ускорить работу по переговорам на основе текстов, направленных на достижение соглашения относительно текста международно-правового документа (или нескольких документов), который позволил бы обеспечить эффективную охрану генетических ресурсов (ГР), традиционных знаний (ТЗ) и традиционных выражений культуры (ТВК). Он напомнил, что в октябре 2012 г. Генеральная Ассамблея, в соответствии с мандатом на двухлетний период 2012-2013 гг., согласилась продолжить активные переговоры и постановила провести в 2013 г. три тематические сессии для обсуждения существующих текстов, представленных МКГР Ассамблеям. Эта сессия МКГР — первая, которая проводится в соответствии с программой работы на 2013 г. Вторая сессия в этом году пройдет 22–26 апреля 2013 г. и будет посвящена ТЗ. Третья сессия в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи будет идти восемь дней (с 15 по 24 июля 2013 г.), из них пять дней будут посвящены ТВК, а три дня будут отведены МКГР для «проведения обзора и оценки текста международно-

правового документа (или нескольких документов), который позволил бы обеспечить эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК, и выработки рекомендаций для Генеральной Ассамблеи». На сессии в сентябре 2013 г. Генеральная Ассамблея рассмотрит текст(ы), оценит достигнутый прогресс и примет решение о созыве дипломатической конференции. Генеральный директор также напомнил, что на восьмидневной сессии в феврале 2012 г. МКГР впервые выработал единый, сводный документ по интеллектуальной собственности (ИС) и ГР. Он обратил внимание Комитета на то, что, как ясно говорится в сводном документе, эта работа еще продолжается, без ущерба для позиций участников. Сводный документ представлен к текущей сессии в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/23/4. Он отметил повторное представление «Совместной рекомендации по генетическим ресурсам и ассоциируемым традиционным знаниям» в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/23/5 делегациями Канады, Японии, Норвегии, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки. Генеральный директор призвал государства-члены выполнять мандат, проявлять гибкость и прагматизм, и активно участвовать в переговорах. Он признал, что участники от коренных и местных общин вносят ценный вклад в этот процесс. Веб-сайт ВОИС теперь включает портал коренных народов, разработанный специально для облегчения доступа к информации, которая относится к коренным народам и местным общинам и может быть им полезна. Генеральный директор обратился ко всем государствам-членам с просьбой делать взносы в Добровольный фонд ВОИС, средства в котором заканчиваются. По последним оценкам, имеющихся средств хватит лишь на двух-трех желающих принять участие в работе двадцать четвертой сессии МКГР, а на следующую сессию их не останется вовсе. Он заметил, что недавно разослал всем государствам-членам и ряду фондов письма на эту тему, но до сих пор ни одного взноса не поступило. Он вновь обратился с убедительной просьбой делать добровольные пожертвования в Фонд. Он отметил присутствие Специального докладчика ООН по вопросу о правах коренных народов профессора Джеймса Анайи из Соединенных Штатов Америки, доктора Анила Гупты из Индии, г-жи Тарсилы Реверы Зеа из Перу и г-на Годбера Тумушабе из Уганды, которые примут участие в работе группы по коренным народам в рамках сессии. Он выразил благодарность Его Превосходительству послу Ямайки Уэйну Маккуку за твердую приверженность процессу МКГР.

10. Председатель, Его Превосходительство посол Ямайки Уэйн Маккук, поблагодарил координаторов региональных групп за помощь в подготовке к сессии. Он также поблагодарил заместителей Председателя г-жу Александру Грациоли из Швейцарии и г-на Бебеба А. К. Н. Джунджунана из Индонезии за поддержку. Председатель напомнил Комитету, что он встречался с представителями Совета коренных народов и поблагодарил их за полезные замечания и предложения. Он объявил о планах провести встречу с Председателем Совета коренных народов на полях текущей сессии. Он сообщил, что 18 января 2013 г. Секретариат провел для государств-членов брифинг по документам МКГР и организационным вопросам сессии и проведет аналогичный брифинг для всех наблюдателей в первый день сессии. Он также проинформировал МКГР, что эта сессия будет транслироваться в интернете в прямом эфире на веб-сайте ВОИС, это делается в интересах открытости и широкого участия. Он призвал делегации, по отдельности и в рамках различных групп, обсуждать вопросы существа между собой, особенно в межрегиональном масштабе. Он также призвал наблюдателей, особенно владельцев ТЗ, коренные и местные общины, и государства-члены активно взаимодействовать друг с другом. Председатель напомнил участникам, что сессия — это по сути переговоры, и только на основе обсуждений, взаимного уважения и конструктивного прагматизма со стороны всех участников можно прийти к единому мнению. В этой связи он поблагодарил правительство Индии за организацию неофициального заседания МКГР в Нью-Дели неделей ранее и за любезное приглашение принять в нем участие. Он считает, что участвовавшие в этом заседании эксперты провели полезный и открытый обмен мнениями. Подобную инициативу государств-членов в неформальном взаимодействии можно только приветствовать. Он надеется, что этому примеру последуют другие и проведут аналогичные встречи. По его словам, он

не может инициировать такие процессы, но всегда окажет помощь, если она понадобится. Что касается предлагаемой методики работы и программы на текущую сессию, особенно по пункту 6 повестки дня относительно ГР, он сослался на неофициальные консультации с региональными координаторами, которые прошли 14 декабря 2012 г. и 16 января 2013 г., причем во второй встрече приняли участие не только региональные координаторы, но и по четыре делегата от государств-членов от региональных групп. Достигнутые договоренности он описал следующим образом. Планируется использовать два взаимодополняющих формата работы: пленарное заседание (официальный подход) и экспертная группа (неофициальный). Будут использоваться услуги посредников. На пленарном заседании будут делаться официальные заявления и обсуждаться предложения по тексту, им будет руководить Председатель МКГР при содействии посредников. Секретариат будет помогать посредникам следить за ходом обсуждений. Участники пленарного заседания проведут три чтения текста, но без внесения правок в режиме реального времени, а на третий раз им может быть предложено исправить очевидные ошибки в тексте, предложить замечания к нему, принять его к сведению и препроводить его на двадцать пятую сессию МКГР, которая запланирована на 15–24 июля 2013 г. Как обычно, обсуждения и комментарии по тексту в рамках пленарного заседания будут отражены в отчете о сессии. Перед экспертной группой будет стоять задача поиска компромисса и сокращения числа вариантов в неофициальной обстановке. Она будет работать под руководством Председателя МКГР и при содействии посредников. Секретариат будет помогать посредникам следить за ходом обсуждений в экспертной группе. Каждая региональная группа будет представлена шестью экспертами. По решению каждой из групп в состав этих шести представителей может входить или не входить региональный координатор от группы. Если региональный координатор от той или иной группы не войдет в число этих экспертов, его присутствие в зале заседаний экспертной группы, тем не менее, будет необходимо для обеспечения связи между «кулуарным» экспертным процессом и остальными членами группы. В то же время региональная группа может решить номинировать меньшее число экспертов, и это будет приветствоваться, с тем чтобы свести число членов группы к минимуму. В целях повышения прозрачности другим представителям государств-членов будет разрешено присутствовать на заседаниях экспертной группы. Эти представители будут иметь статус наблюдателей и не смогут высказываться напрямую, но при необходимости смогут передавать замечания через соответствующих экспертов. Представителям коренных народов будет предложено выдвинуть эксперта для участия в работе экспертной группы в качестве наблюдателя, а также дополнительного представителя для участия в заседаниях, без права голоса [Примечание Секретариата: по согласованию с государствами-членами, в экспертную группу вошли два эксперта и два дополнительных представителя из числа коренных народов]. Региональная группа может по своему усмотрению менять состав своих экспертов в зависимости от статьи или вопроса, по которому идет работа. Для этих целей Председатель перед началом каждого обсуждения постарается распространять предварительный график обсуждений в экспертной группе. В ходе заседаний экспертной группы ее члены будут выступать с предложениями по тексту. Для облегчения работы текст будет размещен на экране, правки будут вноситься так, чтобы они были видны всем участникам сессии. Однако окончательное редактирование и подготовка текста к представлению на пленарном заседании будет осуществляться посредниками на основе проделанной работы. Текст будет рассматриваться по тематикам, а не последовательно статья за статьей. Председатель выступит с конкретными предложениями по этому вопросу. Экспертная группа будет заседать в Зале В, где будет осуществляться перевод с и на английский, французский и испанский языки. Ход заседаний экспертной группы будет передаваться в Зал А прямой аудиотрансляцией, текст с экрана в Зале В также будет отображаться на экране в Зале А. Председатель обратился с просьбой соблюдать конфиденциальность и уважать неофициальный статус узкой группы экспертов. Он напомнил, что аудиотрансляция в Зал А будет предоставляться в интересах обеспечения прозрачности. В то же время, учитывая неофициальный характер обсуждений в

узком составе экспертной группы, всем участникам сессии, как из зала А, так и из Зала В, следует воздерживаться от информирования общественности, как в ходе сессии, так и впоследствии, о содержании и сути обсуждений, ведущихся в экспертной группе, будь то комментарии общего характера или цитаты из высказываний конкретных лиц или делегаций. В случае, если эта рекомендация будет нарушаться, Председатель оставляет за собой право с согласия Комитета принять надлежащие меры, направленные на обеспечение конфиденциальности процесса. Что касается трех посредников, то Председатель пояснил, что они будут помогать направлять работу и модерировать пленарное заседание и работу экспертной группы. Они будут заниматься учетом мнений, позиций и предложений по тексту, высказанных на пленарном заседании, а также выступать с предложениями и обеспечивать реализацию компромиссов, достигнутых в экспертной группе. Их предоставят делегации Южной Африки, Австралии и Индии. В своей работе посредники будут опираться на обсуждения как в рамках пленарного заседания, так и в экспертной группе. Несмотря на вышесказанное, Председатель оставляет за собой право по своему усмотрению прервать пленарное заседание для неофициальных консультаций. В то же время он предостерег от чрезмерной фрагментации процесса. Председатель предложил следующий порядок работы: предварительное обсуждение на пленарном заседании, затем работа экспертной группы, затем второй раунд обсуждений в пленарном формате. Пленарное заседание будет играть основную роль, а экспертная группа будет ей подотчетна. У участников пленарного заседания будет время для того, чтобы изучить текст и принять решение относительно его статуса и мер, которые МКГР следует принять в его отношении в контексте предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, запланированной на сентябрь 2013 г. Что касается программы на неделю, то Председатель напомнил о консультациях, которые он провел с региональными координаторами и другими делегациями. Он объявил, что распечатанный проект программы будет распространен в скором времени. Он также добавил, что программа задумывалась как своего рода «дорожная карта», однако с учетом динамичности процесса при необходимости может быть пересмотрена и адаптирована по ходу сессии. Говоря о сессии в целом, Председатель отметил, что надеется на такую же конструктивную рабочую атмосферу, в которой прошли предыдущие сессии. Он напомнил, что вступительные заявления не предусмотрены повесткой дня. Он предложил региональным группам и государствам-членам, которые хотели бы сделать вступительные заявления общего характера, передать такие заявления в Секретариат с тем, чтобы они были отражены в отчете, как это делалось на предыдущих сессиях. Он напомнил, что в соответствии с мандатом, выданным Генеральной Ассамблеей ВОИС, сессия продлится пять дней. По ходу работы Комитет должен согласовать решения по тем пунктам повестки дня, которые требуют решения, а уже согласованные решения будут распространены для официального утверждения Комитетом восьмого февраля 2013 г. Отчет о сессии будет подготовлен после ее завершения и распространен на всех шести языках ООН среди всех делегаций с целью получения комментариев и принятия на 25-й сессии МКГР. Он напомнил, что документы МКГР публикуются на всех шести рабочих языках ООН.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Решение по пункту 2 повестки дня:

11. Председатель представил проект повестки дня, распространенный в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/23/1 Prov. 2, для принятия, и он был принят. Комитет принял к сведению, что последующая версия повестки дня, WIPO/GRTKF/IC/23/1

PROV. 3, будет распространена в ходе сессии и в ней будут отражены документы, представленные государствами-членами.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТОВ О ДВАДЦАТОЙ ПЕРВОЙ И ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ СЕССИЯХ

12. [Замечание Секретариата: В это время г-жа Александра Грациоли, заместитель Председателя, исполняла функции Председателя сессии].

Решение по пункту 3 повестки дня:

13. Заместитель Председателя представила пересмотренные проекты отчетов о двадцать первой и двадцать второй сессиях Комитета (WIPO/GRTKF/IC/21/7 Prov.2 и WIPO/GRTKF/IC/22/6 Prov.2, соответственно) для принятия, и они были приняты.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Решение по пункту 4 повестки дня:

14. Комитет единогласно утвердил аккредитацию всех организаций, перечисленных в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/23/2, в качестве временных наблюдателей, а именно: Association Guinéo-Maghrébine pour la promotion économique et culturelle (Гвинейско-Магрибская ассоциация содействия экономическому и культурному развитию); Association Tayafout; Aube nouvelle pour la femme et le développement («Новый рассвет в интересах женщин и развития») (ANFD); Cameroun Terre Nouvelle («Новая земля Камеруна»); Consejo de Ayllus y Markas de Cochabamba (Совет общин айллу и марка Кочабамбы) (COAMAC); Corporación Red Nacional de Mujeres Comunes, Comunitarias, Indígenas y Campesinas de la República de Colombia (REDCOMUINCACOL); Семейство организаций «куру» (Группа хранителей); «Моанохар»;

*Organización de la Nación Aymara
(Организация народности аймара)
(ONA); Società Italiana per la
Museografia e i Beni
Demoetnoantropologici (SIMBDEA);
Лондонская школа экономики и
политологии, факультет права
(LSE); Национальная ассоциация
защиты потребителей и
поощрения программ и стратегий
для Румынии (ANPCPPS).*

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН: ДОБРОВОЛЬНЫЙ ФОНД

15. Заместитель Председателя представила документы WIPO/GRTKF/IC/23/3 и WIPO/GRTKF/IC/23/INF/4. Она напомнила, что в 2005 г. Генеральной Ассамблеей было принято решение о создании Добровольного фонда с целью оказания представителям аккредитованных коренных и местных общин поддержки в участии в МКГР. С момента создания Добровольного фонда взносы в него вносили различные организации и страны: «СведБио», Франция, Фонд Кристенсена, Швейцария, Южно-Африканская Республика, Норвегия и Австралия. Большинство считает, что фонд работает успешно; многими он был признан прозрачным, независимым и эффективным. Как неоднократно заявлялось, после 24-й сессии МКГР в фонде не останется средств. По последним оценкам, имеющихся средств хватит на оплату присутствия на 24-й сессии МКГР двух-трех участников, но не более, а средств на последующие сессии нет. Такое прискорбное положение дел было названо заместителем Председателя постыдным; оно привлечет внимание наблюдателей из числа коренных народов. Это может отрицательно повлиять на авторитет МКГР, который неоднократно заявлял о намерении оказывать поддержку участию представителей коренных общин. Секретариат инициировал сбор средств, разослав государствам-членам и фондам письма с просьбой об оказании помощи. Рассматривались также и другие варианты, например, предложить государствам-членам, имеющим в ВОИС целевые фонды, часть средств из этих фондов направить в Добровольный фонд, а также обратиться к выдающимся представителям коренных общин и попросить их оказать содействие в обращении к их правительствам с просьбой о выделении средств. К сожалению, эти усилия Секретариата пока что не дали результата в поиске дополнительных средств. Заместитель Председателя напомнила, что Фонд был создан государствами-членами в качестве добровольного фонда без права использования бюджета ВОИС, подразумевая, что государства-члены будут в добровольном порядке и своевременно вносить в него взносы, чтобы он мог функционировать. Поэтому она повторно обратилась к государствам-членам с просьбой о внесении взносов в Фонд. Она напомнила МКГР, что Фонду не требуются огромные денежные суммы: для финансирования участия пяти заявителей в 24-й и 25-й сессиях МКГР потребуется общая сума в размере примерно 35 000 швейцарских франков. Если же государства-члены не готовы предоставить средства в добровольном порядке, следует предусмотреть альтернативные источники финансирования. МКГР должен подумать над тем, чтобы предложить Генеральной Ассамблее ВОИС внести изменения в правила работы Фонда, чтобы в определенных условиях позволить вносить взносы в фонд за счет регулярного бюджета ВОИС. Она предложила делегатам МКГР быстро и серьезно проконсультироваться насчет этой печальной ситуации со своими правительствами, а также провести консультации среди групп. Она обратила внимание Комитета на документ WIPO/GRTKF/IC/23/INF/4, в котором представлена информация о текущей ситуации с уплатой взносов и заявками на оказание поддержки, а также на документ WIPO/GRTKF/IC/23/3, который касается назначения членов Консультативного

совета. Позднее в течение этой недели (не позднее вечера вторника) МКГР будет предложено избрать членов Консультативного совета. Таким образом, МКГР должен будет вернуться к этому вопросу позднее. Заместитель Председателя проинформировала Комитет о том, что Председатель обратился к ней с просьбой председательствовать в Консультативном совете. О результатах обсуждений, проведенных в Консультативном комитете, будет сообщено позже на текущей сессии Комитета в документе WIPO/GRTKF/IC/23/INF/5.

16. В соответствии с решением, принятым МКГР на седьмой сессии (WIPO/GRTKF/IC/7/15, пункт 63), проведению двадцать третьей сессии предшествовало заседание дискуссионной группы продолжительностью полдня под председательством исполнительного директора Бразильского института коренных народов по интеллектуальной собственности (INBRAPI) Люсии Фернанды Инасио Белфорт из Бразилии. Доклады были представлены согласно программе заседания (WIPO/GRTKF/IC/23/INF/6). Председатель дискуссионной группы представил в Секретариат ВОИС письменный отчет о заседании, который в отредактированной форме приведен ниже:

«Дискуссионная группа местных и коренных общин ВОИС
Интеллектуальная собственность и генетические ресурсы:
перспективы для коренных народов и местных общин»

Основным докладчиком выступил профессор Джеймс Аная, Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по правам коренных народов и профессор права и политики в области прав человека (степени им. Ридженса и Джеймса Дж. Ленуара), Аризонский университет, США. Докладчик обратился к изменениям, произошедшим в международном праве в прошлом, начиная с классической эпохи и вплоть до формирования современного права, и подчеркнул необходимость рассмотрения понятия права собственности в рамках тех прав, которые в настоящее время признаны за коренными народами в международном праве. Докладчик указал на принципы суверенитета государства и на законодательство о праве собственности как на ключевые понятия общепринятой международной системы права, в рамках которой – согласно концепции *terra nullius* («ничей земли») – права коренных народов в отношении их территории и ресурсов не признаются, поскольку подобные земли считаются незанятыми. Первые системы интеллектуальной собственности, созданные в колониальный период и в начале постколониального периода, ввели понятие «общественного достояния». С 1980 г. международное право сильно продвинулось вперед в плане признания особых прав коренных народов. Принятие Генеральной Ассамблеей ООН в 2007 г. Декларации ООН о правах коренных народов (ДПКНООН) символизировало существенные изменения в международной парадигме прав коренных народов. ДПКНООН отражает общий консенсус относительно прав, которые коренные народы считают актуальными в международно-правовом контексте, и соответствует Конвенции № 169 Международной организации труда (МОТ), являющейся основным международным документом о защите прав коренных народов, имеющим обязательную силу. Он напомнил, что Статьи 3 и 4 ДПКНООН предусматривают признание за коренными народами права на свободное самоопределение и на самоуправление. Согласно Статье 26, право на земли и территорию коренных народов включает в себя природные ресурсы и территории, занимаемые или используемые ими. Это обеспечило консолидацию прав, которые уже были признаны за коренными народами в рамках международной системы защиты прав человека. Статья 31 ДПКНООН устанавливает право коренных народов на сохранение, контроль, защиту и развитие своего культурного наследия, в том числе генетических ресурсов и традиционных знаний. Право на добровольное предварительное обоснованное согласие (ПОС) вытекает из признанных прав коренных народов на свободное самоопределение и на ресурсы, имеющиеся на

занимаемых ими территориях. Его не следует толковать отдельно от этих прав. Докладчик упомянул свой доклад в Совете ООН по правам человека (документ A/HRC/21/47), в котором содержались ссылки на принцип предварительного обоснованного согласия, в частности, в пунктах 47-53. Он заявил, что часто местом происхождения ГР является определенная территория, которая по своему характеру может быть трансграничной, что не должно наносить ущерб правам коренных народов на эти ресурсы. Он заявил, что задачей переговоров в МКГР и является обеспечение гарантий этих прав. Таким образом, принципы суверенитета государств, понятия права собственности и общественного достояния, составляющие основу системы интеллектуальной собственности, необходимо гармонизировать с новыми принципами и парадигмами современного международного права, а также способом их отражения с юридической точки зрения, для чего необходимо реформировать концепцию общественного достояния, поскольку она касается знаний, инноваций и практик коренных народов. Что касается МКГР, докладчик подчеркнул, что переговоры дают возможность разработки правового документа о правах интеллектуальной собственности в отношении ГР, который бы гарантировал права коренных народов в качестве законных владельцев ТЗ и ГР, а также справедливое и равноправное совместное пользование выгодами различными участниками. Установление правил предоставления доступа и условий справедливого и равного совместного пользования выгодами – это права, вытекающие из суверенитета государств в отношении биологических и генетических ресурсов на их территориях, но при этом государства обязаны признать права коренных народов в отношении ТЗ и ГР в соответствии с международными стандартами в национальных законах, регулирующих доступ к ТЗ и ГР коренных народов.

Председатель дискуссионной группы прокомментировала, что коренным народам известно о прогрессе, достигнутом с 1980-х гг. в области международного права в рамках особой системы защиты прав человека для коренных народов. Коренные народы считают, что создание Постоянного форума ООН по вопросам коренных народов (Постоянный форум) и принятие ДПКНООН свидетельствуют о достигнутом прогрессе в области международного права. Права государств на суверенитет и использование концепций права собственности и общественного достояния не должны исключать прав коренных народов на свободное самоопределение, на добровольное предварительное обоснованное согласие и на справедливое и равноправное совместное пользование выгодами. Коренные народы надеются, что ВОИС сможет применить принципы гармонизации и комплементарности международного права для развития системы интеллектуальной собственности и формирования в будущем уникальной системы правил, обеспечивающей защиту ТЗ, ГР и ТВК, при полноценном и эффективном участии коренных народов и местных общин на протяжении всего процесса.

Первым из членов группы взял слово д-р Анил К. Гупта, исполнительный заместитель Председателя Национального фонда инноваций и Координатор Общества исследований и инициатив в области устойчивых технологий и институтов (SRISTI) и Сети «медоносных пчел». Сеть «медоносных пчел» была создана между 1987 и 1988 гг., а позже была усилена созданием SRISTI – добровольной организации развития, учрежденной в 1992 г. с целью поддержки инноваций, обеспечивающих сохранение биологического разнообразия, и разработки экологически устойчивых решений для локальных проблем. Выгоду из знаний часто получают бедные, и использование ТЗ следует поощрять, но с соблюдением этических принципов, например принципа предварительного обоснованного согласия. Он обратился к разнообразию ТЗ, основанных на растениях, как например, продукты на основе трав для использования в сельском хозяйстве, препараты для лечения лихорадки (*Ephelixin 3-D*) и препараты для

лечения мастита (*Mastiherb*), и указал на тот факт, что продукты продаются по всей Индии и часть прибыли поступает в общины. Он подчеркнул, что ТЗ в сочетании с технологиями создают инновации. И их необходимо развивать совместно, при этом он упомянул продукт со свойствами пестицидов, созданный на основе комбинации активных ингредиентов растительного происхождения и ингредиентов животного происхождения, в отношении которого в Национальный фонд инноваций Индии (НФИ) была подана патентная заявка. ТЗ одного знахаря об использовании растений для лечения брюшного тифа способствовали прогрессу в современной медицине и позволили предотвратить формирование у возбудителей лекарственной устойчивости. Член группы подчеркнул необходимость создания платформ и механизмов для совместного пользования выгодами на благо общин, знания которых были использованы в разработке новых продуктов. В этом отношении он указал на неоднородность распределения ТЗ внутри общин и между соседними общинами. Он также отметил наличие огромного различия между теми, кто обладает знаниями, но не может их использовать, и теми, кто может. Он заявил, что совместное пользование выгодами должно сформировать этическую ценностную цепочку, которая была бы прозрачной и обеспечивала бы уважение ТЗ. Он напомнил, что люди, которые работают во имя собственного выживания, должны иметь стимулы к созданию знаний, в то время как частные фирмы не должны использовать знания индивидов без их согласия. Совместные соглашения об использовании и лицензионные дериваты на основе ТК должны включать в себя право для членов общины и прочих независимых работников копировать и адаптировать их для обеспечения своего выживания. На различных этапах необходимо обеспечить наличие механизмов предварительного обоснованного согласия, мониторинга и компенсации. Он указал на НФИ Индии, заявив, что тот разработал надлежащие практики в этом отношении. Он призвал к объединению формальной и неформальной науки с целью создания по-настоящему ценных ИС и ТЗ. Он подчеркнул, что то, что он называет золотым треугольником, состоит из инвестиций, инноваций и предприятий. Участник группы представил инициативы, например, портал techpedia.in на вебсайте SRISTI, привлекающие к участию организации и молодежь Индии. Он попросил Комитет подумать, в какой степени он готов поддержать новаторов, создающих экологичные инновации на основе ТК в целях обеспечения инклюзивного развития.

Председатель отметила, что применение концепции общественного достояния в отношении ГР, соответствующих ТЗ и ТВК коренных народов и местных общин неприемлемо без реализации принципов предварительного обоснованного согласия и справедливого и равноправного пользования выгодами, широкое применение которых уже обеспечивается системой правил доступа к генетическим ресурсам и совместного пользования выгодами (ДПВ). По ее мнению, использование концепции общественного достояния отдельно от указанных принципов является незаконным присвоением ТЗ, ТК и ТВК, особенно посредством патентной системы.

Вторым участником группы являлась г-жа Тарсила Ривера Зеа, основатель и Исполнительный директор Центра культур коренных народов Перу и Председатель Совета директоров Международного фонда женщин из числа коренных народов (IIWF). Она указала на двойственность подхода к определению связи между ТК, ГР и ИС, т.е. тем, что принадлежит общине и тем, что принадлежит отдельным лицам. Непростая задача МКГР заключается в определении прав различных участников. Характер системы ИС, которая основана на сегментированных знаниях, коммерческом ценообразовании, сроке действия и капиталовложениях, не совпадает с тем, каким образом ТЗ создаются, передаются и развиваются среди коренных народов. Она подчеркнула, что общей чертой ТЗ является община. При использовании механизмов ИС коренными народами возникает ряд препятствий, как, например, трудности в систематизации знаний, в отношении которых требуется

предоставление охраны, финансовые расходы и механизм мониторинга использования охраняемых знаний. Она обратилась к ТЗ, которые остаются источником инноваций, например, использование удобрений и знаний ГР для получения продовольствия. Она отметила, что в результате селекции из одного сорта картофеля было получено более 4 000 сортов. Что касается МКГР, она предложила создать механизмы, которые гарантировали бы полное и эффективное участие коренных народов в переговорах; признание прав на знания и ГР за коренными народами, как за собственниками, владельцами и хранителями систем знаний, являющихся источником инноваций; признание коллективного характера ТЗ и ГР коренных народов в рамках системы ИС; признание взаимодополняемости между предварительным обоснованным согласием, предоставляемым государствами, и предварительным обоснованным согласием, которое должно быть предоставлено коренными народами, в соответствии с представляющими их интересы организациями и обычным правом; разработку новых законов, в которых бы нашел отражение прогресс, достигнутый в области международного права, и которые признали бы исторический вклад коренных народов в биологическое и генетическое разнообразие, а также в ценность ТЗ, и их инновации наравне с правами ИС; институционализацию участия коренных народов на аналогичных основаниях, что предусмотрено в отношении процессов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (КБР), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Международного фонда сельскохозяйственного развития; гендерный баланс для женщин коренных народов в указанных процессах; раскрытие происхождения ГР и ТЗ с целью мониторинга реализации принципов ДПВ и установления владельцев прав в целях ДПВ.

Председатель дискуссионной группы прокомментировала, что МКГР должен добиться прогресса в создании механизмов, которые гарантировали бы коллективные права коренных народов и местных общин в отношении их ТЗ, ГР и ТВК, с особым акцентом на роль женщин. Ему следует создать на международном и национальном уровнях механизмы обеспечения соблюдения правовых требований и механизмы мониторинга, как например, раскрытие происхождения ГР.

Третьим участником дискуссионной группы был г-н Годбер У. Тумушабе, Исполнительный директор Коалиции адвокатов по вопросам развития и охраны окружающей среды (ACODE) и младший преподаватель факультета праваMakerерского университета, Уганда. По его мнению, из-за отсутствия политической воли в дебатах по вопросу местных общин и ТЗ не достигнуто никакого прогресса. Он обратился к публикации «Наше общее будущее», вышедшей в 1987 г., в которой говорится следующее: «эти сообщества являются хранилищами огромного объема традиционных знаний и опыта, который связывает человечество с его древними корнями. Их исчезновение является утратой для общества в целом, которое может многому научиться на основе их традиционных навыков в устойчивом управлении очень сложными экологическими системами. Ужасной иронией является то, что по мере более глубокого проникновения формального развития в дождевые леса, пустыни и прочие изолированные среды, оно разрушает те немногие культуры, которые доказали, что могут в этих средах выжить». Участник группы подчеркнул, что четверть века была потрачено на поиски решений, которые были найдены слишком поздно. В результате Конференции ООН по окружающей среде и развитию были приняты документы, такие как Повестка дня на XXI век, КБР, в особенности ее Статья 8(j), а также Рио-де-Жанейрская декларация. Прочие международные документы, например, Статья 9.2 Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства несут в себе свидетельства попыток международного сообщества избежать ответственности за обеспечение охраны ТЗ. Международные

документы, принятые в рамках КБР, являются результатом многих лет переговоров, но при этом право на принятие решения оставлено за системами национального законодательства. Он упомянул Статью 8(j) КБР и Нагойский протокол. Он отметил, что в Соглашении ВТО по торговым аспектам прав интеллектуальной собственности (ТРИПС) нет никакой определенной позиции. Он призвал МКГР проявить больше творчества. Он подчеркнул противоречия, присущие режиму, когда необходимо обеспечить взаимодействие между международными правилами в отношении ИС и ГР и национальным законодательством в области ТЗ. Он заявил, что в соответствии с общепринятой практикой национальным законодательством регулируются те области, в которых отмечается ограниченный прогресс в плане реализации. По его мнению, на международных форумах по-прежнему недостаточно внимания уделяется ТЗ. Он подчеркнул, что определение ТЗ не должно ограничиваться понятиями, которые широко использовались в предшествующих документах, таких как КБР или Договор ФАО, поскольку ТЗ существовали еще до появления всех известных международных документов. Обратившись к обсуждаемому документу WIPO/GRTKF/IC/23/4, он заявил, что цель 1 должна касаться необходимости реализации национальных и международных законов о добровольном предварительном обоснованном согласии, взаимосогласованных условиях (ВСУ) и ДПВ. Он заявил, что права коренных народов и местных общин должны основываться на праве на свободное самоопределение. Он настаивает на том, чтобы возложить ответственность за выполнение всех процедур на подателей патентных заявок, а не на тех, кто желает обеспечить охрану ТЗ или же воспользоваться выгодами от ТЗ. Необходимо защитить интересы поставщиков ГР, содержащих ТЗ, и разделить функции и права между сторонами. По его мнению, права на знания коренных народов не обязательно связаны с функциями, выполняемыми стороной международного документа. Он попросил прояснить, будет ли или нет документ, обсуждаемый в МКГР, обеспечивать охрану ТЗ, а не охрану патентов. Что касается цели 2 в представленной формулировке, то в документе следует определить права владельцев ТЗ, которые не могут быть присвоены владельцами патентов. Он заявил, что принцип, касающийся патентов на формы жизни, неясен, и спросил, каким образом он связан с правами, предусмотренными в других документах. Он считает принципы, предусмотренные в рамках этой цели, особенно непонятными, учитывая, что они негативно влияют на права владельцев ТЗ вместо того, чтобы их защищать. Он предложил признать в обсуждаемом документе в пользу владельцев ТЗ следующее: право на сохранение, использование, обмен и продажу сохраненных семян сельскохозяйственных культур; возможность совместного владения правами на новые сорта растений; запрет на использование технологий стерилизации или создания семян-терминаторов; правила, регулирующие использование сортов фермерами при выращивании культур; обязательное лицензирование производства видов, содержащих знания коренных народов, которое обеспечивает безопасность пищевых продуктов и исправление недостатков рынка; возможность установления механизма компенсации за использование знаний коренных народов в целях поддержки фондов развития.

Председатель дискуссионной группы прокомментировала, что бенефициарами специального международного документа об охране ТЗ, ГР и ТВК должны быть коренные народы и местные общины, выступающие в качестве собственников, владельцев и хранителей прав на ГР и соответствующих ТЗ на их территориях, а также на ТВК, являющиеся частью их культурного наследия, в соответствии со Статьей 2 Конвенции ЮНЕСКО об охране нематериального культурного наследия.

Далее делегации Австралии и Ямайки задали участникам ряд вопросов. Председатель закрыла заседание дискуссионной группы, выразив благодарность на

языке кайнганг: «*Иныхмыха ти!*» Председатель пожелала всем «топе», что означает «Да благословит Вас Бог!».

17. Шестого февраля 2013 г. Консультативный совет Добровольного фонда ВОИС провел заседание, чтобы выбрать и назначить ряд участников, представляющих коренные и местные общины, для выделения финансирования на их участие в следующей сессии МКГР. Рекомендации Совета представлены в документе WIPO/GRTKF/IC/23/INF/5, который был подготовлен до окончания этой сессии.

Решение по пункту 5 Повестки дня:

18. Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/23/3, WIPO/GRTKF/IC/23/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/23/INF/5.

19. Комитет настоятельно рекомендовал и призвал членов Комитета и всех заинтересованных государственных и частных субъектов вносить вклад в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных представителей коренных и местных общин.

20. Председатель предложил и Комитет избрал путем аккламации следующих восемь членов Консультативного комитета в их личном качестве: г-на Мохамеда Аг Аббу, представителя, ADJMOR, Тимбукту, Мали; г-на Нельсона Де Леона Кантуле, представителя, Ассоциация «Объединенные куны за мать-Землю» (KUNA) (Asociación Kunas unidos por Nariguana), Панама; г-жу Наташу Гунератне, второго секретаря, Постоянное представительство Шри-Ланки, Женева; г-жу Софию Найт, административного сотрудника, секция международной интеллектуальной собственности, управление по торговым переговорам, Департамент иностранных дел и торговли, Канберра, Австралия; г-на Мандиксоле Матруса, второго секретаря, Постоянное представительство Южно-Африканской Республики, Женева; г-жу Наталью Бузову,

*заместителя начальника,
юридический отдел, Федеральный
институт промышленной
собственности, Федеральная
служба по интеллектуальной
собственности (РОСПАТЕНТ),
Москва, Российская Федерация; г-
на Джастина Собиона, первого
секретаря, Постоянное
представительство Тринидада и
Тобаго, Женева; г-на Джима
Уолкера, представителя, Фонд
исследований по вопросам
аборигенов и жителей островов
(FAIRA), Брисбен, Австралия.
Председатель Комитета назначил
г-жу Александру Грациоли,
заместителя председателя
Комитета, выполнять функции
Председателя Консультативного
совета.*

ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ 6: ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

21. [Примечание Секретариата: в это время Председатель снова возглавлял сессию.] Председатель поприветствовал участников и напомнил о методологии и рабочей программе на данную сессию. Он подчеркнул, что методологию и работу при необходимости можно будет скорректировать в ходе сессии. Председатель обратил внимание делегаций на рабочие документы, подлежащие обсуждению в рамках пункта 6: Сводный документ, относящийся к интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам (WIPO/GRTKF/IC/23/4), Совместную рекомендацию по генетическим ресурсам и ассоциируемым традиционным знаниям (WIPO/GRTKF/IC/23/5), Предложение о мандате на проведение секретариатом ВОИС исследования в отношении мер по недопущению ошибочной выдачи патентов и обеспечению соответствия действующим системам предоставления доступа и совместного пользования выгодами (WIPO/GRTKF/IC/23/6) и Совместную рекомендацию об использовании баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (WIPO/GRTKF/IC/23/7). Он также указал на наличие трех информационных документов: Отчета о деятельности в рамках кластера С (WIPO/GRTKF/IC/23/INF/7 Rev.), Глоссария основных терминов, относящихся к интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам (WIPO/GRTKF/IC/INF/8), а также справочного документа от делегации Норвегии, характеризующего ее национальную систему раскрытия информации (WIPO/GRTKF/IC/23/INF/10). Председатель представил вниманию делегаций неофициальный документ, охватывающий основные вопросы для обсуждения. Он пояснил, что это не рабочий, а, скорее, неофициальный документ, в котором выражено его мнение о существующих проблемах. Резюмируя содержание документа, Председатель пояснил, что в отношении ИС и ГР государства-члены могут обсудить, какие варианты требуют международного согласия в ВОИС и есть ли более приближенные к практике варианты, которые можно проводить в жизнь в рамках действующего международного законодательства. Он отметил, что соответствующей международной основой регулирования доступа к ГР и совместного пользования выгодами служат Конвенция о биологическом разнообразии (КБР), Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом

разнообразии (Нагойский протокол) и Международный договор о растительных генетических ресурсах для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ITPGRFA), подготовленный Продовольственной и сельскохозяйственной организацией (ФАО). Председатель подчеркнул, что ГР отличаются от других двух предметов рассмотрения МКГР, а именно ТЗ и ТВК, так как ТЗ и ТВК являются продуктом мыслительной деятельности человека, и потому можно считать, что на их непосредственную охрану распространяется действие документов в сфере ИС, в то время как ГР не являются продуктом мыслительной деятельности человека, что влечет за собой явные проблемы, связанные с ИС. Председатель пояснил, что ТЗ зачастую ассоциируют с тем или иным ГР. Что касается проблем ИС, связанных с ГР, изобретения, которые основаны на ГР или разработаны с использованием ГР, могут патентоваться. Председатель отметил обеспокоенность некоторых государств-членов в связи с патентами, которые выдаются на изобретения, основанные на ГР или разработанные с использованием ГР и связанных с ними ТЗ, и при этом не соответствуют действующим требованиям в отношении патентоспособности в части новизны и изобретательского уровня. Некоторые другие государства-члены полагают, что защитная охрана ГР должна также принимать во внимание последствия для тех заявок на получение прав ИС, которые не содержат доказательств соответствия обязательствам ДПВ, в частности тем, которые имеют отношение к предварительному обоснованному согласию (ПОС), взаимосогласованным условиям (ВСУ), справедливому пользованию выгодами и раскрытию происхождения. Председатель пояснил, что в ряде стран были приняты национальные законы, которые ввели обязательства ДПВ по КБР. Как следствие, доступ к ГР той или иной страны должен зависеть от получения от этой страны ПОС, а также от соглашения по справедливому и равному пользованию выгодами посредством ВСУ. Председатель отметил, что, по мнению многих делегаций, в том числе и патентная система должна способствовать и содействовать реализации обязательств ДПВ, например путем отслеживания выполнения данных обязательств. Некоторые делегации полагают, что должны быть охвачены все права ИС, включая сорта растений, хотя компетентной организацией в данном случае является УПОВ, а не ВОИС. Далее Председатель отметил, что в процессе поиска надлежащих способов регулирования взаимоотношений между ИС с одной стороны и доступом к ГР и совместным пользованием выгодами от ГР (ДПВ) с другой стороны МКГР обозначил пять основных политических целей. На данный момент существует согласие по двум из этих целей: добиться того, чтобы у ведомств по ИС была информация о ГР и ассоциируемых ТЗ, необходимая для принятия правильных и обоснованных решений о предоставлении прав ИС, и не допустить выдачу патентов и предоставление прав ИС, подразумевающих доступ к ГР и использование ГР, которые не отвечают действующим требованиям в части новизны и изобретательского уровня. Председатель отметил, что рассматривается ряд вариантов решения данных проблем. К таким вариантам относятся, например, базы данных, требования в отношении раскрытия информации и использование контрактов. Что касается контрактов, Председатель подчеркнул важность документа WIPO/GRTKF/IC/23/INF/7 Rev. и пояснил, что в МКГР обсуждалась роль ИС и ВСУ в контексте справедливого совместного пользования выгодами. ВОИС участвовала в разработке пунктов, которые можно включать в контракты. Под надзором МКГР была также создана база существующих договоров ДПВ как инструмент создания потенциала. Ранее МКГР признал, что это ненормативные, практические инструменты, которые были разработаны в прошлом и в настоящее время дорабатываются и совершенствуются. МКГР 19 попросил Секретариат окончательно доработать и внести коррективы в данные виды деятельности, а затем доложить об этом МКГР. Секретариат выполнил данную просьбу в ходе работы МКГР 20, а затем МКГР 23, что зафиксировано в документе WIPO/GRTKF/IC/23/INF/7 Rev. Далее Председатель отметил, что Комитет изучил руководства или, например, рекомендации по защитной охране, что дало патентным ведомствам ориентиры в экспертизе заявок, связанных с ТЗ и ГР, а также снизило вероятность выдачи патентов на изобретения, не соответствующие требованиям в отношении патентоспособности. Кроме того, обсуждалось усовершенствование

классификации, поиска и экспертизы. Председатель отметил, что несколько лет назад в Международную патентную классификацию (МПК) были введены новые подклассы с целью облегчения обозначения известного уровня техники при рассмотрении заявок, связанных с ТЗ. Эта мера была призвана помочь патентным экспертам находить соответствующий известный уровень техники и не выдавать ошибочных патентов. Более того, некоторые журналы по ТЗ были признаны непатентной литературой применительно к патентной экспертизе. Это были практические меры, которые были приняты на раннем этапе и которые можно пересматривать и дополнять. Ключевой нормативной проблемой является предложение о введении требования в отношении раскрытия. Это не означает, что другие меры не были важны или необходимы, так как они были необходимы для дополнения и введения требования в отношении раскрытия. Однако это были практические инициативы, которые государства-члены и другие государства могут проводить в жизнь в рамках действующего международного законодательства. Что касается предложения о введении требования в отношении раскрытия, Председатель заявил, что обозначил в своем документе ряд вопросов, таких как предмет, природа данного обязательства, информация, подлежащая раскрытию, побудительные мотивы раскрытия и последствия невыполнения данного требования, и все эти вопросы делегации должны изучить в деталях. В заключение Председатель предложил делегациям незамедлительно обсудить следующие вопросы: перечень проблем и возможных вариантов, которые необходимо рассмотреть сквозь призму международных норм в международном правовом документе, который предстоит разработать ВОИС; уровень детализации при регулировании этих проблем и возможных вариантов; пространство для политического маневра, которое необходимо оставить государствам-членам, намеревающимся внедрять требование; рабочая методология, которой нужно пользоваться с целью достижения согласия по данным проблемам и возможным вариантам; перечень предложенных решений, более приближенных к практике, которые необходимо разработать и затем провести в жизнь; а также кто и как будет это делать. Председатель обратил внимание делегаций на глоссарий, содержащийся в документе WIPO/GRTKF/IC/23/INF/8, и отметил, что это всего лишь ресурс, который не подразумевает его принятия в той или иной форме. Председатель попросил авторов документов WIPO/GRTKF/IC/23/5, WIPO/GRTKF/IC/23/6 и WIPO/GRTKF/23/7 — трех дополнительных рабочих документов, подготовленных к данной сессии, — подготовиться к представлению данных документов в ходе сессии и дать делегациям возможность их изучить. Председатель сообщил участникам пленарного заседания, что координировать сессию будут г-н Иан Госс из Австралии, г-н Бисваджит Дхар из Индии и г-н Эммануэль Сэки из АРОИС. Председатель пригласил делегации комментировать весь документ в целом.

22. [Примечание Секретариата: нижеследующее заявление было сделано в письменном виде.] Делегация Перу поблагодарила Председателя и выразила удовлетворенность тем, как Председатель координирует работу. Она заверила Председателя в своей готовности сделать все возможное для успешного завершения обсуждений в ходе данной сессии. Делегация снова сформулировала свою позицию, которую разделяют многие другие развивающиеся страны, составляющие основной источник биологического и культурного разнообразия: очень важно, чтобы Комитет достиг выдающегося результата, утвердив международный правовой документ (или документы) для охраны ГР, ТЗ и фольклора. Делегация считает, что важность системы ИС во многом обусловлена признанием того факта, что поощряя и продвигая инновации, ИС служит фундаментальным средством экономического, социального и культурного развития государств. Это особенно справедливо в отношении стран с большим разнообразием, которые являют собой источник бесчисленного множества ТЗ и ТВК. В данной ситуации Перу пришлось предпринимать многочисленные действия, направленные на сохранение, охрану и популяризацию своих ресурсов, а также борьбу с биопиратством с использованием ресурсов перуанского происхождения и коллективных знаний коренных народов Перу. Делегация привела ряд примеров такой работы: учреждение Национальной комиссии по борьбе с биопиратством, отвечающей за защиту интересов

государства в случае актов биопиратства с использованием биологических ресурсов перуанского происхождения и коллективных знаний коренных народов Перу; принятие различных региональных и национальных стандартов, связанных с охраной ГР и ассоциируемых ТЗ, — таких как Решение 391 об общем режиме доступа к генетическим ресурсам, Решение 486 об общем режиме интеллектуальной собственности для государств-членов Андского Сообщества (CAN), Закон 28216 об охране доступа к перуанскому биологическому разнообразию и коллективным знаниям коренных народов, Закон 27811 о режиме охраны коллективных знаний коренных народов, связанных с биологическими ресурсами, Правила доступа к генетическим ресурсам и другие документы. Однако делегация отметила, что на национальном уровне этих усилий оказалось недостаточно, поскольку по-прежнему наблюдались различные случаи использования и присвоения ТЗ, некоторые из которых были связаны с ГР, а также выражений культуры и фольклора. Делегация подчеркнула, что ее страна имеет правомерное намерение создать международный правовой документ, который имел бы обязательную юридическую силу и обеспечивал охрану биоразнообразия и ассоциируемых знаний. Далее делегация отметила, что охрана ИС и ГР является сложной проблемой, которую необходимо решать в первую очередь. Делегация подчеркнула, что текст еще предстоит доработать до уровня качества, соответствующего другим обсуждаемым текстам, и призвала другие делегации активно обсуждать существенные аспекты проблем, поскольку на проведение данной работы осталось не так много времени. Она порекомендовала участникам пленарного заседания не тратить слишком много времени на процессуальные аспекты переговоров и не смещать акцент со сводного документа, особенно учитывая тот факт, что этот документ содержит все заявления и предложения, которые обсуждались на пленарных заседаниях последние несколько лет. Делегация одобрила рабочую методологию, предложенную Председателем, и отметила, что такой подход призван ускорить процесс переговоров посредством создания группы региональных экспертов. Делегация Перу выразила готовность продолжать работу и вносить конструктивный вклад в переговоры. Она призвала все государства проявлять необходимую гибкость, с тем чтобы Комитет выполнил свой мандат и подготовил к Генеральной Ассамблее 2013 г. тщательно продуманный текст, посвященный ГР, который можно было бы представить на рассмотрение участников Дипломатической конференции. Делегация также призвала собравшихся не забывать о том, что главная цель Комитета заключается в разработке усовершенствованной системы ИС ради всеобщего блага. Она выразила уверенность в успешном завершении обсуждений, в результате которых Комитет достигнет этой цели, что принесет большую пользу, в особенности самым бедным местным и коренным общинам в развивающихся странах.

23. Делегация Бразилии заявила, что пришло время более подробно рассмотреть основные элементы будущих документов, связанных с ГР. Она отметила, что открытое и конструктивное обсуждение базовых аспектов роли системы ИС в борьбе против присвоения ГР помогло бы прийти к общему пониманию вопроса и приблизиться к эффективному и надежному решению данной проблемы. Государства-члены должны обсудить эти составные элементы в ходе неофициальных консультаций с целью ускорить работу МКГР. Обсуждение основных элементов должно в первую очередь сводиться к тому, как определить понятия раскрытия и какие оно должно подразумевать требования, в частности — какой информации должен требовать механизм раскрытия. Другие вопросы, такие как меры, предотвращающие выдачу ошибочных патентов, и санкции в случае нарушения требований к раскрытию, можно решать уже после того, как государства-члены придут к соглашению по базовым элементам требований, связанных с раскрытием информации. Делегация считает, что было бы полезно услышать мнения государств-членов о том, как должно работать требование раскрытия информации. Разрабатываемый ВОИС документ должен соответствовать международному режиму, который уже утвердила КБР и ее Нагойский протокол. Это означает, что концепции и принципы, по которым уже достигнуто соглашение в рамках режима КБР, не должны вновь обсуждаться и пересматриваться ВОИС. Кроме того, это означает, что на

пленарном заседании необходимо сосредоточить усилия на обсуждение роли патентной системы в контексте соблюдения норм ДПВ. Охрана ГР является одним из аспектов режима КБР. ВОИС же предстоит рассмотреть такой аспект, как присвоение ГР, их дериватов и связанных с ними ТЗ посредством получения патентов, выданных без проверки соответствия нормам ДПВ и, следовательно, положениям национальных законов выдающей страны, а также режиму КБР. Делегация считает, что требование обязательного раскрытия информации является самым эффективным решением в борьбе против такого присвоения. В заключение делегация высказалась в пользу создания эффективного, надежного, разумного практического механизма, благодаря которому патентная система способствовала бы применению правовых норм, связанных с ДПВ. Делегация отметила, что данная система не должна стать неоправданным бременем для патентной системы и новаторов. В этой связи делегация призвала другие делегации искать оптимальное решение, которое гарантирует прозрачность и правовую определенность во благо провайдеров и пользователей ГР и ассоциируемых ТЗ.

24. Делегация Многонационального Государства Боливия поблагодарила Председателя и подчеркнула свою позицию, выраженную на других форумах, в части ненарушения норм, связанных с ИС, ГР и ТЗ. Она отметила, что некоторые части существующего текста посвящены этой проблеме. Делегация попросила пока сохранить такие формулировки. Делегация заявила, что работает над формулировками, которые отражали бы интересы ее страны, а также других стран. Затем делегация выразила намерение провести совместно с другими делегациями серьезную работу с целью найти альтернативы, которые позволили бы прийти в результате обсуждений к решениям для стран, подобных Боливии. По мнению делегации, охрана ГР означает, что формы жизни не патентуются. Она выразила надежду, что все делегации проявят гибкость и придут к соглашению, которое решит общие для всех проблемы и при этом будет во благо ее народа.

25. Делегация Бельгии, выступавшая от имени Группы В, отметила, что МКГР уже значительно продвинулся в изучении опыта разных стран и пояснении различий в их позициях. Однако, по ее убеждению, необходима дальнейшая работа по устранению расхождений, а иногда и противоречий в политических целях и руководящих принципах в соответствии с мандатами МКГР на 2012 и 2013 гг., а также рабочим планом МКГР на 2013 г. В этой связи делегация заявила, что последующая работа МКГР должна иметь всеобъемлющий характер, определяться членами Комитета и подразумевать их активное участие. Делегация призвала другие делегации учитывать интересы и приоритеты всех заинтересованных сторон, в том числе государств-членов, коренных народов и деловых кругов. Она также призвала участников пленарного заседания стремиться к оптимальному результату, который обеспечил бы достаточную степень определенности и гибкости в сфере ГР. Делегация выразила намерение продолжить работу, нацеленную на составление текста или текстов международного документа или документов в соответствии с мандатами Генеральной Ассамблеи. Конечным результатом должно стать решение, которое позволит достичь целей в практическом и существенном смысле и при этом не нанести ущерба инновациям. Делегация выразила намерение внести конструктивный вклад в достижение положительного результата.

26. Делегация Алжира, выступавшая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя и напомнила, что в своей работе МКГР по-прежнему руководствуется мандатом, принятым Генеральной Ассамблеей в 2011 г. и дополненным решением Генеральной Ассамблеи в 2012 г. Делегация отметила, что оба решения подчеркивают важность интенсивных переговоров, политической воли и добросовестного участия в работе с целью составления текста международного правового документа или документов, призванных обеспечить эффективную охрану ГР, ТЗ и ТВК. Делегация вновь выразила намерение прийти к согласию по вопросу договора, имеющего обязательную юридическую силу и основанного на обязательном раскрытии в отношении ГР, ТЗ и ТВК, с тем чтобы обеспечить эффективную охрану и способствовать инновациям и творческим процессам в Африке. По мнению делегации, пришло время завершить обсуждение и

передать текст договора Генеральной Ассамблее на рассмотрение с целью провести в 2014 г. Дипломатическую конференцию.

27. [Примечание Секретариата: нижеследующее заявление было сделано в письменном виде.] Делегация ЕС, выступавшая от имени ЕС и его государств-членов, поблагодарила Председателя, координаторов и Секретариат ВОИС. Она положительно оценила усилия координаторов и отметила их ценный вклад в процесс обсуждения, а также помощь в сопоставлении различных текстов в рамках работы МКГР 20. Делегация выразила надежду на то, что делегации продолжат работать в позитивном ключе и демонстрировать готовность находить компромиссы, а также смогут значительно продвинуться в решении целого ряда актуальных проблем. Делегация отметила, что на данном этапе характер международного документа, который должен появиться в результате работы этой и других сессий МКГР, не определен. Поэтому, по мнению делегации, в интересах плодотворных дискуссий на МКГР 23 основная задача сейчас должна заключаться в пояснении и определении целей и принципов текста и содержащихся в нем вариантах политики. Делегация подчеркнула, что важно вести обсуждение только в контексте ИС и ГР в соответствии с мандатом МКГР. Она отметила, что включение в обсуждение более широкого спектра проблем (независимо от их важности) может пересечься с компетенцией других международных организаций и помешать делегациям своевременно достичь договоренностей. Кроме того, делегация полагает, что наилучшим вариантом будет продолжение обсуждения ГР отдельно от других нитей обсуждения МКГР — ТЗ и ТВК. Все эти нити обсуждения находятся на разных стадиях зрелости и составляют разные, хотя и взаимосвязанные предметы анализа. Соединять все эти нити в одну будет непродуктивно, и ЕС и его государства-члены не согласятся с таким подходом. Делегация вновь подчеркнула давно сформулированную позицию в отношении раскрытия происхождения, зафиксированную в документе WIPO/GRTKF/IC/8/11. Эта позиция учитывает важность недопущения дальнейшего обременения инноваций и, в частности, процесса экспертизы патентов. Требования в отношении раскрытия не должны создавать ненужных сложностей для заявителей и патентных ведомств. Делегация заявила, что раскрытие происхождения должно являть собой ряд формальных требований, а не вопрос, требующий тщательного изучения в ходе процесса экспертизы патентов. Проблемы, вытекающие из трудностей такого способа раскрытия, лучше всего решать на национальном уровне. Делегация считает, что данный подход к ДПВ можно назвать справедливым, сбалансированным и адекватным.

28. Делегация Кубы выразила одобрение работы МКГР и готовность в ней участвовать. Делегация поддержала заявления делегаций Бразилии и Многонационального Государства Боливия. По мнению делегации, очень важно учитывать интересы каждой из представленных стран, особенно развивающихся, так как охрана ГР является важной проблемой, связанной с развитием и общественными интересами.

29. [Примечание Секретариата: нижеследующее заявление было сделано в письменном виде.] Делегация Шри-Ланки, выступавшая от имени Азиатской группы, поддержала методологию, предложенную Председателем. Она согласилась с тем, что сочетание пленарного заседания и неофициальных сессий позволит значительно продвинуться в текущей работе. Делегация ценит тот факт, что все государства-члены смогут следить за неофициальными обсуждениями, даже если они не сидят за основным столом переговоров. Делегация указала на то, что богатство, обширность и биологическое разнообразие Азиатского региона давно известны, и отметила, что Азиатский регион давно является для всего мира источником ГР. Данные ГР являются неотъемлемой частью его ТЗ и ресурсов, поэтому такие обсуждения крайне важны для Азиатской группы. Группа пояснила, что выгоды, связанные с ГР и ассоциируемыми ТЗ, используются в течение многих лет. По мнению Группы, эффективное решение проблемы присвоения ГР должно стать первоочередной задачей участников пленарного заседания. Многие члены Азиатской группы считают, что Комитет

должен достичь договоренностей в части эффективного обязательного требования в отношении раскрытия, которое обеспечит защиту от присвоения ГР, их дериватов и связанных с ними ТЗ, а также гарантирует справедливость и равные возможности в контексте ДПВ. Однако некоторые другие государства-члены считают необходимым прийти к более глубокому пониманию того, возможны ли такие обязательные требования в отношении раскрытия. Делегация отметила, что необходимо создавать базы данных и другие информационные системы в ведомствах по ИС с целью предотвратить выдачу ошибочных патентов. Учитывая важность и сложность обсуждений, делегация заявила, что государства-члены Азиатской группы будут включаться на этапе существенных дискуссий по мере возможностей каждой страны. Делегация выразила готовность принимать активное участие в обсуждениях в МКГР и надежду на успешное завершение работы.

30. [Примечание Секретариата: нижеследующее заявление было сделано в письменном виде.] Делегация Индонезии, выступавшая от имени Стран-единомышленниц (СЕМ), одобрила рабочую программу и методологию, предложенные для данной сессии. По ее мнению, работа МКГР 23 проложит дорогу для последующих сессий МКГР в 2013 г. Делегация отметила, что переговоры необходимо завершить посредством продуктивной работы над единым документом. Она подчеркнула, что нельзя отделять ГР от их дериватов и ТЗ, ассоциируемых с ГР, и поддержала идею их охраны. Делегация также отметила, что охрана ГР должна сочетаться с другими международными механизмами, поддерживающими концепцию требования в отношении раскрытия, поскольку требование в отношении раскрытия составляет основу концепции прозрачности. По мнению делегации, важно, чтобы ПОС и ВСУ поддерживали концепцию ДПВ, так как это соответствует другим международным соглашениям. Делегация отметила, что на дальнейших этапах эти условия будут обеспечивать определенность прав в контексте системы прав интеллектуальной собственности (ПИС), то есть гарантировать, что ПИС не предоставляются по ошибке и что система ИС не допускает присвоения ГР. С учетом этого делегация подчеркнула необходимость рассмотреть роль ведомств по ИС с целью убедиться в том, что у них есть все необходимое для принятия надлежащих решений о предоставлении ПИС лицам и (или) другим субъектам в соответствии с правилами системы. Также необходимо определить роль системы ИС. Систему ИС можно использовать с целью эффективной охраны ГР и в то же время для популяризации инноваций, знаний и передачи технологий. Делегация поддержала идею создания баз данных с целью защиты и использования ГР. Она отметила, что это один из полезных инструментов продвижения идеи защитной охраны ГР, ТЗ и ТВК. Однако такая деятельность должна вестись параллельно с составлением международного правового документа (или документов), призванного обеспечить эффективную охрану ГР, ТЗ и фольклора. Делегация напомнила, что к настоящему моменту Комитету удалось устранить ряд расхождений в обсуждениях ГР посредством объединения рабочих документов в один сводный документ. Она отметила, что нельзя допускать попытки замедлить или продлить процесс составления международного правового документа. В заключение делегация призвала Комитет продвигаться в работе, находить компромиссы и сокращать количество возможных вариантов, так как любое промедление способствует сохранению правовой лакуны и поощряет дальнейшее присвоение ГР.

31. Делегация Российской Федерации заявила, что ГР не являются результатом интеллектуальной деятельности, и потому их нельзя относить к ИС. Делегация отметила принципиальную важность охраны ГР в целях недопущения выдачи ошибочных патентов на ГР и связанные с ними ТЗ, не соответствующие действующим критериям. Необходимо рассматривать ТЗ, основанные на ГР, в рамках обсуждения предмета сводного документа. Делегация подчеркнула, что договоренности по формату документа не были достигнуты, и, следовательно, обсуждение пунктов преждевременно. Делегация отметила, что базовые цели и принципы, связанные с ИС и ГР, претерпели ряд изменений в сводном документе. Однако, по мнению делегации, ни договоренностей, ни консенсуса по вопросу целей и принципов нет, поэтому обсуждать документ будет

трудно. В заключение делегация подчеркнула, что положения документа WIPO/GRTKF/IC/23/4 обязательно должны соответствовать мандату Комитета и ВОИС.

32. Председатель объявил первое чтение и призвал делегации прокомментировать сводный текст (Приложение к документу WIPO/GRTKF/IC/23/4), начиная с вопросов, связанных с Целями и принципами.

33. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что цель 1 посвящена соответствию международным и национальным законам, охватывающим проблемы ПОС, ВСУ, ДПВ и раскрытия.

По мнению делегации, эта цель выходит за рамки мандата МКГР. Система ИС и в особенности патентная система разработана так, чтобы создавать условия для быстрого раскрытия и распространения технической информации, что способствует развитию науки и технологий. Делегация указала на то, что в системе ИС есть законы, относящиеся к ВСУ, а также более узкие соглашения, такие как соглашения о ДПВ. Делегация не согласилась с мнением о том, что патентная система должна использоваться как механизм исполнения контрактов. Она не поддерживает идею использования патентной системы для обеспечения выполнения требований о раскрытии источника или происхождения ГР в заявках на получение патента. Чтобы создать условия для быстрого раскрытия информации и поощрения инноваций, требования к заявкам на патенты не должны становиться бременем. Допустимо только такое бремя, которое гарантирует, что люди с обычными знаниями и умениями в той же области техники смогут воссоздать изобретение, а также такое бремя, которое необходимо для обеспечения ясности притязаний, сформулированных в заявке на получение патента, с тем чтобы было проще понять объем таких притязаний. Делегация вновь подчеркнула свое несогласие с идеей использования патентной системы для обеспечения соответствия национальным и международным законам в рамках руководящих принципов цели 1. Однако делегация признала тот факт, что существует много разных вариантов права собственности в отношении ГР. Она отметила, что, например, национальные парки разработали политику в отношении ГР, находящихся на территории парка. По мнению делегации, патентная система предусматривает права частных лиц в отношении ГР, созданных изобретателем. Объем прав в отношении созданных ГР понятен. Делегация обеспокоена расширением этого объема в случае включения дериватов и ассоциируемых ТЗ. Делегация пояснила, что проблема дериватов вызывает ряд вопросов. Что такое дериват? Должно ли синтетическое вещество, появившееся в результате изучения природного вещества, всегда рассматриваться как дериват? Должно ли вино рассматриваться как дериват винограда? Делегация отметила, что понятие ТЗ очень широко. Следовательно, имеет ли право та или иная община называть некие знания своими, если эти знания широко распространены? Должно ли существовать требование об охране ТЗ до того, как некое лицо или группа заявят о праве настаивать на ПОС и ВСУ? В целом делегация поддержала пункт 1.3, хотя и отметила, что не понимает, как информация о ПОС или совместном пользовании выгодами может быть разумным требованием в отношении заявки на получение патента. Она подчеркнула, что такая информация не имеет отношения к объему притязаний или способу производства и использования изобретения, а значит, не должна влиять на патентоспособность. В отношении пункта 1.4 делегация отметила, что режим ДПВ, основанный на контрактах, может налагать требование раскрытия компетентным ведомствам информации о коммерческом использовании ГР или связанных с ними ТЗ. Такое раскрытие должно быть напрямую связано с доступом к ГР или ассоциируемым ТЗ и потому иметь место только тогда, когда это необходимо, а не в тех многочисленных случаях, когда доступ к ГР или связанным с ними ТЗ не осуществляется. Учитывая ограниченное число ситуаций, когда требуется раскрытие, компетентные ведомства не будут обременены ненужной раскрываемой информацией при контроле и обеспечении прозрачности использования ресурсов или знаний. Делегация заявила, что не может поддержать цель 2, поскольку формулировка «ошибочная выдача патентов» расплывчата и предполагает, что изобретатель может подать заявку на получение

патента только после получения ПОС. Это противоречит цели патентной системы — обеспечивать своевременное раскрытие информации. Делегация отметила, что необходимо пояснить значение фразы «определенность прав для законных пользователей ГР» в руководящих принципах цели 2. Она подчеркнула, что не может поддержать идею использования патентной системы с целью исполнения других законов и, следовательно, идею использования патентной системы с целью выполнения требования о том, что на законных основаниях разрабатывать изобретения на основе ГР могут лишь изобретатели, которые предъявили разрешение на использование этих ГР. Делегация отметила, что слово «законные», очевидно, подразумевает, что некоторые лица пользуются ГР незаконно или без разрешения, и потому их права соблюдаться не должны. Это противоречит цели патентной системы, которая должна давать всем возможность изобретать, а также создавать условия для своевременного раскрытия информации. Делегация отметила, что данная фраза может быть разумной, если ее цель — сделать так, чтобы патентная система обеспечивала определенность прав законных пользователей ГР в контексте права на получение патента. Однако делегация подчеркнула, что возражает против использования данной фразы, если ее цель — сделать так, чтобы патентная система обеспечивала определенность прав законных пользователей ГР вне зависимости от патентов, полученными другими лицами. Делегация заявила, что без ясного понимания формулировок она не сможет поддержать ни один, ни другой вариант. Она также указала на то, что не может поддержать использование слова «должен» или любого другого слова, обозначающего юридическое обязательство. Делегация заявила, что не может поддержать текст пункта 2.6. Она пояснила, что новые требования в отношении раскрытия информации по патентам ставят под удар цели ПОС и совместного пользования выгодами, так как не способствуют исследованию ГР из-за правовой неоднозначности. Подобные требования вредят экономическим, научным и коммерческим интересам нескольких заинтересованных сторон. Делегация заявила, что не может поддержать первый вариант в пункте 2.7, поскольку упоминание живых организмов и форм жизни подразумевает, что изобретениям, основанным на живых организмах и формах жизни, недостает новизны или изобретательского уровня. По мнению делегации, это не соответствует действительности. Делегация указала на то, что данный вариант вызывает ряд серьезных вопросов касательно соответствия данного условия законам Соединенных Штатов Америки, а также соглашению ТРИПС ВТО. С вариантом 2 в пункте 2.7 делегация согласилась. Она также заявила, что поддерживает цель 3 только применительно к патентной системе. Делегация предложила объединить данную цель с целью 5, поскольку обеспечение ведомств по ИС всей информацией, необходимой для принятия надлежащих решений, является одной из составляющих в деле поощрения новаторства. Она отметила, что выдача ошибочных патентов может оказать отрицательное влияние на развитие новаторства, и поэтому предложила объединить две цели в одну. Делегация также предложила заменить в описании руководящих принципов цели 3 слово «должны» на «следует учитывать». Она также выразила свои сомнения в отношении использования термина «права интеллектуальной собственности» в данном контексте, поскольку считает, что этот термин трактуется слишком широко. Делегация полагает, что цель пункта 3.2 состоит в недопущении выдачи ошибочных патентов. По ее мнению, основные разногласия вызывает следующий вопрос: могут ли предлагаемые требования в отношении раскрытия информации предотвратить выдачу ошибочных патентов. В этой связи делегация подчеркнула, что новые требования в отношении раскрытия информации по патентам не могут обеспечить соответствия требованиям в отношении патентоспособности, таким как собственное авторство, новизна и изобретательский уровень. Делегация отметила, что раскрытие источника или происхождения может осуществляться самыми разными способами. Она предложила принять специальные меры, которые улучшали бы качество патентной экспертизы и способствовали решению проблем, связанных с известным уровнем техники. Делегация заявила, что не поддерживает пункт 4.4, поскольку она не может опираться на международные

соглашения, которые еще не вступили в силу и стороной которых она не является. Делегация вновь сформулировала свою позицию в отношении объединения цели 3 и цели 5. Она отметила, что цель 5 включает пункты, которые подчеркивают роль ИС в поощрении инноваций и распространении знаний. Делегация заявила, что не поддерживает эту цель, так как она является версией статьи 7 Соглашения ТРИПС ВТО, скорректированной в контексте проблем ГР и ТЗ. Делегация не понимает, как система ИС способствует охране ГР, дериватов ГР и ассоциируемых ТЗ. Она отметила, что если речь о том, что система ИС может использоваться в целях реализации ПОС и ВСУ, то она данную цель не поддерживает. Делегация заявила, что не поддерживает пункт 5.3, в котором сказано, что система ИС играет роль в охране ТЗ, ГР и их дериватов, ТВК, а также в совместном пользовании выгодами на справедливой и равной основе. Она пояснила, что не согласна с данной целью, поскольку данный пункт может означать, что система ИС способствует такой охране посредством проведения в жизнь законов, не связанных с ИС. Делегация отметила важность положения о прозрачности в пункте 5.5 и поддержала требования в отношении прозрачности. Так, например, делегация полагает, что требование договора может способствовать прозрачности, если оно заключается в необходимости сдачи отчета о предмете контракта в определенное ведомство, в которое подана заявка на получение патента. Однако делегация отметила, что требование в отношении раскрытия страны происхождения или источника ГР, тем или иным образом связанных с изобретением, вне зависимости от того, как и где они получены, обременяет ведомства по ИС лишней информацией и не способствует прозрачности. Делегация заявила, что не согласна с формулировкой в пункте 5.5, поскольку выяснение страны происхождения или источника не имеет практического смысла, а иногда и невозможно, во всех случаях, когда страна или источник не совпадают со стороной, предоставляющей ГР. По мнению делегации, существуют различные нестандартные способы раскрытия информации, такие как базы данных, публикации и коллекции ex-situ. Делегация отметила, что хотя такая цель, как повышение уровня прозрачности в отношении происхождения или источника материала труднодостижима или недостижима вообще, прозрачности в отношении использования ГР и связанных с ними ТЗ можно достичь с помощью эффективной системы ПОС и ДПВ за рамками патентной системы.

34. Делегация Нигерии поддержала требование обязательного раскрытия информации. Она отметила, что некоторые принципы и цели, перечисленные в сводном документе, объединяют в себе и основную идею, и методологию. Делегация подчеркнула, что это может расширить объем требования о раскрытии информации, что, в свою очередь, может противоречить главной цели Комитета. Делегация согласилась с целью 1, так как она укрепляет преимущества международной патентной системы, при этом уделяя особое внимание инновациям. Делегация указала на существование в рамках патентной системы разных механизмов раскрытия, которые в каждой стране свои. Патентный документ содержит несколько разделов, которые призваны раскрыть информацию в той или иной степени и с той или иной целью. По мнению делегации, важно понять, что означает «раскрытие» и какие аспекты патентной системы способствуют раскрытию с целью гарантировать правомерность патента и законность действий изобретателя. Это необходимо пояснить, так как цель 1 посвящена соответствию законам в смысле раскрытия информации. Делегация подчеркнула, что в контексте руководящих принципов цели 1 важно разграничивать проблемы, связанные с коммерциализацией изобретения, и проблемы, связанные с самой инновацией. Она поддержала требование обязательного раскрытия информации в тех случаях, когда такое раскрытие помогает патентным ведомствам и ведомствам по ИС точно определить конкретную инновацию, составляющую основу патента, а также в тех случаях, когда оно гарантирует, что информация об известном уровне техники, а также спецификация и описание, содержащиеся в патентном документе, получены законно. Делегация особо отметила, что в контексте обсуждения раскрытия как способа поощрения инноваций упомянутое выше разграничение важно для целей 1, 2 и 3. Что касается целей 3 и 4, делегация подчеркнула, что необходимо отделить нормы, способствующие прозрачности и поощряющие инновации и раскрытие информации на международном уровне, от

последствий этих норм, когда их начинают применять на национальном уровне. Делегация обратила всеобщее внимание на то, что эти два стандарта отличаются друг от друга. Так, например, если говорить о цели 4, то из соображений последовательности здесь важно, чтобы требования о раскрытии соответствовали другим патентным доктринам, таким как известный уровень техники, льготный срок и некоторые механизмы, определяющие первого изобретателя продукта. По мнению делегации, в том, что касается связи между международными и региональными соглашениями, документами и договорами, было бы полезно отделить договоры, охватывающие чисто процедурные вопросы, от договоров, которые действительно посвящены вопросам материального нормотворчества. Делегация отметила, что необходимо подумать о принципе раскрытия как норме, но подчеркнула, что принцип раскрытия как часть процесса подачи заявки на получение патента может видоизменяться в зависимости от юрисдикции. Она выразила сомнения в отношении цели 4 и заявила, что выполнение требования о раскрытии в административных целях не должно мешать той роли, которую раскрытие информации играет в деле поощрения инноваций. Делегация признала, что некоторые делегации не являются стороной международных договоров, связанных с ГР, и что в разных странах такие договоры будут выполняться в разной степени. Однако неизменный принцип международного права гласит, что необходимо использовать все возможности для урегулирования противоречий в выполнении международных договоров через национальные законы. Поэтому делегация считает, что нельзя переоценить разграничение материальных норм и норм в том виде, в котором они функционируют в национальных системах.

35. Делегация Китая заявила, что введение требований о раскрытии происхождения ГР в заявках на получение патента положительно скажется на существующей системе ИС. Это поможет привести систему ИС в соответствие с КБР, а также поощрять реализацию ПОС и совместного пользования выгодами в использовании ГР. Поэтому делегация поддержала включение требования о раскрытии в цель 1. Касательно цели 1 делегация также подчеркнула важность соответствия национальным законам и поддержала вариант 1 руководящих принципов цели 1, так как этот вариант более полно отражает принцип суверенных прав государств. Делегация поддержала включение фразы «[при невыполнении национальных законов и требований]» в цель 2.1(b).

36. Представитель FAIRA выразил одобрение цели 1 и особенно руководящего принципа 1.1.2, так как он посвящен защите коренных народов и местных общин. Однако он отметил, что руководящие принципы 1.2 и 1.3 вызывают вопросы, связанные с защитой прав коренных народов в МКГР. Он подчеркнул, что в ходе комментариев делегаций по всему документу защита прав коренных народов не упоминалась, и выразил обеспокоенность тем, что некоторые из прозвучавших комментариев ущемляют права коренных народов. Представитель заявил, что переговоры посвящены правам коренных народов, и призвал делегации не забывать об этом в ходе переговоров, особенно с учетом того, что жизнь и средства к существованию коренных народов зависят от делегаций.

37. Делегация Перу поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за обстоятельное выступление и выразила надежду на то, что обсуждения в экспертной группе будут такими же обстоятельными. Делегация отметила, что формулирование общего принципа политики — задача трудная и неоднозначная, так как конечной целью является формулирование правовой нормы. Она указала на то, что в качестве принципа доступ к ГР должен соответствовать соответствующим национальным законам. Как отметила делегация Нигерии, законы у каждой страны свои. Делегация считает, что это слишком общий принцип, и необходимо уточнить формулировку, так как в текущей формулировке много лишнего. Делегация отметила, что с точки зрения концепции ГР дериваты и ТЗ, связанные с ГР, составляют триаду, существующую как единое целое. Делегация заявила, что у этих трех столпов есть существенный финансовый подтекст, а за финансовыми аспектами стоят политические трудности, но мир движется в сторону

более четкого понимания необходимости регулировать подобную деятельность ради всеобщего блага. Делегация Перу пояснила, что, по опыту ее страны, множество патентов выдается по ошибке даже несмотря на то, что экспертиза патентов проводится добросовестно. Такие ошибочные патенты не демонстрируют необходимого изобретательского уровня и выдаются потому, что патентным экспертам предоставляется неполная информация. Поэтому делегация подчеркнула, что принцип раскрытия информации как часть процедуры подачи заявки на получение патента является важным и необходимым условием реализации ВСУ и совместного пользования выгодами. Благодаря раскрытию информации патентные ведомства могут определить, присутствует ли достаточный для выдачи патента изобретательский уровень. Делегация не согласилась с тем, что определить это можно только через раскрытие информации. Она отметила, что в Перу ведомство по ИС выполняет роль контрольного пункта, и подчеркнула исключительную важность этой роли. Делегация признает, что патентное ведомство не может применить закон и обеспечить его выполнение на национальном уровне. Однако ведомства по ИС должны выступать контрольным пунктом, так как именно они принимают решение о возможности коммерциализации того или иного продукта.

38. Председатель объявил о завершении комментариев по целям и принципам и пригласил делегации комментировать статью 1.

39. Делегация Бразилии согласилась с тем, что статью 1 нужно назвать целью. Делегация не понимает, как данный документ, обсуждаемый в МКГР, связан с охраной ГР. По ее мнению, охрана ГР уже регулируется КБР и Нагойским протоколом. Делегация предложила заменить термин «использование прав интеллектуальной собственности» на термин «патент», так как, по ее мнению, обсуждается именно патентная система, а не ПИС в целом.

40. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что не поддерживает пункт 1.1, поскольку использование термина «охрана» предполагает создание нового права для тех, у кого нет патентов, и подразумевает широкий предмет обсуждения, выходящий за рамки патентов. Также и использование термина «охранять» предполагает, что цель текста — предоставить новое эксклюзивное право на ГР и связанные с ними ТЗ, в то время как как это не является общей целью. Что касается корректировки текста в соответствии с предложением делегации Бразилии, делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что хотела бы четко понимать значение таких терминов, как «использование», если они встречаются в тексте.

41. Делегация Мексики заявила, что встречающееся в английской версии выражение *traditional knowledge* (традиционные знания) должно переводиться на испанский как «ассоциируемые ТЗ». Она также предложила назвать статью 1 «Предмет охраны» в целях единообразия проектов статей, посвященных ТЗ. В заключение делегация поддержала исключение слова «охрана» и включение слова «использование» и фразы «их дериваты», попросив заключить их в квадратные скобки.

42. Делегация Нигерии присоединилась к заявлению делегации Мексики и поддержала предложение удалить слово «охрана». Она поддержала выступления других делегаций, которые подчеркнули, что документ посвящен не охране как таковой. Если говорить о требовании обязательного раскрытия информации, понятие охраны еще менее применимо, так как в случае раскрытия сразу же вступают в действие национальные законы об охране ГР. Делегация повторила сказанное ранее в отношении разграничения принципов и методологии. Она отметила необходимость обсуждения тех аспектов, по которым более или менее совпадают позиции в отношении принципов. В заключение делегация заявила, что существующие на данный момент формулировки никак не способствовали обозначению границ готовящегося документа.

43. Делегация Намибии выразила мнение, что композиция текста, при которой «использование» поставлено перед выражением «права интеллектуальной собственности» в квадратных скобках, вероятнее всего является редакторской ошибкой. Гораздо логичнее говорить о любых ПИС, возникающих в связи с использованием ГР и связанных с ними ТЗ. Делегация понимает, что понятие ПИС значительно шире патентной системы, и мандат Комитета распространяется не только на патентную систему, но и на другие формы ПИС, в частности на права селекционеров. Она отметила, что делегация Соединенных Штатов Америки не хочет продвигаться в переговорах, и поинтересовалась, предусматривают ли Общие правила процедуры ВОИС какой-либо механизм (такой как, например, голосование), с помощью которого другие делегации могли бы продолжать работу в данных условиях.

44. Делегация Канады поддержала комментарий делегации Соединенных Штатов Америки в отношении ясности понятия «охрана». Она отметила, что если говорить об охране ГР *per se*, речь, в общем и целом, будет идти о проблемах охраны окружающей среды, которые не являются предметом данного обсуждения. Делегация также не согласилась с использованием термина «дериваты» по той же причине отсутствия ясности. Делегация отметила, что предпочла бы термин «ТЗ, связанные с ГР» термину «связанные с ними ТЗ». Кроме того, делегация предложила заменить термин «право (права) интеллектуальной собственности» на термин «патенты».

45. Делегация ЕС, выступавшая от имени ЕС и его государств-членов, отметила, что в общих чертах выразила свою позицию в отношении статьи 1 во вступительном заявлении, и оставила за собой право обстоятельно комментировать статьи на заседаниях экспертной группы.

46. Делегация Перу поддержала выступление делегации Намибии и отметила, что рассматривается не один вид охраны ИС помимо патентов. Делегация заявила, что полноценная охрана ГР, их дериватов и связанных с ними ТЗ обеспечивается не только через патентный режим. Необходим режим *sui generis*. Делегация заявила о необходимости более общего подхода к проблеме охраны ГР, поскольку нужно не ограничиваться патентами, а включить также и ПИС, что и было сделано в данном тексте. Делегация, однако, отметила, что объем такой охраны можно будет уточнить на следующих этапах переговоров. В тексте документа дериваты также должны попадать под охрану, так как пятьдесят процентов экономической выгоды от использования ГР на самом деле дает использование их дериватов.

47. Председатель отметил, что решение о том, говорить ли о ПИС в более широком смысле или о патентах, можно будет принять на более поздних стадиях переговоров.

48. Делегация Южной Африки подчеркнула, что проводимая в данный момент работа и конечный результат текущих переговоров должны соответствовать действующему мандату МКГР. Она попросила сохранить настоящую формулировку цели статьи 1, в частности оставить термин «объект» и не заменять его на «цель документа».

49. Представитель САРАJ поддержал заявление представителя FAIRA и отметил, что ТЗ и ТВК, связанные с ТЗ, а также сами ГР создавались коренными народами с использованием знаний их предков и в постоянном контакте с матерью-природой задолго до появления современных государств, включая Перу. Он подчеркнул, что невзирая на этот факт в статье 1 государства заявляют о полной суверенности своих прав на ГР. Представитель предложил сделать суверенитет над ГР общим и признать права коренных народов на ГР.

50. Председатель напомнил участникам обсуждения о необходимости сосредоточить усилия на статье 1 и отметил, что данная статья не имеет отношения к суверенитету. Он

подчеркнул, что подобные вопросы, беспокоящие коренные народы и местные общины, должны обсуждаться в контексте всего документа, а не повторяться для каждой статьи.

51. Делегация Исламской Республики Иран признала, что статья 1 связана с рядом трудностей, поскольку она определяет сферу действия и цель документа. Она не разделяет мнения о том, что ГР являются сырым материалом, не относящимся к ИС, так как они создавались целыми поколениями для разных народов, будь они скотоводами или рыбаками. Эти народы владеют ПИС на эти ГР, которые они создавали веками. Сводить охрану ГР только к патентам неразумно, и здесь делегация упомянула селекцию растений. Делегация повторила, что данная статья лишь в узком смысле связана с объемом охраны, и предложила оставить трактовку обоих элементов как можно более общей. Она напомнила, что многие элементы текста должны включить в себя то, что уже обсуждалось на других форумах.

52. Председатель объявил о начале обсуждения статьи 2.

53. Делегация Мексики заявила, что предпочитает вариант 1. Что касается пункта 2.1, она бы хотела заменить фразу «в интересах страны, предоставляющей эти ресурсы и знания» на фразу «в интересах страны, предоставляющей эти ресурсы, и коренных народов и местных общин, предоставляющих подобные ассоциируемые традиционные знания». В пункте 2.2 она хотела бы удалить термины «внутренний» и «существующий», а после слова «договоры» добавить фразу «действующие в настоящее время». Пункт 2.3 делегация попросила удалить.

54. Делегация Соединенных Штатов Америки не поддержала ни один из вариантов, так как круг бенефициаров создает определенные ограничения и не учитывает важности патентной системы и эффективных механизмов ДПВ в стимулировании совместного пользования выгодами. Делегация заявила, что может предложить альтернативу, но хотела бы сделать это на заседании экспертной группы.

55. Делегация Японии заявила, что обсуждение эксклюзивных прав в пункте 2.3 преждевременно, и потому его нужно перенести на более поздние этапы работы, так как определение бенефициаров ГР как таковых пока расплывчато. Делегация попросила удалить пункт 2.4, поскольку он подразумевает введение обязательных требований о раскрытии информации.

56. Делегация Южной Африки, выступавшая от имени Африканской группы, заявила, что охрана, которая здесь обсуждается, должна охватывать и ГР, и ассоциируемые ТЗ, так как эти два понятия взаимосвязаны. Следовательно, определение бенефициаров понятно и требует принятия варианта 1.

57. Делегация Намибии заявила, что было бы полезно сделать так, чтобы пункт 2.1 повторял текст Нагойского протокола, в котором ясно сказано, что «страной, предоставляющей эти ресурсы» является либо страна происхождения, либо страна, которая получила ГР в соответствии с КБР. Это способствовало бы проведению документа в жизнь после его вступления в силу и облегчило бы выполнение соглашений о передаче материала с ПОС страны происхождения.

58. Представительница INBRAPI поблагодарила Председателя за руководство процессом в условиях такого расхождения мнений. Она поддержала делегацию Мексики в том, что нужно включить коренные народы и местные общины в число бенефициаров. Она подчеркнула, что статья 8(j) КБР и статьи 6 и 7 Нагойского протокола признают права коренных народов и местных общин на их ГР и ТЗ. Что касается статьи 2.3, она отметила, что в подпунктах (a), (b) и (c) говорится о природе ГР и связанных с ними ТЗ, в то время как подпункт (d) посвящен правам коренных народов и местных общин, а это разные проблемы.

59. Председатель объявил о начале обсуждения статьи 3.

60. Делегация Японии выразила свое мнение о требованиях в отношении обязательного раскрытия информации: проблема ДПВ должна постоянно рассматриваться в контексте реализации Нагойского протокола. Кроме того, делегация всерьез обеспокоена тем, что требования об обязательном раскрытии информации могут снизить мотивацию компаний из разных отраслей, и они будут подавать меньше заявок на получение патентов из-за неопределенности в таких вопросах, как патентоспособность заявок на получение патентов, действительность патентов и делопроизводство по патентам. Такие требования могут снизить мотивацию компаний, связанную с инновациями, которая была высока, так как благодаря патентному режиму компании непрерывно занимались научными исследованиями и опытно-конструкторскими работами (НИОКР). Если в определенной отрасли снизится мотивация, связанная с инновациями с использованием ГР, это может плохо сказаться на успешности совместного пользования выгодами. Делегация указала на то, что с определением источника или происхождения в заявках на получение патентов связаны огромные риски, а трудности отслеживания могут привести к тому, что патентная система будет не поощрять инновации, а, наоборот, затруднять их. Вместо того чтобы подавать заявки на получение патентов, компании из разных отраслей будут скрывать свои изобретения и оберегать их как коммерческую тайну. Именно поэтому требования об обязательном раскрытии не являются правильным решением проблемы присвоения ГР, особенно если не предусмотреть санкций за невыполнение требований об обязательном раскрытии. Что касается защитной охраны, делегация отметила, что если предложение, содержащееся в документе WIPO/GTKF/IC/23/7, будет проведено в жизнь, это может снизить число патентов, выдаваемых по ошибке. Патенты, выдаваемые через базу данных на универсальном портале в соответствии с предложением делегации Японии, будут обладать стабильной патентоспособностью, что приведет к поощрению инноваций и, следовательно, совместному пользованию выгодами. Поэтому делегация настоятельно рекомендует Секретариату рассмотреть возможность создания такой базы данных.

61. Делегация Канады не согласилась с формулировками в статье 3, относящимися к требованиям об обязательном раскрытии информации, равно как и с вариантами и подвариантами, подразумевающими принятие подобных требований. Однако ранее делегация поддержала и предложила альтернативы требованиям о раскрытии информации.

62. Делегация Соединенных Штатов Америки не согласилась с имеющимся на сегодняшний день текстом статей 3.1 и 3.2. ГР не являются системами знаний. Кроме того, человечество не всегда рассматривало ТЗ как систему знаний, подразумевающую лишение других лиц права доступа к этим знаниям, и многие ТЗ зафиксированы в документах и находятся во всеобщем пользовании, а значит, являются общественным достоянием. Охрана ГР и связанных с ними ТЗ посредством патентной системы должна соответствовать требованиям патентоспособности, таким как новизна и изобретательский уровень. Система охраны ГР и ассоциируемых ТЗ, основанная на правах, не имеет смысла, если она не соответствует требованиям патентоспособности. Однако, будучи одной из 20 крупнейших стран с огромным разнообразием, Соединенные Штаты Америки признают важность биоразнообразия для общества. Что касается статей 3.6 и 3.7, делегация в общем и целом согласна с вариантом 3 при условии удаления слов, обозначающих юридические обязательства. Формулировки «не включают» и «не налагается» нужно изменить на «не должны включать» и «не должно налагаться». Что касается статей с 3.8 по 3.11, делегация не может их поддержать без дальнейшего изучения влияния требований о раскрытии на национальные патентные системы и, в целом, издержек и выгод, связанных с принятием такой новой системы раскрытия информации. Делегация выразила серьезную обеспокоенность тем, что новое требование о раскрытии информации о патенте может добавить неопределенности патентной системе. В частности, в тех случаях, когда санкции за невыполнение данного

требования включают аннулирование патента, над правом на патент будет создаваться «облако» неопределенности, так как открываются новые возможности для инициирования судебных процессов; это влечет за собой и другие виды неопределенности, которые сводят на нет роль патентной системы в поощрении инноваций и технологического развития. Имеющие обязательную силу или императивные требования о раскрытии ГР в патентном праве ограничат политическую сферу каждой страны, а подход по типу «единый шаблон для всех» постоянно критикуется государствами-членами. Делегация не поддержала статьи с 3.12 по 3.24. Как было указано в ходе обсуждений прозрачности в контексте цели 5, выяснение страны происхождения или источника в случаях, когда они не совпадают с провайдером ГР, не имеет практического смысла, а иногда и невозможно с научной точки зрения. Более того, существуют различные нестандартные способы раскрытия информации, такие как базы данных, публикации или коллекции *ex situ*. Цель повышения прозрачности применительно к происхождению или источнику материала или знаний труднодостижима или недостижима вообще. Однако прозрачность применительно к использованию ГР и связанных с ними ТЗ можно обеспечить посредством эффективной системы ПОС и ДПВ. Что касается статей с 3.25 по 3.28, делегация не поддержала данного раздела в части действий ведомств по ИС, нацеленных на контроль выполнения требований о раскрытии информации. Бывали случаи, когда патенты выдавались по ошибке, даже если при этом источник или происхождение были раскрыты. Действительно актуальная проблема заключается в усовершенствовании систем поиска известного уровня техники, которыми в настоящее время пользуются ведомства по ИС во всем мире. Что касается статей с 3.35 по 3.50, делегация поддержала вариант 1, который воплощает в себе обстоятельный и практический подход к созданию базы данных по ГР и связанным с ними ТЗ, с тем чтобы государства-члены могли осуществлять поиск и экспертизу и тем самым исключить выдачу патентов по ошибке. Вариант 2 является неполным, а вариант 3 вызывает ряд вопросов, связанных с раскрытием источника и доступностью формулировок.

63. Делегация Бразилии не поддержала формулировки, исключающие требования о раскрытии, особенно ту, что исключает обязательный характер требований о раскрытии. Требования о раскрытии являются ключевым вопросом нормотворчества. Поэтому статья 3 должна быть посвящена требованиям о раскрытии. Другие меры, такие как, например, защитные, являются дополнительными. Делегация не уверена, нужно ли их включать в статью 3, но это можно обсудить на более поздних этапах. Делегация полагает, что патенты должны попадать под требования о раскрытии, если они подразумевают доступ к ГР, их дериватам и ТЗ, связанным с ГР, в соответствии с КБР и национальными законами.

64. Делегация Швейцарии отметила, что в разделе «Виды заявок на права интеллектуальной собственности/патенты, имеющие отношение к требованиям о раскрытии/Триггерные показатели» рассматриваются два разных вопроса. Первый вопрос состоит в том, распространяется ли требование на ГР, их дериваты, ТЗ и ассоциируемые ТЗ или только на нечеловеческие ГР и т. п. Этот вопрос можно обозначить как сферу действия требования. Другой вопрос касается механизма задействования данного требования, который показывает связь между изобретением и видом заявки. Делегация поинтересовалась, должно ли изобретение быть непосредственно основано на ГР (именно такой подход делегация разделяет), является ли «использование» механизмом задействования или заявитель должен раскрыть информацию, если его или ее изобретение предполагает использование ГР. Делегация не уверена, будет ли иметь смысл дополнительный подзаголовок, но считает важным указать, что данный заголовок подразумевает две разные проблемы.

65. Делегация Республики Корея вновь сформулировала свои сомнения относительно требований об обязательном раскрытии. Что касается статьи 3.4, делегация поделилась опытом определения понятия ГР в заявках на получение патентов. В 2012 г. Корейское ведомство интеллектуальной собственности (КИПО) в течение шести месяцев пыталось

определить, какие виды ГР используются в заявках на получение патентов в Корее. Ежегодно КИПО получает более 100 тысяч заявок на получение патентов. Исследование ограничивалось биотехнологиями согласно МПК. Даже с учетом этого ограничения заявок оказалось слишком много. Поэтому исследование пришлось ограничить последними двумя годами. Результаты исследования показали, что необходима систематизированная база данных по патентам, подразумевающим использование ГР. Большинство ГР в заявках на получение патентов раскрывались несколькими способами, включая научные термины на латыни, типичные наименования и даже термины, используемые местными общинами. Таким образом, патентным экспертам приходилось проводить поиск по 5 с лишним тысячам ГР, просматривая их по очереди с целью понять, какой именно ГР был использован. Происхождение используемых ГР обычно было неясным; некоторые из них поступали с традиционных рынков, из горных районов или от обычных компаний. Даже с учетом ограничений исследование потребовало от КИПО большого количества ресурсов для определения видов используемых ГР. По этой причине исследование невозможно было расширить и включить в него другие МПК за более длительный период, поскольку для этого потребовались бы слишком много ресурсов. Поэтому делегация очень обеспокоена практической стороной требований о раскрытии информации. Если требования об обязательном раскрытии информации будут приняты, это станет серьезным бременем для ведомств по ИС всех государств-членов.

66. Делегация Многонационального Государства Боливия указала на то, что «формы жизни или их части в виде биологических или генетических ресурсов в том виде, в котором они встречаются в природе», как указано в статьях 3.27 и 3.56, не являются изобретениями.

67. Делегация Китая поддержала дополнение соответствующих положений таких документов ВОИС, как Договор о патентном праве (PLT) и Договор о патентной кооперации (РСТ), с целью включения требований о раскрытии происхождения ГР. Если изобретение непосредственно основано на ГР, заявитель должен указать происхождение ГР и ТЗ тогда, когда международная заявка входит в национальную фазу процедуры по РСТ, либо после этого. Делегация выразила надежду на взаимодействие и согласованность обсуждений в рамках PLT и РСТ с работой МКГР, что облегчит решение существующих проблем. Что касается баз данных, указанные в тексте четыре варианта отражают положительные результаты переговоров между государствами-членами; однако необходимо отметить, что без одновременного внедрения охранных мер создание баз данных приведет к неправильному использованию информации о ГР, а ключевой элемент охраны заключается в создании системы требований о раскрытии происхождения ГР. Поэтому делегация полагает, что охрана ГР должна являться предпосылкой и мерой безопасности при создании баз данных.

68. Представительница INBRAPI предложила добавить фразу «коренных народов и местных общин» после фразы «интеллектуального наследия» в статье 3.1(с).

69. Делегация Боливарианской Республики Венесуэла поддержала предложение представительницы INBRAPI. Она также поддержала заявление делегации Многонационального Государства Боливия о том, что ГР не являются изобретениями.

70. Делегация Южной Африки выразила удовлетворенность тем фактом, что формулировка «правовая охрана» не оспаривается. Делегация подчеркнула, что статья 3.1(b) особенно важна, так как она показывает связь между ТЗ и ГР. В отношении требований о раскрытии делегация назвала три области, которые охватывает статья 3: во-первых, требования об обязательном раскрытии; во-вторых, включение требований об обязательном раскрытии в национальные законы; и в-третьих, отсутствие требований об обязательном раскрытии. Текст содержит слишком много вариантов, и слишком многие элементы текста повторяются. Так, например, перечислены шесть вариантов

«содержания раскрытия», при этом некоторые элементы повторяются. Делегация полагает, что проблема создания баз данных не является нормативным вопросом. Базы данных являют собой всего лишь вспомогательное средство в нормотворческой работе. Делегация предложила сосредоточить усилия на нормативных вопросах, а именно правовой охране и требованиях о раскрытии; однако делегация не ставит под сомнение полезность баз данных и поддерживает предложения по созданию таких баз данных.

71. Делегация Намибии всецело поддержала требования об обязательном раскрытии, которые действовали бы во всех юрисдикциях. В ходе переговоров по Нагойскому протоколу делегация получила информацию о том, что требования о раскрытии должны обсуждаться в МКГР. Ситуация, когда некоторые государства-члены не готовы даже обсуждать требования об обязательном раскрытии, неприемлема. Делегация не уверена в том, что требование в отношении раскрытия станет тормозом для научных исследований. В 1960-х гг., когда был введен контроль над медицинскими исследованиями на людях, а также принцип проводить исследования на людях только при условии их согласия, многие предсказывали, что это положит конец медицинским исследованиям. Все знают, что медицинские исследования не прекратились. Точно так же и неопределенность патентной системы не положила конец инновациям. Разногласия и правовая неопределенность не положили конец биотехнологиям. Делегация, однако, признала, что МКГР должен реалистично оценивать цели, которых можно достичь. В частности, МКГР должен держать в уме и реалистично оценивать то, что именно должны изучать и проверять патентные эксперты. Необходимо четко разграничить, с одной стороны, административные требования о раскрытии, к которым можно прибегать для отслеживания и контроля использования, и, с другой стороны, материальные требования о раскрытии, которые могут повлиять на правила патентоспособности.

72. Делегация Исламской Республики Иран заявила, что статья 3 содержит слишком много информации. Статью 3 можно разделить на две или три статьи. Например, одна статья может быть посвящена правовой охране, а вторая — требованиям в отношении раскрытия. Делегация полагает, что правовая охрана, обсуждаемая в статье 3.1, должна охватывать не только ГР и связанные с ними ТЗ, но также и их дериваты. Описывать характеристики ГР и связанных с ними ТЗ не нужно. Делегация полагает, что в основе данного документа должны лежать требования об обязательном раскрытии, и без требований об обязательном раскрытии данный документ не будет иметь смысла.

73. Делегация Нигерии всецело согласилась с тем, что требования в отношении обязательного раскрытия являются необходимым условием как устойчивости патентной системы, так и данного международного документа. Делегация поддержала комментарий делегации Швейцарии о противопоставлении механизма задействия и основного требования в отношении раскрытия. Делегация предложила составить статью 3 таким образом, чтобы все было логично и чтобы можно было снять некоторые вопросы относительно объема. Делегация подчеркнула, что сводный документ должен отражать принцип, который проходит сквозь все договоры в области ИС, начиная с 1883 г. Это принцип недискриминации и равенства. Сводный документ отражает попытку отметить интеллектуальные достижения коренных народов и местных общин в традиционном обществе и призван прекратить свободное использование таких интеллектуальных достижений. Сводный документ не должен просто говорить о том, что патентная система недействительна или должна быть обременена сверх меры. В этой связи делегация полагает, что патентная система должна включать требование в отношении обязательного раскрытия. Каждый исследователь и изобретатель точно знает, откуда взялись ресурсы. Требование раскрытия такой информации не является дополнительным бременем. Существующая патентная система являет собой самую дорогую систему ИС. Патентная система уже обременена в значительной степени необходимостью определять источник инноваций. Следовательно, определение источника ресурсов станет лишь незначительным дополнением к уже существующему бремени. Необходимо отметить, что статья 3 отражает попытки обеспечения

прозрачности. Делегация выразила сомнения в отношении положения о базах данных, так как оно переносит бремя с системы инноваций на коренные народы и местные общины. Решение воспользоваться патентной охраной означает решение отказаться от охраны коммерческой тайны. Наличие базы данных заставляет страны, а также коренные народы и местные общины делать выбор в пользу одного или другого варианта. По сути это несовместимо с отдельными системами, которыми могут захотеть воспользоваться коренные народы и местные общины, равно как и с системой ИС.

74. Делегация Перу поддержала требования об обязательном раскрытии. Что касается статьи 3.4, делегация поддержала вариант 2. Делегация не согласилась с тем, что требования о раскрытии станут для патентного ведомства дополнительным бременем. Напротив, требования в отношении раскрытия добавляют ясности. В каждой стране есть разные ведомства, отвечающие за контроль происхождения ресурсов и принятие решения о том, имеет ли доступ к таким ресурсам правовую основу. Патентное ведомство выполняет роль контрольного пункта.

75. Председатель объявил о начале обсуждения статьи 4.

76. Представитель Программы здравоохранения и защиты окружающей среды поддержал содержание статьи 4 и попросил удалить все скобки.

77. Делегация Японии заявила, что предложения о базах данных достаточно для охраны ГР, и попросила убрать из заголовка статьи 4 слово «дополнительные». Что касается базы данных, чуть позже в ходе сессии делегация намеревается представить предложение (документ WIPO/GRTKF/IC/23/7), основанное на немного измененном предложении о создании базы данных в Японии (документ WIPO/GRTKF/IC/11/11), с целью сделать уверенный шаг вперед в правильном и осмысленном направлении.

78. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала вариант 1, с условием, что утвердительные глаголы, обозначающие юридическое обязательство, будут заменены на формы со словом «должен», а вместо термина «договаривающиеся стороны» будет использоваться слово «страны».

79. Делегация Канады поддержала вариант 1.

80. Делегация Австралии поинтересовалась, какая информация имеется в виду в варианте 1. У делегации вызвал вопросы текст о конфиденциальности информации. Информация, входящая в базы данных по известному уровню техники, по своей сути должна являться общественным достоянием и быть доступной всем. В отношении варианта 2 делегация отметила, что необходимо стремиться к эффективности, а в варианте 2 упоминается существующее международное учреждение.

81. Делегация Швейцарии поддержала вариант 3, так как, по ее мнению, перечень государственных ведомств в открытом доступе способствует повышению прозрачности в подобных вопросах.

82. Председатель объявил о начале обсуждения статьи 5.

83. Делегация Соединенных Штатов Америки не поддержала статью 5.3 в части раскрытия информации. Делегация не может поддержать статью 5.2, поскольку Соединенные Штаты Америки не являются стороной КБР. Кроме того, Нагойский протокол еще не вступил в силу.

84. Делегация Швейцарии предложила заменить «включая» на «в том числе», а в конце статьи 5.3 уточнить «вытекающие из данных соглашений».

85. Делегация Японии не поддержала статью 5.2, поскольку она предполагает изменение таких документов ВОИС, как PLT и PCT, а также поскольку КБР и Нагойский протокол, по сути, не охватывают вопросы, связанные с патентами. Поэтому делегация поддержала статью 5.1.

86. Представитель САРАJ заявил, что правильным вариантом является статья 5.1, так как она посвящена правам ИС и использованию ГР.

87. Председатель объявил о начале обсуждения статьи 8.

88. Делегация Японии отметила, что все варианты раздела «Санкции, средства правовой защиты» предусматривают введение требований об обязательном раскрытии, и настоятельно повторила, что подобные требования вводить не следует.

89. Делегация Бразилии поддержала включение эффективных санкций, которые послужат фактором сдерживания нарушений. Она предложила включить следующий текст в качестве нового подварианта варианта 1: «Стороны должны ввести надлежащие, эффективные и пропорциональные меры, чтобы позволить принимать эффективные действия в ответ на нарушение обязательств, предусмотренных в Статье 3. Патентные заявки не должны обрабатываться, если не будут выполнены обязательства по раскрытию информации, предусмотренные в Статье 3. Если после выдачи патента будет обнаружено, что заявитель не раскрыл информацию, предусмотренную Статьей 3, или же предоставил ложную и сфальсифицированную информацию, либо если будут доказательства того, что доступ и применение генетических ресурсов, их дериватов и/или традиционных знаний нарушает соответствующее национальное законодательство страны, предоставляющей генетические ресурсы, их дериваты и/или традиционные знания, стороны должны ввести санкции, которые могут включать в себя административные санкции, уголовные санкции, штрафы и адекватное возмещение ущерба. В случае нарушения обязательств, предусмотренных в Статье 3, стороны могут принять иные меры и санкции, включая отзыв патента».

90. Делегация Соединенных Штатов Америки не смогла поддержать варианты, поскольку в их основе лежит требование о раскрытии информации. Кроме того, эти варианты потребуют от патентного ведомства взять на себя новую функцию правоохранительного органа, чтобы регулировать не связанные с патентами вопросы, например, источник или происхождение генетического ресурса (ГР) и соответствующих традиционных знаний (ТЗ), предварительное осознанное согласие (ПОС) или взаимосогласованные условия (ВСУ). Механизм патентной экспертизы не является подходящим механизмом для обеспечения соблюдения не связанных с экспертизой нормативных требований. Происхождение ГР имеет такое же отношение к патентной системе, что и налоговые декларации, водительские удостоверения и правила техники безопасности на рабочем месте; другими словами, вообще никакого отношения. Вместо этого, роль патентной системы заключается в стимулировании инноваций. Делегация полагает, что для решения вопросов поведения и применения ГР и соответствующих ТЗ государства-члены могли бы обеспечить принятие действий вне рамок патентной системы.

91. Делегация Китая заявила, что Статья 8 содержит конкретные меры по защите ГР, и выразила радость от того, что увидела конструктивный вклад множества различных государств-членов. Она поддержала вариант 3, добавив следующее: «На изобретение, основанное на генетических ресурсах, приобретенных или использованных незаконным образом в нарушение национальных законов и требований, патентные права предоставляться не должны, и должна быть предусмотрена процедура признания уже предоставленных подобных прав недействительными».

92. Делегация Нигерии заявила, что важно отметить, что делегация Китая поддержала требование об обязательном раскрытии, учитывая, что по состоянию на 2012 г. она

является крупнейшим ведомством по обработке патентных заявок. Она также поддержала предложение, сделанное делегацией Бразилии, в котором нашли отражение гибкость и достаточные принципы для обеспечения соответствия прочим международным договорам. Делегация полагает, что Статья 8, фактически, согласуется с требованием об обязательном раскрытии таким же образом, каким Европейская патентная конвенция и патентное законодательство США требуют оценки морального аспекта патента в качестве части процесса его выдачи. Требование о раскрытии является еще одним примером на том основании, что направлено против незаконного присвоения и дискриминации.

93. Делегация Южно-Африканской Республики предложила изменить структуру Статьи 8 и сократить ее. Похоже, что вариант 1 предусматривает правовые и судебные санкции, кульминацией которых является отзыв патента. Имеется несколько повторов, которые необходимо убрать. Вариант 2 предусматривает административные санкции, которые необязательно должны привести к отзыву патента. Вариант 3 пытается объединить указанные варианты в один и показать путь для продвижения вперед. Она подчеркнула, что поддерживает правовые и судебные санкции.

94. Делегация Австралии заявила, что отзыв патентов сделает информацию общедоступной бесплатно. Это не позволит обеспечить возможность совместного пользования выгодами. Поэтому на случай отзыва патентов необходимо предусмотреть, как компенсировать невозможность совместного пользования выгодами.

95. Председатель открыл обсуждение Статьи 6.

96. Делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать требование об обязательном раскрытии без дальнейшего изучения его влияния. Частью решения должны стать усовершенствованные системы исследования предшествующего уровня техники.

97. Делегация Японии указала, что в основе Статьи 6 лежит условие о введении требований об обязательном раскрытии. Она предложила удалить весь текст.

98. Председатель открыл обсуждение Статьи 7.

99. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала трансграничное сотрудничество. Однако включение его в текст может оказаться преждевременным, поскольку сфера действия текста все еще обсуждается.

100. Делегация Японии полагает, что на данном этапе трудно рассматривать, меры какого рода следует принять в качестве трансграничных мер. Поэтому она считает, что обсуждения Статьи 7 являются преждевременными и их следует оставить на более поздний этап.

101. Представитель Юридической комиссии за самостоятельное развитие андских коренных народов (САРАJ) заявил, что коренные народы существовали и обладали знаниями с древних времен. Он заявил, что они были разделены по различным государствам из-за колонизации. Он напомнил Межправительственному комитету по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), что народ аймара, проживающий в Аргентине, Многонациональном Государстве Боливия и Перу, ранее имел собственную территорию и принадлежал к древнему народу Инков. Поэтому он полагает, что их права должны носить трансграничный характер.

102. Делегация Южно-Африканской Республики поддержала трансграничное сотрудничество, учитывая, что Южно-Африканская Республика является третьей страной по биологическому разнообразию. Некоторые ГР, существующие в Южно-Африканской

Республике, есть также и в соседних странах, например, в Намибии. Поэтому Статья 7 настолько необходима для установления норм и стандартов. Делегация обратилась к делегации Норвегии с просьбой поделиться своим опытом в вопросе трансграничного сотрудничества.

103. Председатель напомнил, что документ, касающийся опыта Норвегии, распространялся в качестве документа WIPO/GRTKF/IC/23/INF/10. Если МКГР инициирует техническое обсуждение по данному вопросу, документ можно обсудить по мере необходимости.

104. Председатель открыл обсуждение Статьи 9.

105. Делегация Соединенных Штатов Америки является сильным сторонником технической помощи, сотрудничества и увеличения потенциала. Однако на данном этапе невозможно знать, какая техническая помощь потребуется. Она заявила, что ее включение в текст, возможно, является преждевременным.

106. Делегация Японии полагает, что на данном этапе трудно предположить, техническая помощь какого рода потребуется, и что ее включение в текст является преждевременным. Таким образом, она предложила весь текст заключить в скобки.

107. Делегация Южно-Африканской Республики всячески поддерживает техническую помощь и сотрудничество. Учитывая сложность подобного соглашения и бремя, например, базы данных, которое будет возложено на развивающиеся страны, она придерживается точки зрения о том, что Статья 9 является полезным элементом поддержки. Техническая помощь, сотрудничество и увеличение потенциала представляют собой двунаправленный подход. Развитые и развивающиеся страны нуждаются друг в друге, чтобы обеспечить создание эффективной системы взаимозависимости и транспарентности.

108. Делегация Боливарианской Республики Венесуэла указала, что в Статье 9 имеется только Статья 9.1, а Статья 9.2. отсутствует. Поэтому нет необходимости в разбивке этой статьи на подпункты.

109. Председатель закрыл первое прочтение сводного документа, содержащегося в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/23/4.

110. [Примечание Секретариата: следующее обсуждение имело место на пленарной сессии после первого раунда заседаний экспертной группы и подготовки координаторами пересмотренной версии сводного документа, касающегося интеллектуальной собственности и генетических ресурсов (ред. 1) от 5 февраля 2013 г. С этого момента на сессии председательствовала заместитель Председателя г-жа Александра Грациоли].

111. По приглашению заместителя Председателя один из координаторов, г-н Ян Госс из Австралии, выступающий от имени трех координаторов, представил пленарной сессии МКГР ред. 1 документа. Он заявил, что многие делегации помнят работу 20-й сессии МКГР. Для тех, кто заново принимает участие в обсуждении, текст, приведенный в Приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/23/4, является точным отражением предложений касательно текста и информационных документов за последние 10 лет работы МКГР и занимает более 500 страниц. Соответственно, он является объемным, неструктурированным и представляет собой объединение концепций и текстовых предложений, многие из которых отличаются друг от друга лишь незначительно, и многие делегации на то время сильно настаивали на включении определенных слов. Первая задача экспертной группы под руководством Председателя и экспертной группы заключалась в улучшении документа с ориентацией на основные и важные вопросы. В качестве координаторов они должны были внести ясность в эти вопросы, во-первых, за счет охвата ключевых идей и предложений экспертов; во-вторых, что важно, за счет

определения общих и отличных точек зрения по основным вопросам; в-третьих, за счет улучшения содержания и структуры, в особенности, путем удаления комментариев и попытки объединения общих тем; в-четвертых, за счет определения вопросов, которые не относятся к предмету и могут быть неактуальны для рассмотрения государствами-членами; и, в-пятых, что важно, за счет представления в тексте всех позиций. Что касается текста, то он состоит из двух частей, а именно: из пересмотренного текста и приложения, где приведены все удаленные тексты. Пересмотренный текст нацелен на то, чтобы отразить комментарии, сделанные в ходе пленарной сессии 4 февраля 2013 г., и экспертные обсуждения, проведенные 5 февраля 2013 г. Этот текст представляет собой, по сути, чистый текст для обеспечения ясности, при этом в некоторых местах в скобки заключены формулировки, по которым отмечалось постоянное отсутствие согласия, например, в отношении дериватов, ведомств ИС и патентных ведомств. Тем не менее, текст подготовлен не в ущерб каким-либо точкам зрения и не представляет собой согласованную редакцию. Он просто представляет собой попытку задокументировать основные результаты обсуждения. Учитывая, что текст готовился в ограниченный срок, и, отмечая широту обсуждения в экспертной группе, координаторы заранее принесли извинения за то, что в тексте могут быть пропуски или что точки зрения государств-членов могут быть представлены не полностью и неточно. Что касается текста, координаторы поменяли определение термина «генетические ресурсы» и изменили варианты относительно «соответствующих традиционных знаний». Они также обнаружили, что в разделе «Цели» присутствует множество всеобъемлющих и декларативных заявлений, которые актуальны для всех трех обсуждаемых текстов. Для решения этого вопроса координаторы создали раздел «преамбула». Количество целей было сокращено до двух основных целей, отражающих суть того, чего МКГР стремится достичь: во-первых, соответствие законам о ДПВ; во-вторых, обеспечение наличия у ведомств ИС/патентных ведомств необходимой информации для предотвращения ошибочной выдачи патентов и незаконного присвоения и увеличение транспарентности. Координаторы внесли некоторые изменения в Статьи 1 и 2. Значительные изменения были внесены в Статью 3. В частности, они заменили «объем охраны» на «сфера действия документа», ориентируясь на то, принятие каких мер обеспечит документ для достижения целей. Важно, что они выработали два основных варианта, отражающих схожесть точек зрения в экспертной группе относительно подходящих механизмов для достижения целей: вариант 1 «Требования о соблюдении формальностей в целях раскрытия» и вариант 2 «Отсутствие требования о раскрытии», что, по сути, представляет собой оборонительный подход к охране для достижения целей. В варианте 1, по сути, проработаны все ключевые элементы режима раскрытия: «триггеры», «исключения», «содержание раскрытия», «действия ведомства», «связь с РСТ и PLT» и «санкции». Следует отметить, что в варианте 1 подварианты, касающиеся триггеров, отражают различные предложения, а также представлены различные варианты для отражения множества первоначальных вариантов. Раздел «Исключения» просто скопирован и вставлен из оригинального текста, поскольку он не обсуждался. Что касается «содержания раскрытия» и «санкций», то экспертная группа пока еще их подробно не обсуждала. Вариант 2 нацелен на обеспечение того, чтобы патентные ведомства имели соответствующую информацию для достижения цели 2 и не устанавливали прямой связи между системой ИС и соблюдением режимов ДПВ, а признавали важность совместного пользования выгодами. Основное внимание в нем уделяется базам данных и созданию соответствующих информационных потоков.

112. Заместитель Председателя предоставила слово для комментариев относительно ред. 1 сводного документа. Она заявила, что комментарии будут приняты координаторами к сведению. После рассмотрения ред. 1 экспертная группа соберется повторно, и координаторы подготовят ред. 2 сводного документа. [Замечание от Секретариата: все выступившие делегации поблагодарили координаторов за подготовку ред. 1].

113. Делегация Перу подчеркнула, что, как указал г-н Госс, некоторые части ред. 1 в экспертной группе не обсуждались. Одним из примеров является преамбула. Делегация выразила готовность активизировать консультации и обсуждения по этим частям.

114. Делегация Бразилии выразила озабоченность в отношении тех частей, которые не обсуждались в экспертной группе, например, «исключения» и «санкции». Она была бы рада обсудить их в экспертной группе позднее. Делегация подняла один вопрос касательно Статьи 1. В соответствии со Статьей 1 в представленном варианте документ применяется в отношении прав на ИС или патентных прав, которые были предоставлены. Однако она обеспокоена тем, что документ в действительности применяется также и в отношении патентных заявок и патентных экспертиз. На данном этапе у нее нет предлагаемой формулировки, но она выразила надежду, что экспертная группа сможет рассмотреть вопрос, вызывающий у нее озабоченность.

115. Делегация Южно-Африканской Республики поддержала комментарий делегации Перу о том, что преамбула еще не обсуждалась. Что касается названия Статьи 1, она отметила, что слово «охрана» было заменено словом «документ», определение которому в списке терминов дано не было. Важно дать определение термину «документ», если он используется в тексте. Она полагает, что «охрана» является ключевым аспектом для делегации и других делегаций Группы африканских государств. Делегация указала на наличие нескольких пропусков. Например, в Статье 2.3 вместо «соответствующие знания» должно быть «соответствующие традиционные знания».

116. Делегация Многонационального Государства Боливия заявила, что в соответствии со Статьей 1 текущий документ актуален только в отношении процесса на более поздней стадии, когда патент уже выдан. Она предложила включить дополнительную формулировку, касающуюся патентных заявок и экспертиз. Вопросы исключений на заседании экспертов пока еще не обсуждались. Эта часть должна быть заключена в скобки до тех пор, пока МКГР не достигнет большего согласия.

117. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, попросила предоставить больше времени для рассмотрения ред. 1. Между тем, она обратилась к преамбуле. Она не может принять первый абзац преамбулы, поскольку некоторые из государств-членов ЕС в своих конституциях не признали коллективные права народов. Она полагает, что шестой абзац преамбулы неясен. Что касается термина «соответствующие традиционные знания» в списке терминов, она не считает, что имеется явная связь между ГР и ТЗ. Она бы предпочла включить отдельное определение термина «традиционные знания». Что касается Статей 2 и 3, она приветствовала ограничение предмета документом, а не предметом охраны и сферой действия охраны.

118. Делегация Кении поинтересовалась, в каких случаях будет применяться национальное законодательство в отношении Статьи 6 «Трансграничное сотрудничество». Например, народ Масаи проживает на территории и Объединенной Республики Танзания, и Кении.

119. Представитель Тупадж Амару заявил, что необходимо уменьшить количество квадратных скобок и вариантов. Он подчеркнул, что имеются и другие проблемы, касающиеся коренных народов, например, биопиратство и хищение ТЗ.

120. [Примечание от Секретариата: По требованию делегации ЕС, выступающей от имени ЕС и его государств-членов, и делегаций Южно-Африканской Республики, Омана, Нигерии, Канады, Соединенных Штатов Америки и Кении о предоставлении большего количества времени для изучения ред. 1 заместитель Председателя отложила пленарное заседание. Следующее обсуждение имело место после возобновления пленарного заседания. С этого момента на заседании опять председательствовал Председатель].

121. Председатель открыл обсуждение списка терминов и преамбулы ред. 1.

122. Делегация Доминиканской Республики, выступая от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), заявила, что преамбулу необходимо уточнить в конце обсуждения с учетом целей и принципов. В принципе, она согласилась с содержанием. Тем не менее, поскольку преамбула фактически не обсуждалась, делегация предложила на данном этапе заключить ее в скобки.

123. Делегация Канады повторила озвученное ею ранее пожелание относительно использования термина «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» и хотела бы, чтобы этот термин был включен в качестве альтернативы в каждом случае использования термина «соответствующие традиционные знания» по всему тексту. Относительно раздела «Список терминов» делегация отметила, что определение термина «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» не отражает полностью предложение, представленное в рамках экспертной группы: в нем опущена фраза «и которые непосредственно приводят к созданию заявленного изобретения». Делегация также отметила, что ряд терминов, указанных в тексте, представленном координаторами, а именно «биотехнология», «страна происхождения», «условия in-situ», «международно признанный сертификат о соответствии требованиям», «физический доступ», «источник и применение», не обсуждался в экспертной группе. Соответственно, она хотела бы заключить эти термины в квадратные скобки и оставляет за собой право представить комментарии относительно этих терминов в будущем после того, как у экспертной группы будет возможность их обсудить.

124. Делегация Японии заявила, что абзац 5 преамбулы аналогичен варианту 2 Статьи 2 Приложения WIPO/GRTKF/IC/23/4 и основан на допущении о введении требования об обязательном раскрытии. Она предложила его удалить.

125. Представитель Фонда исследований по вопросам аборигенов и жителей островов (FAIRA) заявил, что определение термина «источник» недостаточно четкое, чтобы его можно было связать с определением термина «владелец ресурсов».

126. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила желание обсудить варианты терминов «соответствующие традиционные знания» и «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами». Делегация отдает предпочтение варианту 2 и поддерживает формулировку, предложенную делегацией Канады. Что касается определения термина «биотехнология», она отдает предпочтение варианту, который прямо не ссылается на Конвенцию о биологическом разнообразии (КБР). В отношении определения «страны происхождения» она отдает предпочтение варианту 3 из-за его юридической определенности, а что касается определения термина «условия in-situ» после термина «генетические ресурсы», делегация также отдает предпочтение определению, которое прямо не ссылается на КБР. В отношении определения термина «источник» она отдает предпочтение варианту 1. Что касается определения термина «применение генетических ресурсов», она хотела бы заключить в скобки слова «их дериватов и соответствующих традиционных знаний, в том числе путем применения биотехнологии» для обеспечения большей ясности и юридической определенности.

127. Делегация Франции в отношении ред. 1 информировала Комитет о том, что, несмотря на очевидную важность учета пожеланий, высказанных коренными народами, это необходимо сделать в соответствии с конституционными принципами равенства (и, следовательно, недискриминации) и неделимости Французской Республики. В этом отношении она заявила, что не может признать коллективные права общины или группы, выделенной по этническим, лингвистическим или культурным критериям. Поэтому делегация потребовала заключить термин «народы», содержащийся во фразе «коренные народы и местные общины», которая использована в нескольких разных местах по тексту, в квадратные скобки. Учитывая ограниченное количество времени, имеющееся

для рассмотрения пересмотренного сводного документа, это замечание касается не только варианта 2 определения термина «соответствующие традиционные знания/традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» в списке терминов пересмотренной версии, но также первого пункта преамбулы, Статьи 2, 2.2 и Статьи 6, 6.1.

128. Председатель спросил у делегации Франции, будет ли возможно, как он уже спрашивал во время обсуждений по традиционным выражениям культуры (ТБК), рассмотреть формулировку, которая обеспечила бы совместимость между специфическими конституционными ограничениями Франции и противоположными обстоятельствами, существующими в других странах. Председатель поинтересовался о возможности применения принципа непричинения вреда таким образом, чтобы ничто не мешало Франции обеспечивать неделимость общин, как она это делает, но при этом не мешало другим, кому это необходимо, применять его. Председатель спросил у делегации Франции, может ли она помочь Комитету найти какой-либо способ выразить этот баланс двух крайне важных аспектов.

129. После того, как был задан вопрос, делегация Франции в духе конструктивной работы Комитета указала, что может подойти текст, включающий в себя формулировки, использованные в соответствующих существующих документах, например, КБР, а также обеспечивающий согласованность между документами. Делегация указала, что может оказаться целесообразным использование элементов формулировок, содержащих указания, уже имеющиеся в существующих текстах, например, в тексте КБР.

130. Председатель предложил делегации Франции продолжить свои размышления и обсудить этот вопрос с координаторами.

131. У делегации Бразилии было несколько комментариев относительно списка терминов. В отношении понятия «генетические ресурсы» она отметила, что в настоящее время текст определения этого термина относится к двум разным понятиям – «генетические ресурсы» и «генетический материал». Она предложила разделить это понятие, поскольку это – два разных понятия, и она не понимает, почему они были объединены в одно. Делегация также изъявила желание заключить в скобки понятие «физический доступ», поскольку она считает, что оно ограничивает понятие доступа как такового, и оно отличается от понимания, заложенного в национальном законодательстве Бразилии. И, наконец, в отношении понятия «применение» она пожелала заключить в скобки выражение «включая коммерциализацию». Понятие применения, предусмотренное Нагойским протоколом, не содержит указания на коммерциализацию.

132. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, в отношении термина «соответствующие традиционные знания» – с учетом комментариев делегации Франции – пожелала увидеть связь между ГР и ТЗ и поэтому предложила формулировку, аналогичную предложенной делегациями Соединенных Штатов Америки и Канады, добавив слова «которые могут привести к созданию изобретения». Что касается терминов «биотехнология», «международно признанный сертификат о соответствии требованиям» и «применение», то эти термины или не используются в тексте, или делегация попросила прояснить их в большей мере. Она предпочитает, чтобы на данном этапе они или были удалены, или были заключены в скобки. В отношении термина «дериват» делегация согласна с формулировкой, использованной в тексте, но желает воздержаться от комментариев относительно того, каким образом он будет использоваться в тексте. Делегация также приветствует определение термина «генетические ресурсы». Она указала, что у нее имеются дальнейшие комментарии относительно определений терминов «страна происхождения» и «источник», но поскольку они пока еще не обсуждались в экспертной группе, она прибережет комментарии до того времени. Что касается преамбулы, она не может согласиться с наличием указания на предварительное осознанное согласие и взаимосогласованные

условия в первом абзаце преамбулы, а также потребовала прояснить шестую строку преамбулы. Делегация указала, что у нее имеются и другие комментарии относительно преамбулы, но на данном этапе она от них воздержится и, возможно, представит их в экспертной группе.

133. Делегация Канады приветствовала идею относительно преамбулы. Вместе с этим, она указала, что многие элементы, включенные в текст преамбулы, предложенный координаторами, не обсуждались на заседании экспертной группы, проведенном днем ранее. Не достигнуто, например, согласие относительно включения ссылки на ДПКНООН, а также делегация оспаривает характеристику этого текста в качестве соглашения. Поэтому она требует заключить первый абзац преамбулы в квадратные скобки. Аналогично этому, в третьем абзаце преамбулы делегация заметила, что понятие передачи технологии – еще один элемент, который не обсуждался в экспертной группе, и поэтому потребовала заключить «передачи и распространения технологии» в квадратные скобки. Делегация указала на отсутствие консенсуса в отношении принципов, на которых основан пятый абзац о глобальной и обязательной системе, и попросила заключить этот абзац в квадратные скобки. В действительности, не было достигнуто соглашения о том, что обсуждаемый документ должен затрагивать ДПВ. Делегация Канады не понимает полностью смысл формулировки в шестом абзаце преамбулы и попросила заключить этот абзац в квадратные скобки до тех пор, пока не будет дано пояснение.

134. Делегация Многонационального Государства Боливия повторила комментарий, сделанный делегацией Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК в отношении преамбулы, поскольку по-прежнему не хватает многих элементов. Поэтому она попросила заключить преамбулу в квадратные скобки и считает, что она требует дальнейшей работы и что это можно будет сделать по окончании процесса. Что касается списка терминов, делегация изъявила желание использовать в определении термина «генетические ресурсы» такую же формулировку, что и в Нагойском протоколе, и считает, что термин «генетические ресурсы» следует отделить от термина «генетический материал», поскольку их объединение вызывает путаницу. В отношении термина «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» делегация не поддержала ни один из представленных вариантов. Она не считает их достаточными в качестве определений.

135. Представитель Тупадж Амару поддержал вариант 2 определения термина «генетические ресурсы». Вместе с этим, он считает, что в отношении определений терминов «генетические ресурсы» и «генетический материал» в тексте необходимо процитировать текст, приведенный в КБР. Кроме того, представитель указал, что он не согласен с предложением делегации Франции. Он заявил, что этой делегации известно, что ДПКНООН признает коллективные права коренных народов. Она представляет собой международный документ, который был согласован, а международные нормы имеют преимущественную силу перед национальным законодательством. Поэтому невозможно вернуться назад и попытаться найти новое определение коренным народам и отказать им в коллективных правах. Он заявил, что этот вопрос обсуждается вот уже в течение двадцати лет и что делегация Франции на этих обсуждениях присутствовала. Поэтому представитель потребовал включить коллективные права коренных народов во все соответствующие пункты.

136. Председатель напомнил, что он попросил делегацию Франции подумать над этим и представить Комитету предложения на более позднем этапе.

137. У Боливарианской Республики Венесуэла имеется комментарий касательно термина «коренные народы». Относительно термина и коллективных прав коренных народов в рамках МКГР было достигнуто соглашение два с половиной – три года назад. Поэтому

она считает, что Комитет не должен возвращаться к обсуждению этого вопроса. Делегация попросила делегацию Францию очень тщательно над этим подумать.

138. Делегация Южно-Африканской Республики, выступая от имени Группы африканских государств, сделала несколько замечаний относительно списка терминов и преамбулы. Она попросила заключить в скобки определение термина «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами», поскольку считает, что это определение требуется рассмотреть повторно. Она также пожелала заключить в скобки определение термина «дериваты». Далее она отметила пропуск терминов. Имеется определение термина «условия in-situ», и она хотела бы, чтобы в список также было включено определение термина «условия ex-situ». Что касается определения термина «физический доступ», она согласилась с заявлением делегации Бразилии. Оно узкое и должно быть заключено в скобки. Далее делегация обратилась к термину «документ» - ему также необходимо дать определение в списке терминов, причем это определение должно соответствовать продленному мандату МКГР, в котором говорится о международно-правовом документе. Что касается преамбулы, ей кажется, что должны возникнуть некоторые вопросы, которые еще не были решены, но при этом некоторые вопросы касательно преамбулы подробно обсуждались днем ранее.

139. У делегации Соединенных Штатов Америки имеются некоторые вопросы относительно преамбулы, вызывающие беспокойство. Она считает, что преамбула может быть использована для составления текста. Поскольку текст все еще обсуждается, она хотела бы убедиться, что преамбула не окажет негативного влияния на результат, и поэтому в настоящий момент предпочла бы заключить ее в скобки.

140. Представитель Международной торговой палаты (МТП) представил особый комментарий относительно термина «страна происхождения». Этот термин абсолютно необходим для работы любого механизма, выработанного в результате обсуждений в Комитете. Он предположил, что ни с одним из определений, представленных в вариантах 1, 2 или 3, не будет легко работать. В некоторых случаях можно узнать страну происхождения без какого-либо сомнения. Было высказано предположение о том, что, если образцы собраны в Сахаре, то страна происхождения известна, но во многих случаях происхождение образцов намного менее очевидно. Поэтому альтернативой было предусмотреть раскрытие источника, но это, как предположил представитель, часто оказывается бесполезным для достижения основных целей этого механизма. По этой причине крайне важно дать надлежащее определение термину «страна происхождения». Вариант 1 подразумевает наличие уникальной страны, обладающей генетическими ресурсами, что иногда действительно так, но в целом – нет. Поэтому этот вариант не подходит. Что касается варианта 2, то может оказаться крайне затруднительно определить, были ли ГР получены в соответствии с КБР, а также в этом варианте имеется правовая и фактическая неразбериха. Представитель не понял варианта 3. Он выразил надежду, что МКГР сможет выработать вариант, который станет общеприменимым и обеспечит рабочий механизм.

141. Председатель поинтересовался у представителя МТП, вызвана ли его обеспокоенность в большей мере невозможностью определить в некоторых обстоятельствах страну происхождения или же самим определением термина «страна происхождения».

142. Представитель МТП озабочен и формальным определением термина «страна происхождения», и практическими проблемами, к возникновению которых формальное определение может привести. Если бы в тексте было однозначное определение термина «страна происхождения», это было бы хорошо, но нет ничего хорошего в том, что лицо, которое должно указать страну происхождения, не сможет установить факты.

143. Делегация Швейцарии поддержала включение преамбулы. Она согласилась с другими коллегами в том, что преамбула не должна негативно влиять на итоговый документ, но при этом может играть роль заполнителя, указывающего на то, в каком месте можно вставить преамбулу. Прочие понятия, которые могут быть рассмотрены в преамбуле, включают в себя развитие взаимного доверия между поставщиками и пользователями, а также улучшение отслеживаемости ГР и соответствующих ТЗ. Что касается вопроса о том, каким образом подойти к терминологии и целям с методологической точки зрения, делегация заинтересована в том, чтобы эти абзацы в ближайшем будущем превратились в статьи. В данный момент она воздержалась от подробных комментариев относительно терминологии и указала, что может вернуться к некоторым отдельным пунктам во время обсуждений в экспертной группе.

144. Делегация Перу представила несколько комментариев относительно списка терминов и преамбулы. Преамбула международного документа сродни вступлению к удивительной книге. В том плане, что в ней рассказывается конец истории, и по этой причине ее следует составлять в конце. Поэтому делегация согласилась с теми странами, которые придерживаются мнения о том, что преамбулу необходимо рассмотреть в конце, когда документ будет готов. Что касается списка терминов, в отношении определения термина «соответствующие традиционные знания» она, несомненно, отдает предпочтение варианту 1, но при этом может рассмотреть возможность работы на основе варианта 2, причем даже с дополнением, предложенным делегацией Канады, но при условии, что во второй строке после слов «применение генетических ресурсов» будут следовать слова «и их дериватов». Когда речь идет о связи с заявленным изобретением, действительно важно показать наличие огромного разнообразия дериватов ГР. Что касается термина «страна происхождения», делегация считает, что должны быть представлены оба варианта – 1 и 2. Они не являются взаимоисключающими. По сути, они имеют разные функции, и, безусловно, есть случаи, когда ГР получены не из конкретной страны, а через третью сторону, находились в этой третьей стране и могли приобрести полезные характеристики в результате нахождения в данной третьей стране. Необходимо охватить и этот вид ГР. Касательно определения «генетические ресурсы» делегация согласилась с делегацией Бразилии в том, что имеется необходимость разделения терминов «генетические ресурсы» и «генетический материал», а также, чтобы на международном уровне не было двух различных стандартов, она согласилась с представителем Тупадж Амару в том, что следует включить формулировку, уже используемую и согласованную в КБР. Далее делегация указала, что МКГР ведет речь о международном документе и что он должен обеспечить не только соблюдение прав коренных народов, но и прав государств. Кроме того, касательно конца первого абзаца преамбулы, который гласит «в соответствии с международными соглашениями», делегация указала, что ДПКНООН в действительности является не международным соглашением, а декларацией. Она не имеет обязательной юридической силы, как международные соглашения. И, наконец, она очень внимательно выслушала проблемы, затронутые делегацией Францией, и предложила, что делегация могла бы использовать формулировку, использованную в отношении этих общин в КБР, например, в Статье 8j, поскольку КБР – это международный документ, полноправной стороной которого Франция является.

145. Председатель открыл обсуждение политических целей 1 и 2.

146. Представитель ведомства ИС поддержал цель 2, поскольку не считает, что система ИС способна обеспечить соответствие правилам в отношении ДПВ.

147. Делегация Канады приветствовала приведение в соответствие раздела с политическими целями. Однако, хотя она и признает, что указанные в настоящее время две политические цели отражают различные точки зрения государств-членов, она желает подчеркнуть, что эти две цели не являются взаимодополняющими и представляют собой отдельные варианты, из которых Канада может поддержать только вариант 2. Кроме

того, делегация попросила заключить сноску 3 в квадратные скобки, поскольку вопрос включения или не включения общепринятых норм в национальное законодательство пока еще не обсуждался на заседании экспертной группы.

148. Делегация Японии считает, что патентная система должна быть ориентирована на надлежащую выдачу патентов путем предотвращения ошибочной выдачи патентов и что незаконное присвоение и транспарентность в контексте совместного пользования выгодами стоят особняком от патентной системы. На этом основании она считает, что текст последней части цели два от слова «предотвращения» и до конца этой цели следует удалить.

149. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, не считает, что вариант 1 отражает обсуждения, имевшие место в экспертной группе днем ранее. Он не выражает в достаточной мере связь между патентной системой и режимом ДПВ. Делегация полагает, что он должен отражать эту связь, но не должен вдаваться в детали относительно того, каким образом она должна быть достигнута. Что касается варианта 2, она не согласна со словами «предотвращения незаконного присвоения» и считает, что их следует удалить из текста или же заключить в квадратные скобки.

150. Делегация Алжира, выступая от имени Группы африканских государств, поддержала обе цели. Вместе с этим, она признала, что окончательная формулировка по-прежнему нуждается в обсуждении. Она считает, что общий принцип международного права заключается в том, что все международные документы должны быть взаимосогласованы. Это и является общей целью.

151. Делегация Намибии поддержала цели 1 и 2. Она считает, что сбалансированный подход к этим двум целям даст возможность прийти к согласию и единому мнению в МКГР.

152. Представитель Тупадж Амару пожелал напомнить Комитету, что принцип демократии заключается в том, чтобы предоставить коренным народам возможность давать или не давать согласие на использование их ресурсов, и важно во всех статьях оставить указание на предварительное осознанное согласие. Это также было упомянуто в руководящих принципах цели 1.

153. Председатель попросил представителя Тупадж Амару пояснить, возражает ли он против целей 1 и 2 или же поддерживает их. Или же – если в какой-либо цели что-то упущено – указать, что упущено.

154. Представитель Тупадж Амару заявил, что не может ответить «да» или «нет» на вопрос о том, возражает ли он против целей 1 и 2 или же поддерживает их. Он пояснил, почему он не согласен с вариантом. Он не признает тот факт, что государства обладают суверенитетом в отношении природных ресурсов и ГР, находящихся на их территории. Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей ООН, признают неотъемлемый суверенитет коренных народов в отношении их природных ресурсов. Он заявил, что государства должны управлять ресурсами и равномерно их распределять среди людей, в то время как ГР являются собственностью коренных народов, и нельзя разрешать государствам забрать себе права коренных народов и их соответствующие ТЗ.

155. Председатель спросил у представителя Тупадж Амару, будет ли достаточно увидеть, что государства или документ не лишают владельцев прав их прав. Другими словами, если у коренных народов имеются закрепленные права в отношении ГР на контролируемых ими территориях, не следует делать ничего в ущерб их правам. Председатель отметил, что имеется общая точка зрения о том, что права владельцев будут соблюдаться независимо от того, что будет согласовано. Он попросил координаторов учесть особое замечание, сделанное представителем Тупадж Амару, и

обеспечить, чтобы не предпринималось никаких действий, направленных на лишение владельцев их прав.

156. Делегация Многонационального Государства Боливия считает, что цели были рассмотрены с разных точек зрения, и вклад различных участников принес пользу. Вместе с этим, она считает, что они в любом случае должны касаться предотвращения ошибочной выдачи патентов и незаконного присвоения ГР, а также что указанные элементы должны остаться в тексте. Что касается названия цели 2, она предложила заменить слова «необходимой для» словом «и» во второй строке, чтобы название имело вид «обеспечить, чтобы ведомства интеллектуальной собственности [патентные ведомства] обладали необходимой информацией и выносили надлежащие решения в отношении предоставления прав интеллектуальной собственности [патентных прав]. Использование «и» проясняет различные варианты в тексте, и ей кажется, что это слово более уместно.

157. Делегация Перу попросила, чтобы в цели 1 было сказано, что этот документ должен применяться в отношении заявок на права интеллектуальной собственности, а не только на патенты.

158. Председатель открыл обсуждение Статьи 1.

159. Делегация Алжира, выступая от имени Группы африканских государств, предложила изменить название, чтобы название больше не содержало слов «предмет документа», и заменить его названием «объект охраны». Что касается самой статьи, она хотела бы заменить слова «данный документ» в начале статьи словами «охрана по настоящему документу». И, наконец, она указала, что в местах по тексту, где имеется ссылка на «документ», лучше использовать слова «международно-правовой документ», чтобы отразить мандат на ведение переговоров.

160. Делегация Японии предложила заключить в скобки весь текст Статьи 1, особенно глагол долженствования shall.

161. Представитель Тупадж Амару поддержал Статью 1, но при этом предложил изменить ее, чтобы она звучала следующим образом «данный международный документ распространяется на охрану любого права интеллектуальной собственности на применение генетических ресурсов, связанных по своей природе с использованием генетических ресурсов и управлением генетическими ресурсами, которые считаются важными для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия».

162. Председатель отметил, что это предложение не нашло поддержки среди государств-членов.

163. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поддержала название Статьи 1. Она указала, что документ должен применяться в отношении любой патентной заявки, а не в отношении любого патента, поскольку объем патентных заявок больше объема выданных патентов. По этой причине документ должен применяться в отношении любой патентной заявки, которая основывается непосредственно на применении ГР.

164. Председатель открыл обсуждение Статьи 2.

165. Делегация Камеруна испытывает озабоченность по поводу Статьи 2 и определения термина «бенефициары». Она считает довольно странным, что в число бенефициаров, указанных в статье, включены, по сути, все, в том числе публика, владельцы ресурсов, провайдеры и пользователи ресурсов. Делегация считает, что подобная «сборная солянка» требует, чтобы Комитет еще раз рассмотрел это определение или даже отложил его.

166. Делегация Доминиканской Республики, выступая от имени ГРУЛАК, предложила использовать в пункте 2.3 слово «применение» вместо «использование», поскольку именно этот термин использовал Комитет. Она считает этот термин более правильным.

167. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала пункт 2.1. Она указала, что пункт 2.2 кажется слишком ограниченным в плане круга бенефициаров. С другой стороны, пункт 2.3, как показалось, наделяет бенефициаров эксклюзивным правом.

168. Делегация Ямайки поддержала озабоченность, которую выразила делегация Камеруна относительно пункта 2.1. Он является слишком широким, и делегация считает его неосуществимым в рамках документа. Она считает целесообразным пункт 2.2 и предложила заключить пункт 2.1 в скобки.

169. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, предложила внести исправление в Статью 1 и заявила, что не поддерживает слово «применение». Что касается Статьи 2, делегация попыталась понять, каким образом – в отсутствие формы защиты *sui generis* – могут быть какие-либо бенефициары. В любом случае она не поддерживает пункты 2.2 и 2.3, поскольку они очень ограничены. Делегация поддерживает пункт 2.1, если он будет иметь формулировку «настоящий документ должен служить на благо общественности, владельцев ресурсов, провайдеров и пользователей ресурсов», поскольку Статьи 1 и 3 также касаются документа.

170. Делегация Бразилии поддержала предложение делегации Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК относительно замены термина «использование» на «применение».

171. Делегация Многонационального Государства Боливия указала, что у нее возникла пара проблем со Статьей 1, поскольку в ее понимание она является вариантом, отличным от пунктов 2.1 и 2.3. Если сохранить текущую формулировку, текст предоставит права разрешать доступ или отказывать в доступе пользователям системы. Таким образом, сводный документ необходимо привести в порядок и перефразировать. Делегация считает, что бенефициарами должны быть провайдеры или страны-поставщики, а также коренные народы и местные общины.

172. Председатель напомнил Комитету, что будет предоставлена возможность дальнейшего обмена мнениями по техническим аспектам в экспертной группе, и призвал делегации в большей мере сконцентрироваться на точках зрения относительно текста в целом.

173. Делегация Канады выразила озабоченность тем, что Статья 2 в предложенной формулировке лишь ссылается на ДПВ и не учитывает факт отсутствия консенсуса относительно того, что обсуждаемый документ ссылается на ДПВ. В этой статье также не отражены замечания, сделанные несколькими государствами-членами в ходе экспертной группы, относительно того, что предотвращение ошибочной выдачи патентов пойдет на пользу всем. Делегация выразила пожелание заключить в скобки всю Статью 2 и предпочла, чтобы все ссылки на ДПВ, КБР и Нагойский протокол были заключены в квадратные скобки в пересмотренной версии, чтобы отразить отсутствие консенсуса относительно какой-либо связи между этими понятиями или соглашениями и обсуждаемым в настоящий момент документом.

174. Делегация Японии поддержала заявление, сделанное делегацией Канады. Делегация считает, что пункт 2.3 – новый текст, и желает заключить его в скобки, чтобы его можно было рассмотреть на более поздней стадии. Она желает удалить пункт 2.1, поскольку ДПВ не зависит от патентной системы.

175. Делегация Тринидада и Тобаго пожелала повторить заявление Доминиканской Республики, сделанное от имени ГРУЛАК, относительно того, что вместо слова

«использование» следует использовать «применение». Делегация также поддержала заявление Делегации Ямайки относительно пункта 2.1 и выразила пожелание заключить этот пункт в скобки.

176. Председатель открыл обсуждение Статьи 3.

177. Представитель Промышленной организации по биотехнологии (BIO) поддержал вариант 2, пункт 3.17, но со следующим изменением. Она предложила удалить слова «если только такое раскрытие не является важным для таких критериев патентоспособности, как новизна, изобретательский уровень или возможность реализации» и заменить их словами «в патентных заявках». Промышленность уже выполнила все актуальные требования ДПВ относительно источника происхождения и использования ГР. Представитель считает, что добавление в патентную систему требования о раскрытии лишь ослабит патент. Это обусловлено невозможностью четко определить происхождение из-за характера процесса разработки, который зависит от нескольких участников, а также испытания и изучения обычно примерно от 5 000 до 10 000 соединений. Соответственно, в требовании о раскрытии нет необходимости для обеспечения соответствия нормам, и оно лишь охладит НИОКР и уменьшит соответствующие выгоды. Кроме того, некоторые делегации предложили гармонизировать национальные законы в вопросе раскрытия. Она не поддерживает подобный подход, поскольку он приведет лишь к широкому распространению подобных законов и создаст неопределенность, а также приведет к ненужным судебным тяжбам по всему миру.

178. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение представителя BIO.

179. Представитель Бразильского института коренных народов по интеллектуальной собственности (INBRAPI) высказал несколько комментариев относительно исключений в пункте 3.5. В подпункте (d) сказано «традиционным знаниям, являющимся общественным достоянием». Тем не менее, она считает, что понятие ТЗ, являющихся общественным достоянием, должно учитывать принцип предварительного осознанного согласия, а также справедливого и равного совместного пользования выгодами. Без учета этих принципов могут иметь место случаи незаконного присвоения. Недопустимо иметь понятие ТЗ, являющихся общественным достоянием, без соблюдения принципа предварительного осознанного согласия и справедливого и равного совместного пользования выгодами.

180. Делегация Алжира, выступая от имени Группы африканских государств, указала, что она не удовлетворена названием Статьи 3. Она считает, что название должно отражать правовое и политическое обязательство по охране, и поэтому отдает предпочтение названию «правовые обязательства». Делегация далее указала, что она поддерживает вариант 1. Тем не менее, она оставляет за собой право представлять дальнейшие комментарии в экспертной группе.

181. Делегация Намибии считает настоящим прогрессом наличие двух четких вариантов: один в отношении требования о раскрытии, а другой – без него. Этот вопрос должен быть вынесен на рассмотрение на Дипломатической конференции и решен политически. Она повторила, что поддерживает вариант с требованием о раскрытии. Делегация полагает, что исключения из требования о раскрытии помешают достижению цели документа. Применение режима ДПВ в отношении определенных категорий ГР несущественно в плане необходимости их раскрытия в заявках на ИС. Она изъявила желание вернуться к этому на более поздней стадии.

182. Делегация Нигерии поддержала требование о раскрытии. В частности, она считает крайне важным наличие международно-правового документа, запрещающего бесплатное использование работ и вклада традиционных и коренных общин. В частности, в

отношении Статьи 3 важно, чтобы это требование о раскрытии, как и все прочие соглашения относительно ИС, отражало принцип, успешно используемый в других системах по всему миру, в которых цель раскрытия заключается в стимулировании инноваций и, в частности, в обеспечении честности патентной системы. Без ущерба для своей позиции по существу оставшейся части варианта 1 делегация считает, что требование о раскрытии как минимум должно отражать то, где были получены ГР.

183. Представитель Программы по охране здоровья и окружающей среды пожелала прокомментировать использование слова «охрана». По всему документу упоминаются коренные народы и местные общины, но при этом многие африканцы исключены из этой категоризации. Есть и другие люди, которые обладают ТЗ, но при этом не являются ни коренными народами, ни местными общинами, что создает дискриминацию. Кроме того, представитель указала, что согласна с предложениями о внесении изменений, внесенными делегацией Алжира от имени Группы африканских государств.

184. Представитель Тупадж Амару поддержал пункт 2.2 и предложил добавить следующие слова в конце: «в целях настоящего международного документа бенефициарами генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний являются коренные народы и местные общины, имеющие традиционный жизненный уклад, основанный на биологических ресурсах и практиках предков по сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию их знаний». Он заявил, что эта формулировка взята из КБР, которую признало 160 стран.

185. Представитель Федерации ассоциаций производителей в области фармацевтики (IFPMA) поддержал комментарии, сделанные представителем ВЮ. На параллельном мероприятии, проведенном днем ранее, представители научных кругов, правительственных институтов, научно-исследовательских организаций и компаний-членов IFPMA полностью поддержали цели КБР. При этом они также согласились, что любое новое положение, например, требование о раскрытии в патентной системе, создаст значительную юридическую неопределенность и подорвет НИОКР в сфере натуральных продуктов. Таким образом, он по-прежнему испытывает озабоченность относительно того, что конечная цель – совместное использование выгод и разработка новых продуктов для общества – может быть не достигнута, поскольку НИОКР будут не на первом месте. По этой причине он по-прежнему поддерживает вариант 2. Представитель также полагает, что подобное положение можно было бы поддержать путем создания базы данных в качестве средства практической охраны.

186. Делегация Японии указала, что пункты 3.1 и 3.18(с) следует удалить, поскольку она считает КБР и Нагойский протокол независимыми от патентной системы. Что касается названия варианта 2, она изъявила желание заключить в скобки слова «информации ДПВ». И, наконец, в пункте 3.23 она желает удалить слова, начиная с «и взаимное доверие», и до конца предложения.

187. Представитель ведомства ИС не может поддержать вариант 1. Она поддерживает цели относительно прозрачности, включенные в документ; вместе с этим, она не считает, что ее можно достичь через патентную систему. Провайдеры ГР больше всего подходят для того, чтобы определить соответствие предоставляемой информации взаимосогласованным условиям, достигнутым в договоре ДПВ. Даже если предположить, что раскрытие сущности изобретения будет представлять собой простое «выберите нужный вариант», как предлагается некоторыми государствами-членами, патентные эксперты просто не смогут определить правильность информации и выполнение условий договора ДПВ. Представитель поддержала идею об обеспечении прозрачности перед компетентным национальным органом. Однако она не считает, что патентная система может выполнить эту функцию. Кроме того, возложение подобного бремени на патентную систему попросту увеличивает неопределенность относительно ценности патентов и препятствует инновациям.

188. Делегация Канады отметила, что в пункте 3.1 указание на предотвращение ошибочной выдачи патентов, которое отражает цель 2, заключено в квадратные скобки, а указание на режимы ДПВ, которое отражает цель 1, в скобки не заключено. Она желает заключить указание на ДПВ в квадратные скобки. Кроме того, чтобы отразить результаты обсуждений, прошедших в экспертной группе днем ранее, делегация предложила добавить после фразы «предоставления информации» в пункте 3.1. слова «и существенной патентоспособности». В заголовке варианта 2, который она поддерживает, фразу «информации ДПВ» следует удалить и заменить словом «требование». Заголовок в нынешней формулировке не отражает результаты обсуждений в экспертной группе. Поэтому заголовок должен иметь формулировку «отсутствие требования о раскрытии». И, наконец, поскольку пункты 3.18 и далее не обсуждались, делегация пожелала воздержаться от комментариев по этому вопросу, но оставила за собой право вернуться к этой части текста позднее, когда у экспертной группы будет возможность его обсудить.

189. Делегация Ямайки поддержала вариант 1 и требование о раскрытии. В отношении триггеров она поддержала вариант 2 в пункте 3.4. В разделе «исключения» в пункте 3.5 она хотела бы заключить в скобки «дериваты», «традиционные знания, являющиеся общественным достоянием» и «генетические ресурсы, находящиеся за пределами действия национальной юрисдикции». Делегация поддержала пункт 3.8, а также раздел о санкциях в целом. Кроме того, она понимает, каким образом применение баз данных может существенно помочь в этом процессе.

190. Делегация Бразилии поддержала вариант 1, но при этом высказала ряд комментариев в его отношении. Она поддержала предложение, сделанное Группой африканских государств относительно названия статьи. Она также поддержала заявление делегации Нигерии. Она считает, что документ будет эффективен в противодействии тем, кто пытается бесплатно использовать бразильские ГР и ТЗ. Что касается триггеров, она поддерживает подвариант 2. Она также поддерживает комментарии делегации Ямайки. У делегации возникли проблемы с пунктом 3.5 в разделе об исключениях. Она не убеждена в необходимости статьи об исключениях. Она могла бы представить множество комментариев касательно списка, приведенного в этом пункте, но она не согласна с исключениями в принципе и хотела бы, чтобы пункт 3.5 был заключен в квадратные скобки. Делегация оставляет за собой право представить комментарии относительно раздела «защитная охрана» после его обсуждения в экспертной группе.

191. Делегация Многонационального Государства Боливия поддержала вариант 1 с добавлением предложений, внесенных делегацией Алжира от имени Группы африканских государств, и с исключением пункта 3.5, который еще не обсуждался в экспертной группе. Она полагает, что пункт 3.5 следует удалить.

192. Делегация Перу поддержала пункт 3.1 и вариант 1. В отношении триггеров она поддержала подвариант 2. Она также поддержала требование других делегаций о заключении пункта 3.5 в скобки полностью, что частично обусловлено тем, что этот пункт еще не обсуждался в экспертной группе. В частности, она хочет, чтобы упоминание «болезнетворных для человека организмов» в пункте 3.5(a) было отдельно заключено в квадратные скобки, а также, чтобы в скобки было заключено слово «дериваты» в пункте (b). Делегация поддержала заявление представителя Бразильского института коренных народов по интеллектуальной собственности в отношении ТЗ, являющихся общественным достоянием. Кроме того, она согласилась с пунктом 3.6 относительно содержания раскрытия. Она также согласна с реакцией на пункт 3.10 в отношении патентоспособности продуктов природы. Что касается пункта 3.12 относительно связи с РСТ и PLT, делегация считает, что этот вопрос необходимо будет рассмотреть по завершении переговоров по документу. В настоящее время у нее нет возражений по этому пункту. Делегация оставляет за собой право вернуться к Статье 3 с более конкретными комментариями в рамках экспертной группы.

193. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила альтернативную формулировку пункта 3.1, которая гласит: «Государства-члены могут рассмотреть вопрос о применении национальных законов за пределами патентной системы для регулирования поведения и управления доступом к генетическим материалам». Она указала, что предлагала эту формулировку ранее на этой неделе, но она пока еще не была включена в документ. Делегация также пожелала заключить в скобки вариант 1, поскольку не поддерживает требования об обязательном раскрытии. Она могла бы поддержать вариант 2 с поправкой, предложенной представителем ВЮ. Кроме того, она поддержала пункт 3.18, но при этом попросила удалить или заключить в скобки весь текст после слов «ведомств интеллектуальной собственности» в первой строке, поскольку три следующих далее подпункта являются, похоже, целями. И, наконец, она поддержала пункты 3.19 – 3.23.

194. Делегация Китая поддержала вариант 1. Она поддерживает требование об обязательном раскрытии. Вместе с этим, она выступает против пункта 3.5. Что касается санкций, она отметила, что экспертная группа пока еще этим вопросом не занималась. В отношении пункта 3.4 делегация отметила, что в первый день заседания она указала на то, что не желает выдавать патенты на изобретения, нарушающие правила относительно ГР и прочие правила, что означает, что ее формулировка налагает больше ограничений, нежели текущая формулировка. Она строже. И, наконец, если применение ГР является незаконным, выдача патентов в таком случае также незаконна.

195. Делегация Швейцарии согласилась с добавлением некоторых формулировок в заголовок пункта 3.2. после слов «патентным заявкам, которые претендуют на изобретения, которые». Она хочет добавить слова «основаны непосредственно на». Затем после этого дополнения будут следовать два подпункта (a) и (b). В разделе о санкциях она захотела добавить ссылку на санкцию в виде публикации решения судьи. Кроме того, она пожелала добавить в раздел о защитной охране указание на предложение о создании международного сетевого интерфейса. В настоящее время такое указание имеется только в пункте 3.45 приложения к ред. 1. Делегация указала, что позднее у нее могут появиться дополнительные комментарии, в особенности в отношении содержания проекта приложения к ред. 1. В частности, это касается текста о внесении изменений в РСТ.

196. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, поддержала формулировку Статьи 3 «Сфера действия документа». В отношении пункта 3.1 она предложила, что содержание указанного пункта в большей степени относится к целям, а также что некоторые из использованных в нем формулировок лучше было бы использовать в разделе о целях. Что касается вариантов, делегация готова принять вариант 1, но имеется ряд пунктов, которые не обсуждались в экспертной группе, и она оставляет за собой право обсудить эти вопросы в экспертной группе.

197. [Примечание Секретариата: следующее заявление было подано в письменной форме]. Представитель МТП признал наличие проблемы незаконного доступа к ГР. При этом он поинтересовался, является ли эта проблема значительной и поможет ли ее решению обязательное раскрытие происхождения. Он напомнил, что имеются некоторые факты от исследователей д-ра Пола Олдхэма, представленные на дополнительном мероприятии по «Биологическому разнообразию и происхождению генетических ресурсов в патентных заявках», которое было организовано Университетом ООН и ведомством интеллектуальной собственности Великобритании в рамках МКГР 6 февраля 2013 г. Он сообщил, что г-н Олдхэм провел исчерпывающее исследование ГР в опубликованных патентах. Г-н Олдхэм сообщил, что факты раскрытия были обнаружены «в отношении небольшого числа видов, как правило, широко распространенных», и оценил их количество на уровне одного процента от глобального биологического разнообразия. Представитель МТП признал наличие случаев незаконного доступа, когда нарушается законодательство страны, регулирующее доступ, но при этом добавил, что их количество

относительно невелико. Вопрос заключается в том, оправдывает ли подобный незаконный доступ введение требований о раскрытии ГР в отношении всех патентных заявок. В качестве примера можно привести поиск новых биологических продуктов в естественной среде, когда изобретатель отправляется в какую-либо страну для сбора ГР. Если в этом случае страна контролирует доступ, что она имеет полное право делать согласно КБР и Нагойскому протоколу (хотя многие страны подобный контроль не осуществляют), изобретатель, вероятно, должен будет заключить договор ДПВ. Он добавил, что могут быть раскрыты любые детали подобного договора. Договоренность, ограниченная поиском новых биологических продуктов в естественной среде, по меньшей мере была бы практичной, хотя против нее могут быть выдвинуты и другие возражения. Вместе с этим, он подчеркнул, что подавляющее большинство патентных заявок основано не на результатах поиска новых биологических продуктов в естественной среде, а касается изобретений, в которых используются местные или доступные в продаже ГР, или же и те, и другие. В подобном случае заявителю абсолютно ничего неизвестно о первоначальном происхождении ГР, о необходимости получения разрешения на их изучение в соответствии с Нагойским протоколом, а также о том, кто имеет право это разрешение выдавать, если вообще кто-либо такое право имеет. Он заявил, что будут возникать неопределенности права и факта. Он признал, что крупная международная компания, возможно, сможет с этим справиться. При этом он добавил, что более мелкие изобретатели справиться с этим не смогут. По его мнению, требование о «раскрытии происхождения» для всех патентных заявок, раскрывающих ГР, абсолютно непропорционально и непрактично. Он заявил, что, соответственно, МТП выступает против всякого всеобщего обязательного раскрытия источника или происхождения ГР в патентных заявках.

198. Председатель открыл обсуждение Статьи 4.

199. Делегация Японии поддержала пункт 4.1. Она указала, что пункты 4.2 и 4.3, которые считаются альтернативами пункту, следует удалить.

200. Делегация Бразилии поддержала включение статьи, которая устанавливает связь с другими международными договорами. Она выразила озабоченность относительно пункта 4.1 и попросила предоставить разъяснение понятию «согласованная система». Делегация понимает, что Комитет пытается установить взаимную связь с другими международными договорами, но она боится, что согласованность будет означать иерархию, что и вызывает озабоченность.

201. Делегация Соединенных Штатов Америки не смогла поддержать ни один из трех вариантов в Статье 4. Она лишь смогла поддержать первоначальный пункт 1 в предыдущем проекте. Делегация озабочена тем, что Соединенные Штаты Америки не являются стороной всех существующих международных договоров и соглашений, о которых идет речь. По этой причине она не всегда может поддерживать взаимосвязь с этими договорами.

202. Представитель Бразильского института коренных народов по интеллектуальной собственности в отношении пункта 4.2 подчеркнул важность учета Статьи 3.1 ДПКНООН, которая включена в преамбулу, несмотря даже на то, что она представляет собой всего лишь декларирование принципов. Она представляет собой самое полное заявление по ГР на международной арене. По этой причине она желает, чтобы эта статья была принята во внимание.

203. Делегации Многонационального Государства Боливия и Ямайки поддержали предложение представителя Бразильского института коренных народов по интеллектуальной собственности.

204. Председатель открыл обсуждение Статьи 5.

205. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, оставила за собой право представить комментарии относительно Статьей 4 – 7 в экспертной группе.

206. Делегация Соединенных Штатов Америки не может поддержать Статью 5, поскольку не поддерживает требование об обязательном раскрытии.

207. Делегация Японии указала, что последнее предложение Статьи 5, которое аналогично первоначальной версии пункта 4.4 первоначального текста Приложения к документу WIPO/GRTKF/IC/23/4, следует удалить.

208. Делегация Южно-Африканской Республики попросила предоставить разъяснение относительно методологии, поскольку эта статья не рассматривалась в экспертной группе.

209. Председатель указал, что предъявленный Комитету текст представляет собой пересмотренный сводный документ и что делегации могут поделиться замечаниями на этом этапе. Более подробные обсуждения будут проведены на следующем заседании экспертной группы.

210. Председатель открыл обсуждение Статьи 6.

211. Делегация Соединенных Штатов Америки указала, что, хотя она и поддерживает трансграничное сотрудничество, слишком рано включать этот пункт в текст, поскольку неясен еще характер текста и документа, который может быть создан. Она предпочитает заключить этот пункт в скобки.

212. Представитель программы по охране здоровья и окружающей среды поддержала трансграничное сотрудничество. Она указала, что ДПКНООН не имеет политической ценности в Африке, поскольку несколько африканских народов не были признаны коренными народами и были несправедливо исключены. По этой причине она предпочитает удалить ссылку на ДПКНООН. Она указала, что речь должна идти о народах, владеющих знаниями, а не о коренных народах и местных общинах, поскольку она хочет, чтобы все африканские народы получили справедливое признание в документе.

213. Представитель Юридической комиссии за самостоятельное развитие коренных народов Анд (САРАJ) посчитал, что Статья 6 в сжатой форме выражает интересы многих народов во многих государствах, поскольку экосистемы пересекают границы и являются источником огромного разнообразия ТЗ, которые уходят своими корнями во времена задолго до появления государственных границ. Эта статья соответствует Статье 36 ДПКНООН, в которой подчеркивается, что коренные народы вправе осуществлять трансграничное сотрудничество, равно как и государство. Представитель предложил, что в конце формулировки, предложенной экспертами, следует добавить слова «в соответствии со Статьей 36 ДПКНООН», которая касается именно трансграничного сотрудничества.

214. Председатель спросил, поддерживают ли государства-члены предложение представителя САРАJ.

215. Делегация Многонационального Государства Боливия поддержала предложение представителя САРАJ.

216. Делегация Бразилии поддержала включение статьи о трансграничном сотрудничестве. Это – важный вопрос, согласованный в Нагойском протоколе. Она хотела бы внести несколько предложений относительно текста, чтобы привести статью в соответствие с текстом Нагойского протокола. В первом предложении она хотела бы заменить слова «в случаях, когда генетические ресурсы» словами «в случаях, когда

одинаковые генетические ресурсы». Кроме того, в этом же предложении она хотела бы заключить в скобки слова «находятся на территориях различных» и заменить их словами «встречаются в условиях *in-situ* на территориях различных договаривающихся сторон».

217. Председатель открыл обсуждение Статьи 7.

218. Делегация Японии указала, что Статья 7 - это Статья 9 предыдущего проекта. В первый день сессии делегация заявила, что весь текст первоначальной Статьи 9 следует заключить в скобки, но в пересмотренном тексте это отражено не было. Таким образом, она хотела бы весь текст Статьи 7 заключить в скобки.

219. Представитель программы по охране здоровья и окружающей среды выразила удивление по поводу вопроса Председателя о том, поддерживает ли какое-либо государство-член предложение представителя САРАJ. Она напомнила, что не поддержала ссылку на ДПКНООН в ред. 1. Тем не менее, Председатель не поинтересовался, поддерживает ли какое-либо государство член ее предложение.

220. Председатель пояснил, что представитель программы по охране здоровья и окружающей среды сделала общее заявление относительно целесообразности ссылки и ее влияния, но при этом не представила конкретное предложение. С другой стороны, представитель САРАJ внес конкретное предложение и попросил, чтобы государства-члены его поддержали. Председатель поинтересовался у представителя, просит ли она у государств-членов поддержку относительно конкретного предложения.

221. Представитель программы по охране здоровья и окружающей среды заявила, что ее предложение заключается в том, чтобы вместо заключения слов «коренные народы и местные общины» в квадратные скобки заменить их словом «лица».

222. Председатель отметил, что это предложение не нашло поддержки.

223. Делегация Соединенных Штатов Америки является убежденным сторонником технической помощи, сотрудничества и увеличения потенциала. Тем не менее, она предпочитает заключить Статью 7 в скобки до тех пор, пока Комитет не даст определение документу, по которому проводятся переговоры.

224. Председатель вновь открыл обсуждение целей и Статьи 1.

225. Представитель Собрания Западной Армении выразил озабоченность тем, что некоторые части раздела о целях, которые присутствовали в первоначальном тексте документа WIPO/GRTKF/IC/23/4, в ред. 1 отсутствуют. Он заявил, что это в большей мере является препятствием, а не помогает.

226. Делегация Российской Федерации пожелала прокомментировать список терминов. Она пожелала поддержать вариант 2 определения термина «соответствующие традиционные знания». Делегация приветствовала преамбулу документа, но поставила под вопрос формулировку абзацев 1, 3 и 6 преамбулы. Эти абзацы нуждаются в дальнейшей проработке. Что касается целей, она поддерживает цель 2 при условии дальнейшего обсуждения понятия незаконного присвоения.

227. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложенную альтернативную формулировку цели 2, которая гласит «Признать необходимость наличия у патентных ведомств доступа к соответствующей информации о генетических ресурсах и традиционных знаниях, которая связана с решениями или необходима для принятия надлежащих и обоснованных решений с целью предотвращения выдачи патентов, не соответствующих требованиям к новизне, изобретательскому уровню и полезности». Делегация предпочитает заключить цель 1 в скобки. Она могла бы поддержать цель 1, если заменить глагол «should», означающий «следует», на глагол

долженствования «shall». И, наконец, она предпочитает использовать термин «патент» вместо термина «интеллектуальная собственность».

228. Представитель Индийского совета коренных и племенных народов (CISA) поддержал заявление представителя Тупадж Амару относительно статей. Он также поддержал заявление представителя САРАJ относительно Статьи 7.

229. Делегация Бразилии поддержала комментарии делегации Перу относительно Статьи 1. Она хотела бы, чтобы в ней было отражено, что Комитет ведет речь о патентных заявках и о выдаче патентов.

230. Делегация Многонационального Государства Боливия также поддержала заявление делегации Перу о включении требования, являющегося первоначальным шагом.

231. Представитель Собрания Западной Армении поддержал заявления представителя Тупадж Амару.

232. Председатель повторно открыл обсуждение Статьи 2.

233. Делегация Доминиканской Республики пожелала заменить слово «использование» на слово «применение».

234. [Примечание Секретариата: Председатель отложил пленарное заседание в связи с проведением второго раунда неформальных обсуждений в экспертной группе и подготовкой координаторами второй редакции сводного документа].

235. Председатель открыл обсуждение документа «Совместная рекомендация по генетическим ресурсам и ассоциированным традиционным знаниям» (документ WIPO/GRTKF/IC/23/5).

236. Делегация Соединенных Штатов Америки напомнила Комитету, что она вместе с делегациями Канады, Японии, Норвегии и Республики Корея представила совместную рекомендацию по ГР и ассоциированным ТЗ на 20-й сессии МКГР (документ WIPO/GRTKF/IC/20/20/9 Rev.). Совместная рекомендация вносится в Комитет повторно в виде документа WIPO/GRTKF/IC/23/5. Делегация надеется, что совместная рекомендация сможет быть использована в качестве средства укрепления доверия, чтобы помочь Комитету продвинуться вперед в решении ключевых вопросов, касающихся ГР и ассоциированных ТЗ. Она полагает, что совместная рекомендация отражает основные цели и способствует установлению эффективных механизмов охраны ГР и ассоциированных ТЗ. Делегация признает пользу, которую биологическое разнообразие приносит обществу, поскольку Соединенные Штаты Америки входят в первую двадцатку мега-разнообразных стран. Она поддерживает цель по использованию национальных законов для развития биологического разнообразия, справедливого и равноправного совместного применения выгод, а также требования относительно предварительного осознанного согласия и взаимосогласованных условий. Она заявила, что предложенная совместная рекомендация способствует установлению понятных процедур получения санкционированного доступа к ГР взамен на справедливые материальные и нематериальные выгоды. Она считает, что процедуры доступа и совместного использования выгод должны быть полностью независимы от подачи патентной заявки. Она подчеркнула, что нет необходимости во введении требования относительно предварительного осознанного согласия и взаимосогласованных условий, которые присущи системе интеллектуальной собственности. Вместе с этим, она согласилась, что патентные ведомства должны обладать информацией, позволяющей экспертам принимать надлежащие решения относительно патентоспособности. Она заявила, что эта информация включает в себя исчерпывающие сведения об известном уровне техники, относящиеся к ГР. Она также согласилась, что патенты следует выдавать только на изобретения, соответствующие критерию новизны, изобретательского уровня и

полезности. В этом отношении она полагает, что национальные базы данных ГР и соответствующих ТЗ помогают предотвратить ошибочную выдачу патентов и играют главную роль в решении вопросов, касающихся качества патентов. Она считает, что совместная рекомендация поможет решить вопросы, касающиеся ошибочной выдачи патентов, и дополнит существующую патентную систему. Она с нетерпением ждет обсуждения рекомендации на этой сессии.

237. Делегация Алжира, выступая от имени Группы африканских государств, поблагодарила делегацию Соединенных Штатов Америки за четкое и краткое представление документа WIPO/GRTKF/IC/23/5. Она напомнила, что Комитету был предоставлен мандат на работу над юридическим текстом, который бы обеспечил эффективную охрану ГР. Она попросила пояснить, имеется ли связь между предложенной совместной рекомендацией и мандатом МКГР. Она также поинтересовалась, предрешает ли совместная рекомендация результат работы Комитета или нет. Она также заявила, что, вопреки заявлению делегации Соединенных Штатов Америки в ходе представления документа, представленный документ не отражает позиции всех государств-членов. Она добавила, что эти комментарии не влияют на ее итоговую позицию относительно документа.

238. Делегация Южно-Африканской Республики поддержала заявление, сделанное Делегацией Алжира от имени Группы африканских государств, и попросила пояснить, каким образом документ может быть связан с процессом переговоров в рамках МКГР и может способствовать укреплению доверия. Она отметила, что документ не содержит ни одного элемента из списка, представленного запрашивающими лицами в рамках переговоров в МКГР. Она добавила, что рассмотрение совместной декларации может считаться отступлением от мандата МКГР. Если это так, что делегация Южно-Африканской Республики не поддержит документ.

239. Делегация Намибии поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Группы африканских государств. Она признает, что все государства-члены ВОИС заинтересованы в предотвращении ошибочной выдачи патентов. Она приветствует любые меры в этом отношении и заявила, что они могли бы стать частью сбалансированного результата в качестве элементов, способствующих достижению консенсуса. Тем временем, она спросила у сторонников, каким образом эти базы данных можно наполнить информацией, если не через положение о раскрытии, и каким образом их можно было бы использовать для определения новизны и неочевидности, если не путем рассмотрения раскрытой информации, которая будет доступна в этих базах данных. Она заявила, что в зависимости от ответа можно было бы инициировать обсуждение различий между базами данных и положением о раскрытии.

240. Делегация ЕС, выступая от имени ЕС и его государств-членов, приветствовала возможность рассмотрения документа WIPO/GRTKF/IC/23/5. Она придерживается той точки зрения, что, поскольку сводный документ, касающийся ИС и ГР, был выработан на 20-й сессии МКГР (Приложение к WIPO/GRTKF/IC/23/4), прочие тексты, в том числе, совместная рекомендация, также актуальны.

241. Делегация Российской Федерации считает совместную рекомендацию весьма полезным документом, как для работы Комитета, так и для патентных ведомств государств-членов. Она отметила, что он содержит разделы «определения», «цели и принципы», «предотвращение ошибочной выдачи патентов», «меры возражения» и «меры поддержки» в отношении разработки руководящих принципов для охраны ГР, а также принципов для нормативных документов, которые могут быть разработаны. Она заявила, что рекомендация может улучшить работу патентных ведомств в сфере предотвращения ошибочной выдачи патентов, а также может быть использована государствами-членами в качестве руководящих принципов для охраны ГР. Делегация считает этот документ хорошей базой для обсуждения в рамках пункта 6 Повестки дня.

242. Делегация Нигерии прокомментировала заявление делегаций, внесших предложение. Используя множество аргументов, она подчеркнула причину, по которой его следует рассмотреть. Вместе с этим, она озадачена документом в том, что при достижении достаточного консенсуса вокруг совместной рекомендации подобного рода, Комитет также может достичь достаточного консенсуса для завершения задачи по подготовке международно-правового документа. Она заявила, что начало работы над совместной рекомендацией – хоть она и может иметь практическое наполнение и должна помочь выполнению мандата – было бы досадной и ненужной тратой ресурсов. Совместная рекомендация будет иметь некоторую ценность после заключения международно-правового документа. Подобная совместная рекомендация могла бы, например, пролить больше света на цели и различные причины, по которым государства-члены заключили международно-правовой документ. Подобная рекомендация могла бы указать некоторые направления работы ведомств, занимающихся реализацией международно-правового документа. Необязательно стоит отказываться от этой идеи, но еще слишком рано, чтобы эта идея принесла пользу, поскольку она, к сожалению, может прервать текущий процесс продвижения вперед. Она считает важным, чтобы делегации, указавшие на необходимость подобного предложения, представили аналогичные аргументы в процессе подготовки правового документа, по которому в Комитете ведутся переговоры. Она также поинтересовалась, каким образом это предложение само по себе можно обсудить, не отступая от мандата МКГР, а также каким образом это обсуждение можно провести в рамках Общих правил процедуры ВОИС.

243. Представитель Тупадж Амару выразил удивление необходимостью рассматривать простую рекомендацию, которая заменит обязательный международно-правовой документ. Он напомнил Комитету, что ему был предоставлен мандат на подготовку правового документа или правовых документов для обеспечения эффективной защиты ГР. Он заявил, что Комитет не может отступать от своего мандата и что предложение является отступлением от него.

244. Делегация Бразилии поблагодарила тех, кто предложил документ. Она полностью поддерживает заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Группы африканских государств, и разделяет ее беспокойство. Делегация считает эти защитные меры дополнительными мерами, а не заменой требованию об обязательном раскрытии. Она подчеркнула, что никакая рекомендация, которая касается просто защитных мер, не поможет решить важнейшие вопросы, поднятые Комитетом. Она добавила, что на данном этапе Комитет не должен делать заранее никаких заключений относительно результатов процесса и характера обсуждаемого документа, поскольку МКГР пока еще не определил характер документа. Даже если Делегация Бразилии и поддерживает обязательный документ, она все равно воздержалась бы от представления документа, который должен был бы стать основой для соглашения, на настоящем этапе. Она обеспокоена наличием в совместной рекомендации элементов, которые уже были включены в обсуждаемый сводный документ. Она отметила, что все делегации имели возможность представить свои предложения в этой связи. Она также отметила, что у сторонников в ходе пленарного заседания будет дальнейшая возможность включить свои предложения в документ. Делегация настаивает, что МКГР дал согласие работать над единым документом, и не понимает, зачем создавать два разных процесса.

245. Председатель напомнил МКГР, что в соответствии с текущим мандатом Комитета его работа «должна основываться на имеющихся текстах, представленных МКГР Генеральной Ассамблее (Приложение А, Приложение В и Приложение С к документу WO/GA/41/15)». Поскольку документ WIPO/GRTKF/IC/23/5 не входит в эти приложения, он не является частью процесса переговоров и обсуждается отдельно.

246. Делегация Канады приветствовала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Группы африканских государств и делегацией Бразилии, поскольку они четко указали, что не желают, чтобы исход переговоров был predetermined. Она разделяет

это намерение. Она отметила, что международно-правовой документ или международно-правовые документы, которые могут быть подготовлены по результатам этих переговоров, могут принять различную форму. Это может быть договор или иной документ. Совместная рекомендация отражает некоторую общую базу и подчеркивает области, в которых в МКГР достигнуто согласие, предотвращение ошибочной выдачи патентов.

247. Делегация Египта поддержала заявление, сделанное делегацией Алжира от имени Группы африканских государств. Она обратилась к отчету 20-й сессии МКГР (WIPO/GRTKF/IC/20/10), в котором указано, что данная совместная рекомендация уже обсуждалась. Она заявила, что от сторонников требуется включить рекомендацию в сводный документ, по которому проводятся переговоры. Она отметила, что у соавторов будет для этого дополнительная возможность, когда пересмотренная версия документа будет представлена для дальнейшего рассмотрения на пленарном заседании. Подобная методология позволит МКГР достичь надлежащего баланса и учесть интересы сторон. Дальнейшее обсуждение совместной рекомендации вновь поднимет ряд вопросов относительно политических целей и пагубно повлияет на процесс, и подходящее время пока еще для этого не наступило.

248. Делегация Индии поблагодарила сторонников документа и присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Алжира от имени Группы африканских государств и делегацией Бразилии. Текущий мандат требует, чтобы государства-члены при реализации цели по подготовке международно-правового документа для обеспечения эффективной защиты ГР, ТЗ и ТВК сконцентрировались на сводном тексте.

249. Делегация Республики Корея, являющаяся соавтором совместной рекомендации, признает экономическую и научную ценность ГР и ТК, связанных с ГР, а также роль системы ИС в содействии инновациям и предотвращении ошибочной выдачи патентов. Для достижения прозрачности процесса выдачи патентов крайне важно, чтобы патентные ведомства имели доступ к информации о ГР и ТЗ, связанных с ГР. Она считает, что наиболее эффективный способ обеспечения фактического совместного использования выгод заключается в реализации режима на основе взаимосогласованных условий, условий ДПВ между лицами, передающими права, и лицами, получающими права в отношении ГР, а также на основе четкого понимания прав и обязанностей каждой стороны. Прочие меры, выходящие за рамки патентного права, например, гражданские или уголовные санкции, могут оказаться более полезными и обеспечить более оптимальное использование ресурсов для улучшения соблюдения режимов ДПВ. Требования относительно предварительного осознанного согласия и совместного использования выгод следует реализовывать через договорную систему, а не в рамках патентной системы. Она придерживается той точки зрения, что лучший способ контроля и мониторинга использования и патентования ГР заключается в установлении договорных отношений между теми, кто предоставляет доступ к ресурсам, и теми, кто этот доступ получает. Базы данных ТЗ очень помогут в предотвращении ошибочной выдачи патентов. В этих базах данных должна быть учтена международная патентная классификация (МПК), а также они должны быть доступны патентным экспертам со всего мира через Интернет. Она добавила, что для того, чтобы избежать ненадлежащего использования документированных ТК, следует тщательно рассмотреть ограничение доступа к этим базам данным. Делегация рекомендовала каждому государству-члену рассмотреть совместную рекомендацию в качестве перспективного решения для МКГР.

250. Делегация Перу выразила удивление тем, что этот документ и содержащиеся в нем идеи внесены повторно, поскольку, как указала делегация Египта, он уже обсуждался. Она также озадачена тем фактом, что некоторые элементы были в этот документ включены, а другие, которые важны для большого числа государств-членов, включены не были. Она приветствовала представленную сокращенную версию сводного документа и отметила, что ряд уже рассмотренных документов в ней отражен, причем очень грамотно.

Она заявила, что готова вернуться к идеям, изложенным в совместной рекомендации, но в рамках сводного документа, а не в рамках параллельного процесса.

251. Делегация Чили поблагодарила соавторов за представленный документ. Она считает, что он отражает важность, которую делегации придают ГР и ТЗ. Совместная рекомендация, как видно из ее названия, не отражает все озвученные интересы и не позволит достичь взаимопонимания по этому вопросу между всеми членами. Она присоединилась к делегации Бразилии, делегации Алжира, выступающей от имени Группы африканских государств, и другим делегациям, отметившим отсутствие консенсуса относительно содержания рекомендации. Она предложила соавторам включить в нее элементы, которые важны для других делегаций, и сконцентрироваться на сводном документе.

252. Делегация Японии, являющаяся соавтором документа, присоединилась к вводу заявлению делегации Соединенных Штатов Америки. Она отметила, что были высказаны точки зрения о том, что обсуждение следует провести на более поздней стадии переговоров. Она признала, что государствам-членам необходимо сконцентрироваться на проведении переговоров на базе текста документа в соответствии с мандатом МКГР. Вместе с этим она считает, что совместная рекомендация содержит вопросы, такие как ошибочно выданные патенты, база данных и проч., которые включены в сводный документ. Поэтому она полагает, что с практической точки зрения параллельное обсуждение документа WIPO/GRTKF/IC/23/5 способствует проведению переговоров на основе текста документа.

253. Делегация Соединенных Штатов Америки пожелала затронуть несколько из сделанных замечаний. Совместная рекомендация не является отступлением от мандата МКГР, поскольку она является международно-правовым документом, а в мандате указано международно-правовой документ или международно-правовые документы во множественном числе. В соответствии с мандатом этот документ должен основываться на уже проделанной работе Комитета. Она добавила, что документ WIPO/GRTKF/IC/23/5 не предопределяет окончательный вид сводного документа, а принятие рекомендации будет способствовать росту уверенности в проходящем процессе. Она также отметила, что делегация Алжира от имени Группы африканских государств и прочие делегации выразили озабоченность тем, что их позиция не нашла отражения в рекомендации. Но, вместе с этим, делегация Соединенных Штатов Америки подчеркнула, что все делегации поддерживают искоренение ненадлежащей выдачи патентов.

254. Председатель открыл обсуждение документа «Предложение о мандате на проведение секретариатом ВОИС исследования в отношении мер по недопущению ошибочной выдачи патентов и обеспечению соответствия действующим системам предоставления доступа и совместного пользования выгодами» (WIPO/GRTKF/IC/23/6).

255. Делегация Соединенных Штатов Америки представила документ WIPO/GRTKF/IC/23/6, соавторами которого являлись делегации Канады, Японии и Республики Корея. Она указала, что оно обсуждалось с делегацией Российской Федерации, которая предоставила соавторам дополнительные вопросы, которые были учтены в настоящем документе. Делегация отметила, что понимает желание делегации Российской Федерации войти в число соавторов. Она пояснила, что это предложение было сформулировано на базе других недавних исследований, проводившихся в целях поддержки нормотворческой деятельности ВОИС. Это помогло бы собрать соответствующую информацию для поддержки работы МКГР. При составлении этого предложения также была учтена рекомендация 15 Повестки дня в области развития, предусматривающая, что в нормотворческой деятельности ВОИС должен отражаться баланс издержек и преимуществ. Хотя МКГР рассматривал требование о раскрытии в качестве возможного результата своей работы, МКГР пока не имеет по данной рекомендации полной информации о том, как существующие требования по раскрытию и

системы доступа к биологическим ресурсам и участия в доходах (ABS) работали на национальном уровне. Именно потому, что работа МКГР продолжается, соавторы предложили провести исследование вариантов, рассматриваемых в настоящее время. Как и в случае совместной рекомендации (WIPO/GRTKF/IC/23/5), делегация считает, что это исследование не повлияет на работу Комитета. За него мог бы отвечать Секретариат ВОИС, и оно дополнит работу МКГР. Делегация отметила, что в ходе текущей сессии имели место конструктивные обсуждения информации о национальном законодательстве и того, как работали требования по раскрытию информации, и системы доступа к биологическим ресурсам и участия в доходах (ABS). Она отметила, что эти обсуждения помогли Комитету достичь прогресса в работе над текстом. Данное исследование позволит ускорить эту работу без замедления работы Комитета. Она предложила другим делегациям поддержать это предложение и приветствовала любые дополнительные вопросы или улучшения исследования, которые могли бы предложить другие государства-члены.

256. Делегация Российской Федерации подтвердила свою заинтересованность в проведении исследования по вопросу, поднятому в WIPO/GRTKF/IC/23/6. Она подняла, вместе с делегацией Соединенных Штатов Америки, ряд вопросов, которые, вероятно, будут включены в предложение по исследованию. Делегация напомнила, что эти вопросы не являются новыми, так как уже поднимались на предыдущей сессии Комитета. Тем не менее, она не получила ответы на все свои вопросы в ходе обсуждений в Комитете. Именно по этой причине она поддержала инициативу подробного исследования в данной области.

257. Делегация Японии, в качестве соавтора, признала существование разногласий между государствами-членами в отношении требования о раскрытии. По ее мнению, одной из основных причин этого было отсутствие фактов, базирующихся на анализе. Эффективность и нагрузка на систему должны были быть тщательно проанализированы и снабжены доказательствами. В противном случае государства-члены не смогут быть уверены, что требование об обязательном раскрытии будет способствовать достижению общих целей, в том числе – совместному пользованию выгодами. Так как требование об обязательном раскрытии является относительно новым понятием, оно не было введено во многих странах именно потому, что немногие знания основываются на реальных случаях. Было бы логичным, если бы такой фактологический анализ был запланирован и осуществлен Секретариатом как можно скорее. Не было представлено ни одного доказанного факта для обязательного изучения о том, как обязательное требование о раскрытии, если оно будет принято, будет работать на практике. Влияние обязательных требований о раскрытии информации еще не анализировалось. Делегация отметила, что, прежде чем новые нормы вводились ВОИС и в национальных законодательствах, в поддержку подобного шага всегда собирались доказательства. Необходимо оценить влияние на изменяемые системы, имеющие долгую историю патентов, дизайна, товарных знаков и авторских систем, не говоря уже о воздействии на вводимые новые понятия, такие как ГР. Никаких подобных доказательств в поддержку связанных с ГР требований к раскрытию информации нет. Делегация заявила, что подобный упрощенный подход к системе ИС больше недопустим. Она также отметила, что хотела бы выслушать все заинтересованные стороны, включая бизнес-сообщество. Она выразила свою признательность делегации Соединенных Штатов за целенаправленные усилия по формированию круга полномочий данного исследования. Поскольку она считает, что это предложение имеет решающее значение для помощи в продвижении вперед обсуждения в Комитете, она выступила по нему в качестве соавтора. Делегация выразила мнение, что исследование было бы более полезным, если бы уделило больше внимания количественному анализу с тем, чтобы проанализировать влияние обязательного раскрытия, например, изменение количества доступов к ГР до и после введения требования об обязательном раскрытии, и изменения в ряде связанных с ГР изобретений и приложений до и после введения требования об обязательном раскрытии. Были сообщения о случаях закрытия компаниями своих исследовательских центров на местах

после введения жесткого требования.

Это один из примеров нежелательного отрицательного влияния. Она надеется, что государства-члены, особенно соискатели, предоставят отраслям информацию о том, что добровольное раскрытие было бы преимуществом для заявителей, и что его целью не является только наложение обязательств и штрафных санкций.

258. Председатель попросил делегацию Японии дать дополнительные разъяснения относительно того, что являлось ли проведение исследования предварительным условием для переговоров по обязательному раскрытию.

259. [Примечание Секретариата: вначале делегация Японии заявила, что исследование рассматривалось как такое предварительное условие. Но впоследствии она отозвала это заявление, пояснив, что оно было следствием непонимания, и сделала следующее заявление, которое также представила в письменной форме.] Делегация Японии не считает фактическое исследование условием, которое должно предшествовать переговорам относительно обязательного раскрытия.

260. Председатель приостановил пленарное заседание для консультаций по предложению относительно документа WIPO/GRTKF/IC/23/6. Затем он попросил сторонников документа проинформировать Комитет о состоянии своих консультаций.

261. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила всех тех, кто высказал замечания по этому предложению. В свете некоторых комментариев, которые она услышала в ходе этих консультаций, и, возможно, некоторых недоразумений, она попросила больше времени для встреч в ходе неофициальных консультаций, чтобы достичь прогресса в обсуждении, и, возможно, разрешить сохраняющиеся вопросы и достичь согласия среди государств-членов по предмету исследования. Делегация указала, что с рядом делегаций были обсуждены и решены некоторые вопросы, поставленные некоторыми делегациями. Чтобы добиться лучшего понимания исследования и включить в него некоторые из вопросов, поднятых в связи с этим предложением, она хотела бы продолжить эти консультации, чтобы добиться более конструктивного подхода и продвижения вперед по вопросу исследования на следующей сессии МКГР в апреле 2013 года.

262. Председатель призвал государства-члены принять участие в неформальном обсуждении со сторонниками WIPO/GRTKF/IC/23/6. МКГР мог бы повторно рассмотреть предложение об исследовании, если соавторы и стороны-консультанты считают, что есть достаточно оснований для обсуждения на следующем заседании МКГР. Он закрыл обсуждение по документу WIPO/GRTKF/IC/23/6 и открыл обсуждение по документу «Совместная рекомендация об использовании баз данных для защитной охраны генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами» (WIPO/GRTKF/IC/23/7).

263. Делегация Японии представила документ WIPO/GRTKF/IC/23/7, подготовленный в соавторстве с делегациями Японии, Канады, Республики Корея и Соединенных Штатов Америки. С целью углубления взаимопонимания по фундаментальным вопросам, она вновь отметила, что было бы полезно пояснить предложение по комплексной базе данных. Она сослалась на документы WIPO/GRTKF/IC/20/INF/9, который первоначально был WIPO/GRTKF/IC/9/13, и WIPO/GRTKF/IC/20/INF/11, который первоначально был WIPO/GRTKF/IC/11/11, представленные на предыдущих сессиях МКГР. WIPO/GRTKF/IC/23/7 базировался на WIPO/GRTKF/IC/11/11 и был несколько изменен по сравнению с оригиналом. Соавторы добавили преамбулу и пункты 15 до 17 в конце оригинального документа. Другие части остались те же, что и в исходном документе, а также было сделано небольшое уточнение формулировок. Делегация подчеркнула, что эта рекомендация не ставит целью затруднить текущую работу МКГР над сводным документом. Скорее, принятие рекомендации будет способствовать снижению числа

ошибочно выданных патентов за счет улучшения возможностей для поиска предшествующих разработок ГР и ТЗ, связанных с ГР, и которые должны подойти владельцам ГР. Кроме того, патент, выданный через единый портал базы данных, который был бы создан в соответствии с этим предложением, имел бы стабильную патентоспособность, что содействовало бы инновациям и ожиданиям от совместного использования получаемых за их счет выгод. Делегация считает, что Секретариату стоит рассмотреть вопрос исследования по разработке такой базы данных. Она напомнила, что предложение о базе данных было широко поддержано государствами-членами на предыдущих сессиях. Она выразила надежду, что это предложение будет способствовать продвижению вперед в надлежащем практическом направлении.

264. Делегация Республики Корея поблагодарила делегацию Японии за подготовку и представление совместной рекомендации по использованию баз данных для защитной охраны ГР и связанных с ними ТЗ. Она хотела бы поделиться своим опытом в создании баз данных по ТЗ, которые показали свою полезность для предотвращения выдачи ошибочных патентов. С 2001 года МКГР руководил обсуждениями по вопросам всемирной охраны ТЗ каждой страны. В феврале 2003 года, на седьмой сессии Совещания международных органов РСТ, участники в принципе согласились с тем, что документация по ТЗ должна быть включена в раздел непатентной литературы минимума документации РСТ. ВОИС также представила набор критериев для такого включения. В соответствии с этим международным интересом к защите, КВИС в 2004 году решило выработать стратегию построения базы данных ТЗ. База данных, созданная в период между 2005 и 2007 гг., основывалась на традиционной корейской медицине. Поиск по данной базе данных была добавлен в декабре 2007 года. В настоящее время база данных КВИС по ТЗ состоит более чем из 258 000 документов по старинной корейской и китайской медицине, и текущих патентных статей, содержащих ТЗ из прошлого и настоящего. База данных представлена в Интернете на Корейском портале традиционных знаний (КПТЗ). База данных была сделана общедоступной по следующим причинам: во-первых, чтобы заложить основы международной защиты корейских ТЗ, тем самым предотвращая несанкционированное использование патентов внутри страны и за рубежом, во-вторых, для предоставления обширной информации о ТЗ и связанных с ними исследованиях, и, тем самым, ускорения развития исследований в смежных отраслях, и, в-третьих, для предоставления необходимой информации для патентных экспертиз, и, тем самым, повышения качества заявок по ИС для ТЗ. Делегация убеждена в успешной реализации защитной охраны ТЗ в ее стране. На основании своего предыдущего опыта работы с базами данных ТЗ делегация считает, что базы данных ГР и ТЗ окажет значительную помощь в вопросе предотвращения выдачи ошибочных патентов.

265. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила делегацию Японии за совместную рекомендацию. Что касается данной совместной рекомендации, она вновь хотела бы повторить общие замечания, делавшиеся ранее для WIPO/GRTKF/IC/23/5. Она высказала мнение, что дискуссия относительно использования базы данных уже имела место и должна быть продолжена в контексте переговоров по сводному тексту.

266. Делегация ЕС, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, отметила, что считает пересмотренное предложение, сформулированное в WIPO/GRTKF/IC/23/7, представляющим интерес и поблагодарила его сторонников. В связи с тем, что документ был представлен недавно, для его полного рассмотрения требуется больше времени.

267. Делегация Канады вновь заявила о своей поддержке предложения, представленного делегацией Японии. Она отметила, что базы данных являются одной из ключевых возможностей для защитной охраны ГР от ошибочного патентования.

Делегация считает, что данное предложение для совместной рекомендации дает конкретные средства и пути достижения этой цели.

268. Делегация Перу поблагодарила сторонников совместной рекомендации. Она признала, что содержание документа имеет большое значение и что не было никаких сомнений в том, что базы данных являются важным инструментом, хотя и не единственным, для предотвращения ошибочной выдачи патентов. Вместе с тем, она поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы о том, что данный вопрос должен быть частью тех дискуссий, которые уже идут по сводному тексту.

269. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала предложение, содержащееся в документе WIPO/GRTKF/IC/23/7. Она отметила, что достаточная специфичность и техническая природа предложения сделали его ценным дополнением к работе Комитета. Кроме того, система баз данных, предоставленная в рамках этого предложения, позволит избежать ошибочной выдачи патентов посредством механизма, который не был предусмотрен в сводном тексте.

270. Представитель Тупадж Амару присоединился к заявлениям делегации Алжира от имени Африканской группы и Перу. Эта тема уже обсуждалась в прошлом на различных заседаниях, и она снова появилась в ходе изучения сводного документа МКГР. Внесшие предложение страны просто пытаются направить дискуссию в другую сторону, вместо того чтобы сосредоточиться на сводном документе. Он предложил внести предложение странам добавить свое предложение в сводный документ, с тем, чтобы избежать дальнейших задержек в работе МКГР.

271. Делегация Египта поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы. Она выразила недоумение, почему внесшие предложение страны не объединили WIPO/GRTKF/IC/23/5 и WIPO/GRTKF/IC/23/7, так как оба эти документа связаны с базами данных. Неясно, было ли Комитету предложено выдать одну или набор рекомендаций. Неясна также взаимосвязь между этой темой и переговорами МКГР. Она напомнила, что ВОИС уже предприняла некоторые усилия с целью содействия созданию баз данных.

272. Делегация Чили подтвердила, что она признает важность баз данных для предотвращения ошибочной выдачи патентов. Она добавила, что базы также будут полезны для информирования патентных ведомств о фактах использования ГР и принятия решений о том, действительно ли были соблюдены требования изобретательности и патентоспособности. Его страна стимулирует создание этого типа баз данных. Делегация поблагодарила делегацию Японии за представление предложения. Однако она высказала мнение, что обсуждение его элементов должно стать частью переговоров по сводному тексту.

273. Представитель фонда FAIRA отметил, что предложение принимает во внимание ряд важных аспектов, таких как рассмотрение обычного права. Он добавил, что этот комплексный механизм может вписаться в требования по раскрытию информации в Варианте 1 сводного документа. Он предположил, что доступ к базам данных и их использование через электронный портал будут дополняться инструментами, обеспечивающими местное управление и контроль доступа к ТЗ как к тайным и священным знаниям коренных общин.

274. Представитель института INBRAPI поддержала заявление, сделанное представителем фонда FAIRA, и напомнила МКГР, что у коренных народов Бразилии было много трудностей в вопросе о базах данных. Она считает, что МКГР сначала должен гарантировать уважение и признание прав коренных народов на ГР и ТЗ, и право контроля доступа к ним в случае необходимости. Она признала, что базы данных могут способствовать защите ГР и ТЗ и привести к большей правовой определенности. Она поинтересовалась, будет ли это делаться в рамках существующей привязки

международно-правового инструментария охраны ГР и ТЗ, который будет соответствовать прогрессу, достигнутому другими международными форумами в отношении ДПВ. Она выступила за согласование международных систем ДПВ и ИС, что должно предшествовать любой дискуссии по базам данных. Она предостерегла от ситуации, когда базы данных будут создаваться без четкого понимания того, что ТЗ и ГР не являлись общественным достоянием, а были частью наследия коренных народов. Она призвала к осторожности в этой области и напомнила, что для создания баз данных есть предпосылки.

275. Делегация Индии поблагодарила внесшие это предложение страны и присоединилась к заявлениям делегации Алжира от имени Африканской группы, Египта и некоторых других стран, заявивших, что предмет этого предложения уже был частью дискуссии по сводному тексту. Рассмотрение этого вопроса в отдельном контексте было бы потерей энергии и времени. Делегация напомнила МКГР, что ее страна разработала ЦБТЗ и, по сути, являлась одной из ведущих стран в области создания подобных баз данных.

276. Делегация Южной Африки отметила, что осознает вопрос важности баз данных. Она сообщила, что, когда Генеральный директор ВОИС посещал их страну по патентным вопросам, соответствующий министр подчеркнул важность баз данных и занесения в них знания коренных народов, а также готовность их страны оказать помощь другим африканским странам в получении такой базы данных на бесплатной основе. Данная база данных была современной и использовалась в качестве семантического веб-сайта. Комплексная база данных, обсуждаемая МКГР, уже работает в их стране. Тем не менее, делегация рассматривает базы данных в качестве дополнительной меры, которая будет способствовать выполнению международных обязательств. В этом аспекте она поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы, в котором говорится, что это обсуждение не должно задерживать работу МКГР и что этот вопрос должен рассматриваться в контексте переговоров по сводному тексту в качестве дополнительной меры.

277. Делегация Многонационального Государства Боливия поблагодарила делегацию Японии за ее предложение. Как и другие делегации, она считает, что с точки зрения защиты база данных не создает уверенности как таковой, так как ВОИС еще не имеет реального инструмента для обеспечения защиты или раскрытия происхождения. Беспокойство делегации вызывает и то, что базы данных могут привести к ошибочным суждениям, так как содержащиеся в них данные могут считаться находящимися в общественном достоянии или быть полностью доступны. Она также отметила, что базы данных подразумевают расходы для развивающихся страны, начиная с создания и настройки самой базы данных, и до ее наполнения информацией. Делегация отметила, что этому вопросу посвящен пункт 15 документа WIPO/GRTKF/IC/23/7. В то время она признала, что этот вопрос заслуживает дальнейшего обсуждения и отметила, что он должна быть включен в сводный текст в качестве дополнительной идеи.

278. Председатель закрыл обсуждение документа WIPO/GRTKF/IC/23/7.

279. [Примечание Секретариата: последующее обсуждение состоялось на пленарном заседании, после второго раунда заседания группы экспертов и выдачи координаторами исправленного варианта сводного документа, касающегося интеллектуальной собственности и генетических ресурсов (Редакция 2) от 7 февраля 7 2013 г.]

280. Председатель открыл обсуждение Редакции 2 (далее – Ред. 2). В соответствии с методологией и согласованной программой работы, Председатель предложил Комитету исправить очевидные ошибки или упущения в Ред. 2. Любые комментарии по существу, в том числе предложения по тексту, будут отражены в полном отчете сессии. Председатель добавил, что в конце обсуждения и на его основе, Ред. 2 будет принята к

сведению и передана Генеральной ассамблее, которая состоится в сентябре 2013 г. [Примечание Секретариата: передаваемая Ред. 2 должна датироваться последним днем работы сессии, 8 февраля 2013 г.]. Председатель напомнил, что в 25 МКГР будут включены три дополнительных дня, в течение которых могли бы быть обсуждены горизонтальные вопросы. Тем не менее, Ред. 2, которая будет подготовлена на нынешней сессии, будет передана на Генеральной Ассамблее для сведения. Он повторил, что Ред. 2 сводного документа не будет приниматься, а будет просто зарегистрирована и передана. Он подчеркнул, что это был текст для переговоров, который являлся бы предметом дальнейшей работы. Он предложил координаторам представить Ред. 2.

281. Один из координаторов, г-н Ян Госс из Австралии, выступая от имени трех координаторов, объяснил, что в Ред. 2 попытались включить комментарии, концепции и вопросы, поднятых на пленарном заседании и в рамках экспертной группы. Эти обсуждения и комментарии охватывали широкий спектр вопросов, от незначительных вопросов по тексту и до основополагающих вопросов политики. В условиях ограниченного времени и с использованием доступных записей, координаторы попытались добросовестно отразить их в пересмотренном тексте. Он отметил, что в качестве координаторов они не занимались подготовкой самих текстов, и что их задачей была четкая и ясная подача существенных вопросов, по которым шли переговоры, чтобы попытаться объединить похожие позиции и обеспечить полную ясность в отношении различных позиций, принимая во внимание широкие и основательные обсуждения, прошедшие в рамках экспертной группы. Он извинился за возможные упущения. Они старались быть беспристрастными и отразить взгляды всех государств-членов и наблюдателей. Он отметил, что координаторы удалили те Приложения к Ред. 1, по которым не было никаких комментариев или обсуждений в ходе пленарных заседаний или работы экспертной группы, за исключением случаев, когда государства-члены просили координаторов рассмотреть определенный пункт или включить его текст в чистом виде. В тексте было увеличено количество мет, отмеченных скобками, по которым нет консенсуса и расходятся позиции. Координаторы внесли изменения в «Перечень терминов», в частности в «ТЗ, связанные с ГР». Они ввели «сохранение *ex situ*» и определения в скобках там, где не было никакого консенсуса относительно включения и (или) определения. Они добавили место для термина «генетические ресурсы, связанные с традиционными знаниями», поместив при нем комментарии делегации Канады. Они сохранили преамбулу, отметив ее консенсус, ввели идею взаимного доверия и заключили в скобки те вопросы, по которым не удалось достичь консенсуса. По общему мнению координаторов, раздел мог бы быть завершен по окончании переговоров, но он был сохранен на будущее как место для руководящих принципов. В соответствии с целями, они взяли в скобки те места, где не было достигнуто никакого соглашения, а также добавили в цель 2 дополнительный параметр, отражающий различные точки зрения на детали. В статьях 1 и 2 они вернули термин «охрана», добавили незначительные изменения в тексте и дополнительные скобки. Он отметил, что, вероятно, потребуется дальнейшая работа, в отношении этой области. Они существенно переработали статью 3, в том числе вернув термин «охрана» и добавив термины «правовых обязательств». Также был добавлен отражающий различные позиции дополнительный параметр в 3.2. Они отметили некоторое сходство триггеров и совместили их в одном варианте. Поступив так, они убрали вариант, предложенный Съездом коренных народов в отношении раскрытия, происходящего при патентовании ГР, из опасения, что это может нанести вред интересам коренных народов и местных общин. Отчасти это было сделано потому, что у них были некоторые трудности с определением того, как это может быть реализовано на практике. Это можно было бы рассмотреть в качестве принципа в преамбуле. Координатор отметил, что представители коренных народов при поддержке государств-членов, возможно, пожелают его вернуть. Координаторы сохранили Исключения, но взяли весь текст в скобки. Следующая ключевая область изменений касается санкций. Беря за основу обсуждения в рамках экспертной группы, консультанты попытались конкретизировать три варианта. Подвариант 1 отражает наиболее общие указания, аналогично Нагойскому протоколу,

обеспечивающему гибкость применения на национальном уровне, но не предписывающему характера санкций или средств правовой защиты. В рамках этого варианта координаторами добавлено разрешение споров. Подвариант 2 добавлен к первому путем включения минимальных санкций, которые должны применяться всеми сторонами. Подвариант 3 добавлено к подварианту 2 путем включения утверждения о попытке установления максимального стандарта. Координаторы имели некоторые сложности с последним вопросом, так как было трудно придумать текст, который создавал бы правовую определенность и не включал в себя двусмысленности. Минимальные и максимальные санкции были включены только в качестве примеров для дальнейшего обсуждения, так как по ним не было подробного обсуждения в экспертной группе, за исключением обеспокоенности о последствиях аннулирования патента или прав ИС на инновации и совместного использования выгод. Посредники отметили, что это было основным вопросом, который потребует дальнейших переговоров. Координаторы не внесли существенных изменений в вариант 2, за исключением некоторых скобок. Сторонники этого варианта, возможно, пожелают внести дополнительные изменения. Что касается статьи 4, они пытались заняться одним из ключевых вопросов, а именно, что документ не налагает на стороны обязательств в отношении документов, относящихся к другим международным соглашениям, участниками которых они не являлись. Они также вернули из приложения к Ред. 1 предыдущий пункт, связанный с этой статьей, в котором больше ясности в отношении связанных с ним документов, в том числе ДПКНООН (Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов). Координаторами переработана статья 6 с учетом обсуждений в рамках экспертной группы, включая замечания коренных наблюдателей от коренных народов. В частности, в Ред. 2 воспроизведен текст статьи 11 Нагойского протокола. Г-н Госс поблагодарил Председателя и государства-члены за их поддержку, содействие и доверие. Он выразил надежду, что текст, который подготовили координаторы, хоть и не является идеальным, но позволит Комитету значительно продвинуть вперед переговорный процесс. Координаторы также хотели бы отметить позитивное взаимодействие государств-членов из всех региональных групп в процессе работы над сближением позиций путем прямых контактов друг с другом. Г-н Госс охарактеризовал это как важный шаг вперед.

282. Председатель открыл обсуждение текста для комментариев на основе согласованной методологии. [Примечание Секретариата: большинство выступивших участников выразили благодарность координаторам, Председателю и Секретариату за их работу и то, каким образом велись обсуждения в течение недели].

283. Делегация Доминиканской Республики, выступая от имени ГРУЛАК, указала, что она просила, чтобы вся преамбула была взята в квадратные скобки. Тем не менее, отметила она, последний абзац преамбулы не взят в квадратные скобки.

284. Делегация ЕС, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, указала на некоторые упущения в Ред. 2. Она хотела бы добавить в текст записку Председателя, включенную в документ WIPO/GRTKF/IC/23/4 и характеризующую сводный текст как незавершенный без ущерба для позиций участников. Она также отметила, что это не нанесло ущерба сути текста и конечному результату в виде документа. Что касается используемой в тексте терминологии, делегация хотела бы видеть отражение во всех соответствующих положениях, взятых в скобки, альтернатив для выражений «права ИС», «заявки по ИС» или «ведомства ИС», «патентное право», «патентные заявки» или «патентные ведомства». Что касается термина «народы», то она хотела бы видеть его в тексте взятым в скобки. Она также предложила брать в скобки каждый случай использования терминов «дериваты», «использование» и «незаконное присвоение». Она согласна с тем, что следует сохранить определения терминов «производные», «применение» и «незаконное присвоение» в Списке терминов, при понимании того, что они взяты в скобки, показывающие, что не все делегации согласны с актуальностью этих терминов, используемых в документе. Делегация

поддержала выступление делегации Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК, предложившей взять в скобки преамбулу, так как ее содержание будет обсуждаться позднее. Что касается политических целей, она хотела бы взять в скобки Цель 1, потому что не может согласиться с текстом в его нынешнем виде. Это альтернативная формулировка, но хотелось бы сохранить ее для последующих обсуждений. Что касается Статьи 1, являющейся для ЕС и его государств-членов ключевым положением, делегация хотела бы иметь взятую в скобки альтернативу для выражения «происходит от использования генетических ресурсов»: «непосредственно основываются на», как об этом постоянно упоминалось в выступлениях в течение недели. Что касается варианта 1 статьи 3, она понимает, что координаторы пытались придумать максимально короткое синтетическое условие для триггера в пункте 3.3, но там отсутствуют элементы, включенные в пункт 3.8 документа WIPO/GRTKF/IC/23/4 [Примечание Секретариата: указанный пункт соответствует пункту 3.10 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], подпункты (a) и (b).

Она направила текст координаторам и считает, что это должно быть отражено. Пункт 3.11 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.13 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 года] должен быть взят в скобки, так как между делегациями на данном этапе не было никакого соглашения о том, может ли документ влиять на Договор о патентной кооперации (РСТ) и Договор о патентном праве (PLT). Она считает, что это прерогатива не отдельного документа. Что касается санкций, то над ними можно работать, используя Подвариант 3 в его нынешнем виде и внести предложение позднее. По статье 4, пункту 4.1, делегация хотела бы видеть не «права интеллектуальной собственности, связанные с использованием генетических ресурсов», а альтернативный текст: «патентные права, непосредственно основанные на генетических ресурсах и связанных с ними традиционных знаниях». Она также хотела взять в скобки конец этого пункта, начиная с «но не будет создавать иерархию». Она не может согласиться с новым текстом на данном этапе. Она хотела бы, чтобы статья 6 была взята в скобки.

285. Председатель ответил, что не намерен включать записку Председателя в пересмотренный сводный документ, передаваемый Генеральной Ассамблее. Передача документа была в руках государств-членов, как и формулировка для этой передачи.

286. Делегация Индии указала на некоторые упущения и предложила ряд незначительных редакторских правок текста: она хотела бы в скобках добавить на протяжении всего документа «интеллектуальная собственность» там, где упоминается только «патент», и там, где упоминается только «изобретение». В определении «страны происхождения» она хотела бы удалить слово «те» из словосочетания «те генетические ресурсы». В определении «незаконного присвоения» она хотела бы добавить «знания» после «связанные с ними традиционные», «в соответствии с национальным законодательством», а также заменить «или» на «и». В статье 2 она хотела бы добавить «генетические» перед «ресурсы» во второй строке 2.1 и заменить «эти» на «такие» в последней строке. В статье 3, в 3,1, вариант 1, она хотела бы заменить «информация о», во второй строке, со словосочетанием «страна источника и происхождения», а также добавить, в четвертой строке, «и» перед «незаконное присвоение». В подпункте 3.5 (f) [Примечание Секретариата: упомянутый подпункт соответствует подпункту 3.7 (f) в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] она хотела бы заменить «изобретатель» на «разработчик ИС». В санкциях и средствах правовой защиты, в Подварианте 1, пункт 3.12, в Подварианте 2, пункт 3.13 и в Подварианте 3, пункт 3.14 [Примечание Секретариата: упомянутым пунктам соответствуют пункты 3.14, 3.15 и 3.16 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], она хотела бы заменить в третьей строке «доступные» на «прозрачные, предсказуемые». В Варианте 2, по защитной охране, в подпункте 3.17 (a) [Примечание Секретариата: упомянутый подпункт соответствует подпункту 3.19 (a) в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] она хотела бы добавить в конце «и предотвратить незаконное присвоение». В подпункте 3.17 (б) [Примечание Секретариата: упомянутый подпункт соответствует подпункту 3.19 (c) в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] она хотела бы взять в скобки «свободного» перед «предварительного обоснованного согласия». В пункте 3.22 [Примечание Секретариата:

упомянутому пункту соответствует пункт 3.24 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] она хотела бы в первой строке заменить «обеспечить свободное предварительное обоснованное согласие» на «предотвращение незаконного присвоения», а также, во второй строке, заменить «относящиеся» на «связанные». В пункте 3.23 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.25 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] она хотела бы взять в скобки «известный уровень техники», в четвертой строке и добавить «эту соответствующую информацию» сразу же после этого выражения. Делегация Индии понимает, что документ все еще остается открытым, и она оставляет за собой право на внесение в будущем дополнительных комментариев.

287. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила координаторов за их отличную работу. В списке терминов есть проблема с четкостью определений. Определение «связанные с ними традиционные знания», не включающее в себя ссылки на ГР, было бы бесполезно. Она хотела бы объединить определения «связанные с ними традиционные знания» и «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» на базе определения «связанные с ними традиционные знания» с некоторыми изменениями. Делегация предложила заменить «которые могут существовать в» в последней строке определения «связанные с ними традиционные знания» на «которые связаны с генетическими ресурсами». Определение «связанные с ними традиционные знания» останется, а определение «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» выпадет. Что касается определения «страна происхождения», было бы полезно иметь два различных определения: определение «страна происхождения» на основе Варианта 1 и определение «страна-поставщик» на основе Варианта 3, потому что они не идентичны. В первой строке определения «незаконное присвоение» она хотела бы заменить «ли» на «и», а также добавить «знания» после «традиционные». Во второй строке статьи 3, Вариант 1, пункт 3.1, она хотела бы заменить «информацию о» на «происхождение». Она хотела бы удалить Вариант 2 пункта 3.2. Делегация отметила, что пункт 3.4 [Примечание Секретариата: указанный пункт соответствует пункту 3.6 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] было бы лучше поместить в Вариант 2, а не Вариант 1, статьи 3. Что касается санкций и средств правовой защиты, она поддержала Подвариант 2 и хотела бы взять Подвариант 3 в квадратные скобки. Делегация поддержала предложение делегации Индии включить ссылки на системы ИС, в которых имеются ссылки на патентную систему. Она не может поддержать внесенное делегацией ЕС предложение о включении записки Председателя. Он высказала пожелание, чтобы текст, передаваемый на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, был передан без каких-либо упоминаний о его природе.

288. Делегация Швейцарии поблагодарила координаторов за учет отличающихся мнений, высказанных различными делегациями. Она считает, что обязательство иметь требование о раскрытии, указанное в пункте 3.3, должно относиться к государствам, а не ведомствам ИС. В соответствии с другими пунктами текста, она предложила заменить формулировку «ведомства интеллектуальной собственности» на «каждой стороны/страны». В том же пункте, необходимую взаимосвязь с ГР и ТЗ должно иметь изобретение, а не заявка на патент. Она предложила добавить «на изобретения», чтобы текст читался как «патентных заявок на изобретения, которые». Она хотела бы взять в квадратные скобки «являются», что читается как «непосредственно основанные на», чтобы квадратные скобки читались как «являются непосредственно основанными на». Она хотела бы взять в квадратные скобки слово «использование», чтобы триггеры с различными концепциями четче отличались друг от друга. Она отметила, что из текста исключено более подробное определение «непосредственно основанные на», включенное в пункты 3.2 (a) и (b) в Ред. 1. Поскольку считается, что решающее значение имеет четкое определение триггеров, она оставила за собой право в дальнейшем вновь представить более подробное определение. Что касается санкций и средств правовой защиты, делегация поддержала Подвариант 3, отражающий разные варианты подходов, с минимальными и максимальными санкциями. Формулировка Подварианта все еще достаточно широкая и будет уточняться в дальнейшем, в частности в том, что касается

конкретных санкций, допускаемых в соответствии с документом. Отсутствующий в проекте элемент касался того, что если патентная заявка не соответствует требованию о раскрытии, то патентное ведомство должно установить для такой патентной заявки лимит времени на устранение этих недостатков. Этот элемент может быть добавлен в раздел о действиях ведомства или в раздел о санкциях и средствах правовой защиты. Она также отметила, что отсутствует записка Председателя. Тем не менее, делегация отметила, что документ находится в стадии проработки, а, следовательно, никоим образом не ущемляет позиции участников.

289. Делегация Сирийской Арабской Республики поблагодарила координаторов за их усилия. Она отметила, что из Ред. 2 был полностью исключен пункт 1.1.3 Варианта 3 Руководящих принципов цели 1 документа WIPO/GRTKF/IC/23/4. Она хотела бы видеть этот текст в Ред. 2 и предложила вставить его в преамбулу.

290. Представитель Тупадж Амару поблагодарил координаторов за их беспристрастность и ту последовательность, с которой они работали над текстом. Вместе с тем он выразил сожаление, что в тексте стало еще больше квадратных скобок, а, следовательно, процесс доработки документа осложняется еще больше. Он сослался на предложение, сделанное им по Статье 1, чтобы был текст определения, которое появилось в КБР, и отметил, что его предложения не были добавлены, хотя их поддержала делегация Боливарианской Республики Венесуэла. Что касается заявления делегации ЕС, он подчеркнул, что термин «коренные народы» признан Организацией Объединенных Наций. Он поддержал предложение делегации Алжира от имени Африканской группы, а также предложение, внесенное делегацией Сирийской Арабской Республики. Он отметил, что текст должен быть похож на те, что были приняты на предыдущих сессиях по ТЗ и ТВК, в том, что любые нарушения или факты незаконного присвоения должны наказываться как уголовным, так и гражданским правом.

291. Председатель сослался на методологию и процедуру. Он призвал наблюдателей уважать целостность процесса и не предъявлять государствам-членам претензий за то, что они не сняли свою поддержку.

292. Представитель САРАJ, выступая от имени представителей коренных народов, отметил, что коренные народы признаны правомочным участником процесса. Он работал в качестве коллективного органа, пытаясь прийти к единой, общей позиции, которую представители различных коренных народов согласились представить в МКГР. Он отметил, что представители коренных народов достигли консенсуса в следующем. Представителей коренных народов признали сложность и серьезность работы, проделанной Председателем, командой координаторов и экспертами. Укрепление участия коренных народов необходимо и оно зависит от той поддержки, которую они могли бы получать из Фонда добровольных взносов ВОИС. Представителей коренных народов хотел бы выразить благодарность за поддержку всем государствам-членам, добровольно выделявшим средства через Фонд добровольных взносов, а также поблагодарить Секретариат ВОИС за администрирование этих средств. Он призвал эти страны продолжать поддерживать Фонд добровольных взносов, чтобы коренные народы могли и дальше иметь эффективное представительство в МКГР. Представитель коренных народов отметил, что хотел бы видеть в преамбуле отражение сделанного им общего заявления по следующим направлениям: ГР и ТЗ, связанными с ГР коренных народов, были культурные и экономические ценности, и требуется защита от их незаконного присвоения и ненадлежащего использования; коренные народы имеют право пользоваться, владеть, контролировать и передавать будущим поколениям свои ГР и ТЗ, связанные с ГР; у коренных народов имелись свои процессы, относящиеся к передаче их ТЗ, связанных с ГР, в своих общинах и в рамках их собственной культуры будущим поколениям, а также законы и правила, касающиеся ТЗ, связанных с ГР, относящиеся к их передаче третьим лицам за пределами общины; необходимо уважение этих законов и правил, и их принятие государствами. Представитель добавил, что стороны

разрабатываемого документа должны принять к сведению ДПКНООН, в частности, статью 31, а также обеспечить соблюдение прав коренных народов и местных общин на их ГР и ТЗ, включая право на ПОС, ВСУ и справедливое и равноправное совместное использование выгод.

293. Делегация Исламской Республики Иран поддержала предложение делегации Сирийской Арабской Республики.

294. Делегация Святого Престола выразила сожаление, что в Ред. 2 нет никаких ссылок на пункт 2.7.1, вошедший в документ WIPO/GRTKF/IC/23/4 и в Ред. 1. Она подчеркнула, что патентование форм жизни иногда может служить инструментом поддержки биотехнологий, являющихся проблематичными как с этической точки зрения, так и с точки зрения системы ИС, «способствующей развитию». Статья 4 Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека заявляет, что геном человека в его естественном состоянии не должен являться источником извлечения финансовой выгоды. Статья 21 Конвенции Совета Европы о защите прав человека и достоинства человека в связи с применением достижений биологии и медицины заявляет, что человеческое тело и его части не должны, как таковые являться источником получения финансовой выгоды. По этой причине делегация попросила вернуть в преамбулу ту же формулировку, что была включена в пункт 2.7.1 документа WIPO/GRTKF/IC/23/4. В соответствии с предложением делегации Доминиканской Республики, сделанным от имени ГРУЛАК, и предложением делегации ЕС, сделанным от имени ЕС и его государств-членов, она хотела бы взять преамбулу в квадратные скобки.

295. Представитель INBRAPI отметил, что в списке терминов, в определении «связанные с ними традиционные знания», не рассмотрены статья 31 ДПКНООН, статья 8 j) КБР, и статья 7 Нагойского протокола. Он отметил, что ТЗ принадлежат коренным народам и местным общинам. Это не отражено в определении «связанные с ними традиционные знания». Признание владельца ТЗ необходимо четко прописать в тексте. Он поддержал заявление, сделанное представителем САРАJ от имени представителей коренных народов. Он выразил благодарность тем государствам-членам, в частности, странам ГРУЛАК и Группе африканских государств, которые поддержали включение коренных народов и местных общин в статью 2 в качестве бенефициаров. Однако в пункте 2.1 бенефициарам документа оказались все. Этот пункт нуждается в улучшении для большей правовой определенности. Он выразил обеспокоенность пунктом 3.4 об Исключениях [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.6 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], и выразила желание добавить в квадратных скобках ссылку на ТЗ в общественное достояние. Он выразил непонимание, почему ТЗ были включены в общественное достояние без учета СПИС и справедливого и равноправного распределения выгод. Что касается пункта 3.13 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.15 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], он поблагодарил делегацию Южной Африки за добавление механизма разрешения споров, который был бы очень полезен коренным народам, не всегда располагающим финансовыми ресурсами для обращения в суд с целью защиты своих прав. Что касается пунктов 3.21 и 3.24 [Примечание Секретариата: упомянутые пункты соответствуют пунктам 3.23 и 3.26 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], это дополняющие друг друга механизмы, и они должны обсуждаться после того, как будут определены бенефициары, объект охраны и признание прав различных сторон. Только после этого можно было бы обсуждать базы данных. Что касается пункта 4.2, он поблагодарил те стороны, которые поддержали предложение о включении статьи 31 ДПКНООН, потому что это является основой смены парадигмы в международной ситуации. Касаясь трансграничного сотрудничества, он поблагодарил делегацию Алжира (как представителя Африканской группы) и делегацию Швейцарии за их поддержку.

296. Делегация Китая поблагодарила Председателя, координаторов и все государства-члены за их усилия, благодаря которым был создан относительно простой документ. Ей

необходимо больше времени для дальнейшего изучения документа и консультаций с представителями капитала. Были внесены значительные изменения, во многих местах удалены цели и принципы. Принципы национального суверенитета и совместного пользования выгодами, оба принципа, были очень важны. И она хотела бы видеть их включенными в преамбулу. Что касается санкций и средств правовой защиты, она предложила внести поправки во все три подварианта, добавив во второй строке «и в соответствии с национальными законами и требованиями» после текста «в соответствии с данным международно-правовым документом». Делегация в принципе поддержала подвариант 2, но оставила за собой право вносить комментарии в дальнейшем. Она хотела бы добавить в подпункте 3.13 (d) возможность признания недействительными [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.15 (d) в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.].

297. Делегация Бразилии поддержала заявление делегации Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК. Она поздравила координаторов с отличной работой, проделанной ими в процессе подготовки Ред. 2. Она была рада увидеть прогресс, достигнутый Комитетом в отношении методологии, принятой государствами-членами под руководством Председателя. Ред. 2 более чисто и справедливо отразила различия в позициях государств-членов.

Для уточнения определения «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами», она предложила добавить выражение «которыми обладают коренные народы и местные общины» после текста «существенные знания», и удалить оставшийся текст выражения, начиная с конца этого определения. Она зарезервировала за собой право представить дополнительные комментарии, касающиеся определения «незаконное присвоение», так как оно является новым. В предварительном порядке она хотела бы заменить термин «приобретение» на «использование», добавить «компетентные органы» после «согласие» и добавить в конце «в соответствии с национальным законодательством страны происхождения или страны-поставщика». Она хотела бы взять в скобки определения «физический доступ» и «источник», так как, насколько она поняла, они еще не были согласованы. В пункте 2.1 она хотела бы взять в скобки выражение «ресурсодержатели, страны-поставщики» и заменить его на «страна происхождения и страна-поставщик», имеющиеся в списке терминов. Что касается защитной охраны в статье 3, делегация выразила большую озабоченность относительно создания баз данных и зарезервировала за собой право дальнейших комментариев по данному вопросу на других встречах. В статье 6 она хотела бы добавить термин «условия» после выражения «на месте происхождения» (в русском языке термин «условия» должен стоять перед выражением «на месте происхождения» – прим. переводчика).

298. Делегация Шри-Ланки поблагодарила координаторов за их усердную работу и Председателя за его руководство. Она зарезервировала за собой право вернуться с предложениями после консультации со своей столицей. Она приняла к сведению озабоченность, выраженную делегациями Алжира и Индии, и будет внимательно изучать их заявления. Тем не менее, она частично одобряет эти заявления. Она поблагодарила Секретариат за его самоотдачу, всех делегатов, в частности членов Группы ЛМС, а также страны Азиатской группы. Она также признала вклад представителей различных групп коренного населения.

299. Делегация Колумбии поблагодарила Председателя за его руководство и Секретариат за его поддержку на протяжении всего процесса. Она отметила отличную работу, выполненную координаторами, невзирая на всю сложность поставленной перед ними задачи. Что касается отношений между РСТ и PLT, она хотела бы взять пункт 3.11 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.13 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] в скобки, так как предпочла бы обсудить этот вопрос позднее. Что касается санкций и средств правовой защиты, она высоко оценила решение координаторов включить три Подварианта, обсуждавшихся в экспертной группе, однако

Колумбия будет поддерживать Подвариант 2. Она хотела бы добавить в этот Подвариант возможность аннулирования патентов, не содержащих раскрытия источника, на тех же условиях, которые даны в заключительной фразе Подварианта 3. Добавление в Подвариант 2 предложено следующее: «(е) Учреждение может рассматривать требование о раскрытии как влияющее на действительность или законную силу предоставленных прав».

300. Делегация Канады поблагодарила координаторов за подготовку Ред. 2. Она хотела бы официально заявить о своем понимании того, что термин «Текст для переговоров», используемый на странице 2, не исключает из рассмотрения другие тексты для переговоров. Она также хотела бы официально заявить о своем понимании того, что сводный документ до МКГР представляет собой незавершенный текст, не несущий в себе ущерба позициям государств-членов, и что в тех местах, где по каким-то вопросам даны один или несколько вариантов, оставлена возможность добавления новых или дополнительных вариантов по данным вопросам. На странице 3, по ее мнению, вероятно, имелось недопонимание в отношении одного из ее предыдущих вмешательств. Делегация Канады просила не включать в список терминов выражение «генетические ресурсы, связанные с традиционными знаниями», а дать по всему тексту для выражения «традиционные знания» в качестве варианта выражение «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами», как уже определенное на стр. 2. Термин «генетические ресурсы, связанные с традиционными знаниями» может быть исключен. Она хотела бы, чтобы все экземпляры термина «традиционные знания» были дополнены вариантом «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами», что постоянно напоминало бы о существовании двух вариантов выбора термина. Она попросила, чтобы ссылки на ДПКНООН были взяты в квадратные скобки. Она отметила, что квадратная скобка в шестом абзаце преамбулы была ошибочно поставлена в самом начале. Она хотела бы взять в квадратные скобки последний абзац преамбулы. Что касается политических целей, делегация хотела бы взять в квадратные скобки Цель 1 и повторила свою предыдущую просьбу о том, чтобы в тексте все ссылки на ДПВ, КБР и Нагойский протокол были взяты в квадратные скобки. Она попросила, чтобы все упоминания о ведомствах «интеллектуальной собственности» или «патентных» ведомствах было сделано так, чтобы всегда было два термина и это постоянно указывало бы на существование двух вариантов. Что касается статьи 1, объект охраны любого документа должен предусматривать то, что должно было быть защищено, а не способ или объем охраны, которые должны рассматриваться в рамках объема охраны. Делегация хотела бы взять в квадратные скобки пункт 2.2 целиком. Она подтвердила, что не поддерживает Вариант 1. В пункте 3.17 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.19 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] следует обратиться к базам данных о связанных ТЗ или ТЗ, связанных с ГР, а не только к базам данных о ТЗ. Она хотела бы взять в квадратные скобки подпункт 3.17 (с) [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.19 (d) в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] в соответствии с ее предыдущими комментариями относительно КБР и Нагойского протокола. Пункт 3.18 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.20 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.] должна быть дополнен фразой «в соответствии с национальным законодательством» в конце или в начале. Она хотела бы взять в квадратные скобки пункт 3.24 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.26 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], по крайней мере, пока не будут даны разъяснение по этому вопросу. Делегация также высказала пожелание взять в квадратные скобки Статью, как и в Ред. 1 сводного документа. Она также хотела бы взять в квадратные скобки все ссылки на РСТ и PLT по всему тексту.

301. Делегация Кении поблагодарила Председателя, Секретариат и координаторов за их нелегкий труд. Она поддержала мнение делегации Алжира, высказанное от имени Африканской группы. Раскрытие было необходимо для заявок по ИС или систем. В отношении санкций и средств правовой защиты она поддерживает Подвариант 2, охватывающий различные степени санкций, основанных на различных нарушениях или

ситуациях. Она высказала удовлетворение включением в статью 6 критериев, охватывающих нормы и процедуры обычного права.

302. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила координаторов за подготовку чистого текста. Она поддержала заявление делегации ЕС в отношении включения в Ред. 2 записки Председателя, включенной в документ WIPO/GRTKF/IC/23/4. Она также поддержала существенные замечания делегации Канады. Она подчеркнула, что МКГР 23 действовал в соответствии с принципами, изложенными в записке Председателя, и попросила добавить ее в Ред. 2. Она хотела бы видеть название страницы 2 взятым в скобки, в частности до двоеточия и после слова «текст». Как отметила делегация Канады, не хотелось бы думать, что сводный документ был единственным текстом для переговоров. Она попросила, чтобы определение «соответствующих традиционных знаний» по-прежнему оставалось взятым в квадратные скобки. Она хотела бы взять в скобки определения «незаконное присвоение» и «физический доступ», как указывалось ранее. Вариант 2 на странице 3 следует оставить в квадратных скобках. Она хотела бы взять в скобки четвертый абзац преамбулы, так как это новая формулировка и для ее рассмотрения потребуется время. То же самое касается седьмого пункта, который также должен быть взят в квадратные скобки. Делегация хотела бы видеть взятой в скобки Цель 1, так как не хочет увязывать КБР и патентную систему воедино. По статье 3, Вариант 1, она выразила желание взять пункт 3.1 в скобки целиком. Она напомнила, что уже указывала на свою озабоченность по поводу выяснения действительного назначения документа и того, предназначен ли он для защиты систем ДПВ, а также то, что она уже заявляла о своем возмущении против новых требований к раскрытию. В соответствии со своими предыдущими комментариями, она попросила взять в скобки весь пункт 3.14, начиная со слов «Правовая защита раскрытия» [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.16 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.]. В нем указана техническая правка, которая должна быть во второй строке пункта 3.16: ставить «в патентных заявках» после «генетические ресурсы». Она хотела бы видеть пункты 4.1 и 6.1 взятыми в квадратные скобки, как уже упоминалось ранее. Она отметила, что была открытая скобка в редакторском варианте Приложения. Она поддержала идею взять эту часть в скобки, так как эти предложения не были согласованы.

303. Делегация Перу поблагодарила координаторов за те усилия, которые они приложили в ходе подготовки Ред. 2, ставшей более ясной. Терминология должна создаваться последовательно и единообразно. Она просила о включении термина «производные» на протяжении всей сессии. Она отметила его отсутствие в пунктах 2.2 и 2.3 и в статье 6. Она разделяет озабоченность делегации Бразилии и представителей коренных народов в отношении пункта 2.1, поскольку круг бенефициаров, как оказалось, слишком широк. В ходе дискуссии о санкциях в работе экспертной группы, была рассмотрена возможность аннулирования предоставленных прав. Тем не менее, эта возможность отсутствует в Ред. 2. Она предложила добавить в Подвариант 2, пункт 3.13 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.15 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], новый подпункт (е), включающий возможность аннулирования выданных патентов.

304. Делегация Камеруна попросила исключить пункт 2.1, убрать текст, как по существу, так и по форме. В Санкциях и средства правовой защиты, Подвариант 2 дал государствам-членам возможность установления минимума и максимума, поэтому было излишним указывать, что государства не обязательно должны применять максимальные санкции. Последняя фраза Подварианта 3 также была излишней, так как многие делегации уже напомнили, что в их национальных законодательствах была возможность аннулирования. Лишние фразы должны быть удалены. В статьях 5, 6 и 7, поскольку у них только один абзац, нет нужды нумеровать пункты как 5.1, 6.1, 7.1. Что касается баз данных, она отметила, что они не являются панацеей. Только когда будет принят текст,

можно будет заняться рассмотрением реализаций баз данных. Она подчеркнула, что это не будет иметь обратной силы.

305. Делегация Южной Африки хотела бы затронуть процедурный вопрос, касающийся мандата. В некоторых комментариях был поднят вопрос о том, что кроме Ред. 2 имелись и другие тексты для ведения переговоров. Мандат очень четко закрепляет то, какие тексты должны рассматриваться Комитета применительно к переговорам. Она хотела бы получить разъяснения на этот счет. В ходе обсуждения, состоявшегося накануне, были представлены документы для принятия к сведению и они не рассматриваются как тексты для ведения переговоров.

306. Делегация Японии поблагодарила координаторов за их отличную работу по уточнению текста. Она в принципе поддержала заявления делегации Канады и Соединенных Штатов Америки. Она хотела бы вставить слово «патент» после «интеллектуальная собственность», оба слова взяты в скобки, в названии Ред. 2 на странице 1 и в начале страницы 2. Выражение «Текст для переговоров» в верхней части страницы 2 может причинить ущерб будущим обсуждениям. В этой связи она разделяет озабоченность, высказанную делегациями Канады и Соединенных Штатов Америки. Она предложила исключить из списка терминов определение «связанные с ними традиционные знания», так как в него вошли неопределенные выражения, такие как «динамичный и развивающийся» или «из поколения в поколение», а также полностью убрать из текста выражение «связанные с ними традиционные знания». Она хотела бы взять в скобки определение «незаконное присвоение», так как это новый текст и его следует обсудить позднее. Седьмой абзац преамбулы, аналогичный цели 2.6 в документе WIPO/GRTKF/IC/23/4, опирающейся на предпосылку введения обязательного раскрытия, должен был быть удален. Она предложила взять в скобки слова «интеллектуальная собственность» в первой и второй строках цели 2. Она уже просила взять в скобки статью 1, но она не была включена в Ред. 2, хотя это может быть технической ошибкой, потому что слева оказалась пропущена пара для последней скобки. В статье 3 она хотела бы заменить «ведомства интеллектуальной собственности» на «патентные ведомства» во всем тексте, в том числе в первой строке пункта 3.17 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.19 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.]. Она хотела бы видеть взятым в скобки пункт 3.24 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.26 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], так как это новый текст и его следует оставить для обсуждений на более позднем этапе. Она просила взять в скобки статьи 5, 6 и 7. Статьи 5 и 7 были взяты в квадратные скобки. Статья 6 тоже должна быть взята в квадратные скобки.

307. Делегация Египта поблагодарила Председателя и координаторов за их напряженную работу, которая в конечном итоге позволила МКГР получить текст с правками, ставший большим шагом вперед в соответствии с мандатом, полученным от Генеральной Ассамблеи. Она поддержала заявление делегации Алжира от имени Африканской группы. Она хотела бы, чтобы особый акцент был сделан на Вариант 2, на стр. 15 документа WIPO/GRTKF/IC/23/4, и, частично, на том, что необходимо для соединения к РСТ. Это необходимо сделать для ясности предоставляемых Генеральной Ассамблее документов. Она высоко оценила конструктивный дух, преобладавший на встрече, и то, что все уже внесли свой позитивный вклад, позволяющий заниматься положительной, конструктивной критикой элементов. Она считает, что теперь Комитет может двигаться вперед к своей цели, представить соответствующий текст Генеральной Ассамблее и тем самым способствовать международной работе, направленной на защиту культурного наследия.

308. Делегация Австралии выступила с предложением продолжить после пункта 3.3, и ответила на запрос от представителя фонда FAIRA, а именно заново поставить ссылку на триггер, имевшийся в Ред. 1 и касавшийся раскрытия в случаях причинения вреда

коренным народам и местным общинам. Она пожелала, чтобы было записано, что она поддерживает ссылки на статью 31 ДПКНООН в соответствующих местах.

309. Делегация Многонационального Государства Боливия поблагодарила координаторов за их работу и признала, что после МПК 20 в текст были внесены важные изменения. Первое впечатление таково, что он стал короче, и его стало легче читать. Были использованы квадратные скобки. В некоторых местах критерии оказались взяты в скобки по непонятной причине. Например, она не помнит, чтобы какая-либо из делегаций просила взять в квадратные скобки пункт 3.9 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.11 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], поэтому их необходимо убрать. Боливия постоянно становилась жертвой биопиратства, поэтому данный процесс был очень важен для ее правительства. В конструктивном духе она поделилась своей озабоченностью, касающейся предотвращения появления прав ИС, и в частности патентов, выдаваемых на ГР и их производные, как на появившиеся в природе, так и на изолированные. Этот критерий направлен на борьбу с биопиратством и на уменьшение хищений, и он дополняется предложением о раскрытии происхождения ГР. Его реализация не приведет к увеличению административной нагрузки на ведомства ИС. В определении «незаконное присвоение» она хотела бы заменить слово «приобретение» на «использование» в первой и второй строках, вставить слово «знание» после «традиционное», а также, чтобы использовалось выражение «предварительное информированное согласие», а не просто «согласие». Как было указано делегацией Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК, преамбула потребует переработки в конце процесса. Имеются отсутствующие элементы. Она высказала пожелание, чтобы в скобки была взята преамбула целиком, в частности, ее третий абзац. Она поддержала заявление делегации Святого Престола и высказала пожелание, чтобы в преамбуле присутствовал пункт о непатентоспособности жизни и ее производных. Она отметила, что возможность аннулирования патента в случае мошенничества оказалась удалена. Формулировка, которая была необходима в тексте, а не в приложении. Делегация также выразила большую озабоченность в отношении вопроса о базах данных. Если они не будут сопровождаться надежным правовым режимом, то вместо защиты ГР они смогут привести к росту биопиратства.

310. Делегация Ямайки заявила, что определения «связанные традиционные знания» и «традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами» могут быть объединены с сохранением элементов второй половины второго определения как части первого. Она отметила озабоченность, выраженную делегацией Алжира от имени Африканской группы, и заявила, что склонна согласиться с тем, что «страна-поставщик» может быть определена отдельно от «страны происхождения». Что касается хищения, она заявила, что разделяет озабоченность делегации Бразилии о том, что «приобретение» следует заменить на «использование». Она также выразила озабоченность по поводу определения понятия «физический доступ», так как для его рассмотрения необходимо больше времени, и пожелала, чтобы оно было взято в квадратные скобки. Она поддержала просьбу делегации Доминиканской Республики от имени ГРУЛАК взять в скобки всю преамбулу целиком. Статья 2 должна быть очень четкой и краткой, и все еще нуждается в значительной доработке. Она также добавила, что формулировка 2.1 излишне широкая. Должно было быть понятно, что основными бенефициарами могут быть страны-поставщики, коренные народы и местные общины. В 2.3 должно быть добавлено слово «производные», наряду с ГР и связанными с ними ТЗ. Пункт 3.3 мог бы быть отредактирован для лучшей читаемости. Она хотела бы взять в скобки пункт 3.11 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.13 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], так как он требует более подробного обсуждения. Что касается санкций и средств правовой защиты, она разделяет опасения о том, что в тексте не сохранено отмененное, потому что это было жизненно важно для достаточной охраны ГР и связанных с ними ТЗ. Делегация также разделяет опасения о том, что хотя базы данных и полезны, но они не должны быть обязательны, и что необходимо установить четкие положения, касающиеся необходимости СПИС стран-поставщиков, коренных народов и

местных общин для дальнейшего сохранения объектов и чтобы не провоцировать случаи незаконного присвоения. Она считает полезным предложение делегации Швейцарии о том, что в некоторых случаях использование терминов «страна или государство» может быть более подходящим, чем «ведомства ИС».

311. Делегация Республики Корея высоко оценила большую работу, проделанную координаторами и Председателем. Она в принципе поддержала заявления делегации Канады и Японии. Она считает, что седьмой абзац преамбулы необходимо исключить, поскольку он касается требования о раскрытии, которое не было согласовано со всеми государствами-членами. Она хотела бы взять в скобки пункт 3.11 [Примечание Секретариата: упомянутый пункт соответствует пункту 3.13 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.]. Что касается защитной охраны, то, несмотря на свою решительную поддержку создания баз данных ТЗ и ГР, она хотела бы исключить подпункт 3.17 (с) и пункт 3.22 [Примечание Секретариата: упомянутые подпункт и пункт соответствуют подпункту 3.19 (d) и пункту 3.24 в Ред. 2 от 8 февраля 2013 г.], потому что в них упоминается Нагойский протокол, не являющийся подходящим.

Она хотела бы в полном объеме взять в скобки статью 6 о трансграничном сотрудничестве, так как это очень сложный вопрос, по которому все еще требуются обсуждения.

312. Делегация Демократической Республики Конго поддержала заявление делегации Алжира, выступая от имени Африканской группы. Она поддержала заявление, сделанное делегацией Кении, Камеруна, Южной Африки и Египта. Она подчеркнула необходимость сохранения в тексте концепции раскрытия происхождения ГР. Это соответствовало бы принципам системы ИС и Нагойского протокола.

313. Председатель закрыл обсуждение Ред.2 сводного текста.

314. Председатель вновь открыл обсуждение по проекту решения Комитета относительно Пункта 6 повестки дня после состоявшихся по этой теме консультаций.

315. Делегация Канады выразила мнение, что мандат предусматривает инвентаризацию на МКГР 25 и ей хотелось бы знать, как этот аспект мандата будет отражен в решении. Она выразила обеспокоенность и попросила разъяснить, не создаст ли прямая передача текста Генеральной Ассамблее на пленарном заседании препятствий инвентаризации в июле.

316. Председатель пояснил, что три дополнительных дня сессии на МКГР 25 позволят выполнить инвентаризацию и отметил, что это, вероятно, связано с горизонтальными обсуждениями текстов, которые возникали после трех сессий МКГР. При этом он отметил, что не было никакого условия о том, что двадцать пятая сессия примет решение об отправке текста. Он уточнил, что хотя настоящее решение передать текст на Генеральную Ассамблею не помешало будущей дискуссии по тексту, он не указывал, что эти дополнительные три дня будут включать в себя повторное рассмотрение какого-либо текста.

Решение по пункту 6 повестки дня:

317. Комитет разработал, на основе документа WIPO/GRTKF/IC/23/4, новый «Сводный документ, относящийся к интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам». Комитет постановил,

что данный текст, по состоянию на момент закрытия сессии 8 февраля 2013 года, передается Генеральной Ассамблее ВОИС, которая будет проходить в сентябре 2013 г., в соответствии с мандатом Комитета, содержащемся в документе WO/GA/40/7, и Программой работы на 2013 г., содержащейся в документе WO/GA/41/18.

318. Комитет также принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/23/5, WIPO/GRTKF/IC/23/6, WIPO/GRTKF/IC/23/7, WIPO/GRTKF/IC/23/INF/7 Rev., WIPO/GRTKF/IC/23/INF 9, WIPO/GRTKF/IC/23/INF/9 Add. и WIPO/GRTKF/IC/23/INF 10.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

319. В рамках данного пункта повестки дня обсуждения не было.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

320. Делегация Бельгии, выступая от имени Группы В, выразила признательность Председателю за его эффективную работу в качестве Председателя сессии. Она также выразила признательность координаторам и Секретариату за их тяжелый труд. Она отметила, что был достигнут существенный прогресс в преодолении расходящихся, а иногда и противоречащих друг другу целей политики и руководящих принципов. Делегация отметила, что переговоры по тексту, в соответствии с мандатами для МКГР на 2012 и 2013 гг. и планом работы МКГР на 2013 г., позволили создать новый сводный документ. Также были также представлены и обсуждались несколько предложений. Она выразила надежду, что МКГР 25 позволит членам ВОИС рассмотреть и подытожить текст одного или нескольких международных документов, предназначенных для охраны ГР, а также подготовить рекомендацию для Генеральной Ассамблеи.

321. Делегация ЕС, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поблагодарила Председателя, координаторов, Секретариат и переводчиков за работу, проделанную ими в ходе сессии.

322. Делегация Польши, выступая от имени Группы стран Центральной Европы и Балтии, выразила признательность Председателю за его мудрое и умелое руководство работой Комитета, отметив, что его рациональное, мудрое и беспристрастное руководство помогли разрешить многие разногласия, возникавшие в ходе переговоров. Она поблагодарила координаторов и Секретариат за их вклад в успех сессии. Она выразила одобрение принятому Комитетом подходу, позволившему добиться существенного прогресса. Делегация отметила, что, хотя были достигнуты значительные улучшения в целях и принципах, а также в преамбуле, которая стала короче и лаконичнее, все еще остались некоторые важные расхождения в позициях относительно

Ред. 2 сводного документа. Она одобрила обтекаемость формулировок, связанных с защитой раскрытия и санкциями. Она выразила надежду на последующее углубленное и продуктивное обсуждение на основе сводного документа, а также на проведение инвентаризации на МКГР 25.

323. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, поблагодарила Председателя за рациональное руководство и его твердую приверженность процессу. Группа также выразила свою признательность Секретариату и координаторам за проделанную работу и обратила внимание пленарного заседания на три основных момента. Во-первых, по отношению к процедуре, она выразила свое восхищение конструктивностью взаимодействия делегаций, хотя в некоторых случаях все еще случалось топтание на месте. Что касается представленных документов, она отметила, что считает документы более краткими и целенаправленными, и отметила, что это поможет достижению консенсуса в будущем. В-третьих, она подтвердила позицию Африканской группы, указав, как группа, на то, что она хотела бы завершить переговоры до 2014 г., для проведения Дипломатической конференции, которая примет обязывающий договор по охране ТЗ, ГР и фольклора.

324. Делегация Шри-Ланки, выступая от имени Азиатской группы, поблагодарила Председателя за его неизменную приверженность процессу. Она также выразила признательность за их работу координаторам, Секретариату и переводчикам. Она выразила мнение, что, несмотря на все еще сохраняющиеся различия и предстоящие большие объемы работы, обсуждения в ходе сессии показали, что, в конечном счете, делегациям удастся прийти к той или иной форме консенсуса. Что касается дальнейшей работы, она отметила важность духа компромисса.

325. Делегация Доминиканской Республики, выступая от имени ГРУЛАК, выразила благодарность Председателю за то, как он провел эту сессию. Она поблагодарила Секретариат и координаторов, и высоко оценила сводный документ. Он подтвердила свою приверженность процессу и выразила убеждение, что Комитет находился на правильном пути к достижению установленной цели, которая была бы приемлема для всех и каждого.

326. Делегация Южной Африки присоединилась к выступлению делегации Алжира от имени Африканской группы. Она выразила благодарность Председателю, а также Секретариату за успешную встречу и отдельно поблагодарила делегации за глубину предметных обсуждений в ходе совещаний экспертной группы. Она также уведомила пленарное заседание о своем намерении провести неофициальные двусторонние консультации в надежде достигнуть единства мнений. Она придерживается мнения, что настойчивость подхода и руководство Комитета позволит достичь решений по всем вопросам. Делегация выразила надежду на неофициальное сотрудничество с другими делегациями в период до МКГР 24. И, наконец, она выразила признательность переводчикам за их помощь и подтвердила высказанное делегацией Алжира от имени Африканской группы желание достичь цели, которой является международно-правовой обязывающий документ.

327. Представитель Тупадж Амару выразил благодарность Председателю за его усилия. Он заявил, что юридическое содержание, характер и политические рамки документа, по его мнению, должны сокращаться от сессии к сессии, и отметил, что это представляется необходимым для большей прозрачности обсуждений и более демократичного участия. Поэтому он обратился к Председателю с просьбой изменить используемые методы работы. В заключение, он выразил свое разочарование тем, что выдвинутые Тупадж Амару предложения не нашли должного отражения в докладах МКГР 21 и 22.

328. Делегация Нигерии присоединилась к другим делегациям, выразив свою благодарность Председателю, координаторам, переводчикам, секретариату, службам

технического и полиграфического обеспечения. Она поблагодарила другие делегации за их откровенность и прямоту изложения их позиций. Делегация поблагодарила представителей коренных народов и различных неправительственных организаций, и отметила, что, хотя это и было непростой задачей, заседание стало свидетельством значительного прогресса. Делегация особенно отметила значимость процесса и обсуждений, проходивших в ходе сессии. Она отметила, что этот процесс очень важен для системы ИС, администрирования патентного права и для институциональной согласованности. Она высказала мнение, что это был процесс, который, пожалуй, впервые в истории ВОИС и, разумеется, в истории ИС, отразил основополагающие принципы права и справедливости. Она считает, что проект документа, подготовленный на сессии, охватывает минимум ключевых элементов, необходимый для того, чтобы требования, надежды и опасения тех, чьи интеллектуальные обязательства и ресурсы были отражены в ГР и связанных с ними ТЗ, стали официальной частью глобальной системы инноваций. Она считает, что поставленная задача была выполнимой, и успех можно было предвидеть.

Она отметила, что конечной целью было то, чтобы инновационные процессы и все правовые системы приняли к действию подход уважения к инвестициям, осуществляемым фирмами, отдельными лицами, сообществами и группами коренного населения, что найдет свое отражение в создаваемом документе, который отразит чаяния всех человеческих сообществ, чтобы они смогли существовать не в изолированных средах, а наоборот, проявляли взаимное уважение друг к другу.

329. Делегация Австралии присоединилась к другим делегациям и выразила благодарность Председателю за его вклад и сильное руководство на протяжении всей сессии МКГР. Она поддержала заявление делегации Бельгии от имени Группы В, и отметила достигнутые в ходе встречи значительные результаты. Она считает, что эти результаты были достигнуты исключительно благодаря общению государств-членов и вновь подтвердила свое мнение, что прогресс достижим только там, где участники процесса начали понимать позиции друг друга. Это стало значительным вкладом совещаний групп экспертов. Делегация также отметила значительный вклад, в частности, прошедшего последним неофициального совещания, состоявшегося в Нью-Дели (Индия) перед началом сессии и после встречи Группы LMC, где выражались надежды на работу будущих мероприятий. Делегация сообщила наблюдателям коренных народов и заинтересованных государств-членов о будущей конференции Всемирной сети коренных народов (World Indigenous Network/WIN) по вопросам коренных народов и местных общин, и управлению их земельными и морскими владениями. Она заявила, что эта инициатива возникла из обсуждений Рио +20 и будет проведена в Австралии в мае 2013 года. Делегация обратилась с просьбой о документах и докладчиках для этого события, в том числе с просьбой о финансовой помощи, отметив, что запрос об оказании финансовой помощи закроется 20 февраля 2013 г. В заключение, в сообщении личного характера, делегация передала от г-жи Ким Конноли Стоун из Новой Зеландии слова благодарности ВОИС за ее работу. Она напомнила, что она была единственным координатором по тексту ТВК. Делегация высказала мнение, что она внесла значительный вклад в работу Комитета и ход работ по отношению к тексту ТВК. Она проинформировала пленарное заседание, что она, сообщила, что больше не будет работать в этой области. Делегация, в свете этого ее решения, хотела бы высказать признание ее вклада и усилий.

330. Представитель Программы в области здравоохранения и окружающей среды выразил благодарность Председателю за всю проделанную работу и отметил, что еще предстоит очень много работы для того, чтобы были защищены права тех африканских народов, которые не были признаны как коренные народы и нуждаются в защите, как местные общины.

331. Делегация Соединенных Штатов Америки поблагодарила Председателя за его конструктивный подход, хорошие навыки управления и его лидерство на протяжении этой

сессии, а также прошлых сессий. Она полностью присоединяется к заявлению, сделанному делегацией Бельгии от имени группы В. Она также поблагодарила Секретариат, координаторов, переводчиков и всех наблюдателей, в том числе от групп коренного населения, и представителей промышленности. Делегация отметила, что она по-прежнему готова конструктивно двигаться вперед. Она отметила, что в ходе сессии она выступила соавтором трех предложений, что отражает ее неизменную приверженность процессу. Она выразила желание взаимодействовать с другими государствами-членами в течение последующих недель и месяцев, чтобы работать над всеми документами, которые в настоящее время были представлены на рассмотрение сессии. Она высоко оценила обмен опытом на национальном уровне и выразила мнение, что это способствовало лучшему пониманию обсуждавшихся вопросов. Она подтвердила свою приверженность продуктивной работе Комитета.

332. Представитель института INBRAPI присоединилась к другим делегациям, чтобы поблагодарить Председателя за то, как он вел работу, и отметила, что результат выглядит как улучшение и продолжение работы предыдущих сессий МКГР. Она считает, что результатом сессии стало создание более конкретного документа. Она отметила, что хотя в документ попало не все, что предлагалось, тем не менее, был достигнут значительный прогресс. Представитель поблагодарила секретариат, помощников и Съезд коренных народов за их выступления и солидарность. Она попросила членов обеспечить согласование различных позиций с тем, чтобы они смогли создать международный документ. Она надеется, что стороны смогут приглашать группы коренного населения, чтобы они могли продолжать принимать участие в заседаниях.

333. Председатель отметил, что его страна в настоящее время наиболее известна своими достижениями в спорте. Исходя из спортивных аналогий, Председатель заметил, что результата удалось достичь исключительно благодаря изнурительной, тяжелой работе. Он сравнил это с эстафетой 4x100, когда личные качества каждого вливаются в общий результат команды. Он сравнил процесс МКГР с эстафетой и указал, что всякий раз, когда делался очередной шаг, требовались новые усилия и концентрация воли для следующего этапа. Как наиболее важный, он отметил момент передачи эстафеты и подтвердил свою приверженность решаемой им задаче с надеждой, что тот, кто примет на себя эту эстафету, сможет работать даже быстрее, чем он был в состоянии это делать. Он был сконцентрирован на мандате и том факте, что он взял на себя ответственность за процесс, которому более десяти лет, отметив, что это огромная ответственность, требующая огромной отдачи. Говоря о важности прошедшего обсуждения, Председатель напомнил делегациям, что присутствие каждой из них на этих переговорах представляло собой значительные затраты для налогоплательщиков, а потому очень важно, чтобы вложенные усилия принесли плоды, а любое зря потраченное время на самом деле является временем граждан стран и общин, представленных на переговорах. Он отметил, что наступит время принятия жестких решений и подчеркнул, что лучше принять эти жесткие решения, чем продолжать бесконечную работу без ясности относительно того, будет ли результат. Председатель отметил свою приверженность методике, разработанной для сессии, и выразил восхищение делегациями, проделавшими серьезную работу, теми, кто проявлял гибкость, когда это было возможно, и теми, кто четко осознавал свои ограничения, когда у них не было возможностей для гибкости. Председатель вновь заявил, что результаты на базе консенсуса достижимы лишь в том случае, когда делегации предпринимают целенаправленные совместные действия по продвижению вперед, в том же направлении. Он выразил благодарность заместителям Председателя, г-же Александре Грациоли из Швейцарии и г-ну Бебебу Джунджунану из Индонезии, которые в ходе сессии обеспечивали ему возможность работы в многозадачном режиме. Он также поблагодарил Секретариат ВОИС за работу, содействие и поддержку. Он поблагодарил переводчиков за их терпение и сотрудничество. Председатель выразил благодарность региональным координаторам, у которых, вероятно, была вторая по трудности работа, тем более что им часто приходилось координировать делегации, имевшие совершенно

разные точки зрения и повестки дня. Он оценил их усилия по ликвидации разрывов и помощь Комитету в достижения наилучшего компромисса в отношении процедур и других сложных вопросов. Председатель поблагодарил наблюдателей, представителей коренных народов и других членов, которые периодически обращались к Председателю за консультациями. Он напомнил делегациям, что он поддерживал политику открытых дверей, и выразил благодарность заинтересованным сторонам, нашедшим время, чтобы поделиться знаниями в рамках дискуссии и обсудить свои взгляды на вопросы. В заключение он отметил, что делегации и заинтересованные стороны находились в одинаково дискомфортном положении, что было важным моментом переговоров. Этот фактор равной дискомфортности, пояснил он, означал, что все понимали, что они не получают именно то, что они хотели бы получить, и при этом они не придерживались жестко своих первоначальных позиций. Тем не менее, он напомнил делегациям, что на переговорах не только отдают, но и получают взамен. В заключение он попрощался и выразил надежду, что консультационные вопросы, которые ставил ряд делегаций, получили полную поддержку.

334. Председатель закрыл сессию.

Решение по пункту 8 повестки дня:

335. Комитет принял свои решения по пунктам повестки дня 2, 3, 4, 5, 6, 8 и 8 февраля 2013 г. Он решил, что проект письменного отчета, содержащего согласованный текст этих решений и всех выступлений на Комитете, будет подготовлен и распространен до 28 марта 2013 г. Участникам комитета будет предложено представить письменные правки к их выступлениям, включенным в проект доклада, до принятия окончательного варианта проекта доклада, который будет затем распространен среди участников Комитета для принятия на двадцать пятой сессии Комитета.

[Приложение следует]

**LISTE DES PARTICIPANTS/
LIST OF PARTICIPANTS**

I. ÉTATS/STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)

(in the alphabetical order of the names in French of the States)

AFRIQUE DU SUD/SOUTH AFRICA

Yonah Ngalata SELETI, Chief Director, National Indigenous Knowledge Systems Office, Department of Science and Technology, Pretoria, yonah.seleti@dst.gov.za

Elena ZDRAVKOVA (Ms.), Senior Manager, Patents and Designs Department, Companies and Intellectual Property Commission (CIPC), Pretoria, ezdravkova@cipc.co.za

Simphiwe NCWANA (Ms.), Director, Department of Trade and Industry (DTI), Ministry of Trade and Industry, Gauteng, sncwana@thedti.gov.za

Suhayfa ZIA (Ms.), Director, Department of International Relations and Cooperation (DIRCO), Pretoria, zias@dirco.gov.za

Boitumelo Brenda MOSITO (Mrs.), Deputy Director, Companies and Intellectual Property Commission (CIPC), Department of Trade and Industry (DTI), Pretoria

Meshendri PADAYACHY, Assistant Director, Department of Trade and Industry (DTI), Ministry of Trade and Industry, Pretoria, m.padayachy@thedti.gov.za

Metsi LETLALA (Ms.), Foreign Service Officer, Department of International Relations and Cooperation (DIRCO), Pretoria, letlalam@dirco.gov.za

ALGÉRIE/ALGERIA

Ahlem Sara CHARIKHI (Mlle), attaché, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Pamela WILLE (Ms.), Government Director, Patent and Trademark Law, Ministry of Justice, Berlin

ANGOLA

Alberto Sami GUIMARAES, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

ARABIE SAOUDITE/SAUDI ARABIA

Mohammed ALYAHYA, Deputy Director General of Technical Affairs, Patents Department, General Directorate of Industrial Property, King Abdulaziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

Mohammed MAHZARI, Head, Patent Department, General Directorate of Industrial Property, King Abdul-Aziz City for Science and Technology (KACST), Riyadh

ARGENTINE/ARGENTINA

María Inés RODRÍGUEZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra
Rodrigo BARDONESCHI, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Ian GOSS, General Manager, Strategic Programs, IP Australia, Canberra
Sophia KNIGHT (Ms.), Executive Officer, International Intellectual Property Section, Office of Trade Negotiations, Department of Foreign Affairs and Trade, Canberra, sophia.knight@dfat.gov.au
Steven BAILIE, Assistant Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Canberra
David KILHAM, First Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

AUTRICHE/AUSTRIA

Hildegard SPONER (Ms.), Examiner, Austrian Patent Office, Vienna

BAHREÏN/BAHRAIN

Lulwa AL KHALIFA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

BARBADE/BARBADOS

Corlita BABB-SCHAEFER (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

BÉLARUS/BELARUS

Aleksandr PYTALEV, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

BELGIQUE/BELGIUM

Natacha LENAERTS (Mme), attaché, Office de la propriété intellectuelle, Service public fédéral, économie, Bruxelles, natacha.lenaerts@economie.fgov.be
Mathias KENDE, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

BÉNIN/BENIN

Charlemagne DEDEWANOU, attaché, Mission permanente, Genève

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)/BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)

Angélica NAVARRO LLANOS (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra, contact@mission-bolivia.ch

Horacio Gabriel USQUIANO VARGAS, Jefe de Unidad, Viceministerio de Comercio Exterior e Integración, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Paz, horaciousquiано@gmail.com

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Laurent GABERELL, Asistente Técnico, Misión Permanente, Ginebra

BOSNIE-HERZÉGOVINE/BOSNIA AND HERZEGOVINA

Irma DELIBASIC (Ms.), Trademark Expert, Institute for Intellectual Property of Bosnia and Herzegovina, Sarajevo

BRÉSIL/BRAZIL

Carlos Roberto FONSECA, Deputy Head, Office for International Affairs, Ministry of the Environment of Brazil, Brasilia, carlos.fonseca@mma.gov.br

Milene DANTAS (Ms.), International Advisor, National Institute of Industrial Property (INPI), Rio de Janeiro, mdantas@inpi.gov.br

Victor FARIA, IP Researcher, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Development, Industry and Foreign Trade, Rio de Janeiro, vgenu@inpi.gov.br

Mayara NASCIMENTO SANTOS LEAL (Ms.), Secretary, Ministry of Foreign Affairs, Brasilia

Marcelo DELLA NINA, Counsellor, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

BULGARIE/BULGARIA

Galya AYGAROVA (Mrs.), Junior Examiner, Directorate Inventions, Utility Models and Industrial Designs, Patent Office of the Republic of Bulgaria (BPO), Sofia

BURUNDI

Espérance UWIMANA (Mme), deuxième conseillère, Mission permanente, Genève, uwi_esp@hotmail.com

CAMEROUN/CAMEROON

Rachel-Claire OKANI ABENGUE (Mme), enseignante, Faculté de sciences juridiques et politiques, Université de Yaoundé II, Ministère de l'enseignement supérieur, Yaoundé

Félix MENDOUGA, cadre, Division des nations unies et de la coopération décentralisée, Ministère des relations extérieures, Yaoundé

CANADA

Nicolas LESIEUR, Senior Trade Policy Advisor, Intellectual Property Trade Policy Division, Ministry of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa

Nadine NICKNER (Ms.), Senior Trade Policy Advisor, Intellectual Property Trade Policy Division, Ministry of Foreign Affairs and International Trade, Ottawa

Sara AMINI (Ms.), Senior Policy Analyst, Strategy and Planning Directorate, Ministry of Industry, Canada

Sophie GALARNEAU (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Luz SOSA (Sra.), Jefa, Departamento de Propiedad Intelectual, Ministerio de Relaciones Exteriores, Santiago

Andrés GUGGIANA, Consejero, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CHINE/CHINA

LI Zhao (Ms.), Official, Legal Affairs Department, State Intellectual Property Office (SIPO), Beijing

WANG Yi (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

COLOMBIE/COLOMBIA

Andrea BONNET LÓPEZ (Sra.), Asesora, Dirección de Asuntos Económicos, Sociales y Ambientales Multilaterales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bogotá D.C., andrea.bonnet@cancilleria.gov.co

María Catalina GAVIRIA BRAVO (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

Juan Camilo SARETZKI, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra, juan.saretzki@misioncolombia.ch

CONGO

Celestin TCHIBINDA, deuxième secrétaire, Mission permanente, Genève

COSTA RICA

Manuel B. DENGO, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra, manuel.dengo@ties.itu.int

Sylvia POLL (Sra.), Embajadora, Representante Permanente Alternativa, Misión Permanente, Ginebra, sylvia.poll@ties.itu.int

Norman LIZANO, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra, norman.lizano@ties.itu.int

Wendy CAMPOS (Sra.), Pasante, Misión Permanente, Ginebra, wendy.campos@gmail.com

CÔTE D'IVOIRE

Kumou MANKONGA, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

Tiémoko MORIKO, conseiller, Mission permanente, Genève

CUBA

Mónica RODRÍGUEZ (Sra.), Primera Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

DANEMARK/DENMARK

Heidi Bech LINAA (Mrs.), Special Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

Signe Louise HANSEN (Ms.), Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

ÉGYPTE/EGYPT

Wafaa BASSIM (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Osama EL NAHAS, Director General, Department of Repatriation of Antiquities and International Organizations, Ministry of State of Antiquities, Cairo

Hassan BADRAWY, Officer, Ministry of Justice, Cairo

Mohamed Sayed AL-HOMELY, Officer, Ministry of Culture, Cairo

Mokhtar WARIDA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

EL SALVADOR

Martha Evelyn MENJIVAR CORTÉS (Srta.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ÉMIRATS ARABES UNIS/UNITED ARAB EMIRATES

Rita SAYAH (Mrs.), Coordinator, Permanent Mission to the World Trade Organization (WTO), Geneva

ÉQUATEUR/ECUADOR

Juan Carlos SÁNCHEZ TROYA, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

Ana URRECHA ESPLUGA (Srta.), Jefa de Servicio, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Relaciones Internacionales, Madrid

Xavier BELLMONT, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

ESTONIE/ESTONIA

Kaia LÄÄNEMETS (Ms.), Adviser, Legislative Policy Department, Ministry of Justice, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Dominic KEATING, Director, Intellectual Property Attaché Program, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Washington D.C.

Deborah LASHLEY-JOHNSON (Mrs.), Attorney-Advisor, Office of Policy and External Affairs, Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Karin L. FERRITER (Ms.), Attaché, Intellectual Property Department, Permanent Mission, Geneva, karin_ferriter@ustr.eop.gov

ÉTHIOPIE/ETHIOPIA

Gebremariam BERHANU ADELLO, Director General, Ethiopian Intellectual Property Office (EIPO), Addis Ababa

Girma Kassaye AYEHU, Minister Counsellor, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Larisa SIMONOVA (Mrs.), Deputy Head, Federal Institute of Industrial Property, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Natalia BUZOVA (Ms.), Deputy Head, Legal Division, Federal Institute of Industrial Property, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Irina GAVRILOVA (Mrs.), Chief Research Fellow, Institute of Sociology, Russian Academy of Science, Moscow

Alexey AVTONOMOV, Chief Research Fellow, International Law Section, Institute of State and Law, Russian Academy of Science, Moscow

Arsen BOGATYREV, Attaché, Permanent Mission, Geneva

FRANCE

Olivier HOARAU, chargé de mission, Service des affaires européennes et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Paris

Nestor MARTINEZ-AGUADO, juriste, Direction générale de la mondialisation, du développement et des partenariats, Ministère des affaires étrangères, Paris

Olivier MARTIN, conseiller affaires économiques et développement, Département du pôle économique, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Khatuna TSIMAKURIDZE (Mrs.), Officer, International Affairs Department, Intellectual Property Office, Mtskheta, ktsimakuridze@sakpatenti.org.ge

GRÈCE/GREECE

Matina CHRYSOCHOIDOU (Ms.), Lawyer, Hellenic Industrial Property Organization, Athens, mchr@obi.gr

GUATEMALA

Marina GIRÓN SAENZ (Sra.), Subdirectora General, Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Economía, Ciudad de Guatemala

GUINÉE/GUINEA

Aminata KOUROUMA-MIKALA (Mme), conseillère économique, Mission permanente, Genève

HAÏTI/HAITI

Rodrigue JOSAPHAT, directeur, Ministère du commerce et de l'industrie, Port-au-Prince

HONDURAS

Noema Elizabeth LAGOS VALERIANO (Sra.), Registradora, Instituto de la Propiedad, Dirección General de Propiedad Intelectual (DIGEPIH), Tegucigalpa

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVACS (Ms.), Head, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office, Budapest

INDE/INDIA

Biswajit DHAR, Director General, Research and Information System for Developing Countries, Ministry of External Affairs, New Delhi

Danda Venkateshwar PRASAD, Joint Secretary, Department of Industrial Policy and Promotion (DIPP), Ministry of Commerce and Industry, New Delhi

Kosalai Pargunam RAGHURAM, Technical Officer (Benefit Sharing), National Biodiversity Authority, Ministry of Environment and Forests, Tamiwadu

Alpana DUBEY (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

INDONÉSIE/INDONESIA

Aslam HASAN, Deputy Director for Horticulture Industry and Beverages, Directorate of Beverages and Tobacco, Ministry of Industry, Jakarta

Fitria WIBOWO (Ms.), Head of Section for Trade Cooperation, Development and Environment, Directorate for Trade, Industry, Investment and Intellectual Property Rights, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Agus JARWANTO, Head of Sub Division, Ministry of Industry, Jakarta

Bebek DJUNDJUNAN, Adviser, Directorate of Economic, Social and Cultural Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Estu NUGROHO, Researcher Genetic, Ministry of Marine Affairs and Fisheries, Jakarta

Christina Maria RANTETANA (Mrs.), Expert Staff, Coordinating Ministry for Political, Legal and Security Affairs, Jakarta

Willyam SAROINSONG, Officer, Directorate of Economic, Social and Cultural Treaties, Ministry of Foreign Affairs, Jakarta

Jati YUSTINUS (Ms.), Officer, Law Affairs Department, Ministry of Marine Affairs and Fisheries, Jakarta

Nugroho MUJIANTO, Staff, Coordinating Ministry for Political, Legal and Security Affairs, Jakarta

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Javad MOZAFARI HASJIN, Director, National Plant Gene-Bank, Karaj

Mohammad GHORBANPOUR NAJAFABADI, Legal Expert, Ministry of Foreign Affairs, Tehran

Mahmoud KHOUBKAR, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRAQ

Imad M. AL-LAITHI, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

IRLANDE/IRELAND

Gerard CORR, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Fergal BRADY, Senior Patent Examiner, Irish Patents Office, Department of Jobs, Enterprise and Innovation, Kilkenny

Niall O'MUIRCHEARTAIGH, Administrative Officer, Intellectual Property Unit, Department of Jobs, Enterprise and Innovation, Dublin, niall.omuircheartaigh@djei.ie

Cathal LYNCH, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva, cathal.lynch@dfa.ie

ISRAËL/ISRAEL

Omer CASPI, Minister Counsellor, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Moshe LEIMBERG, Patent Examiner, Israel Patent Office, Jerusalem

Yotal FOGEL (Ms.), Adviser, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Ivana PUGLIESE (Mrs.), Senior Patent Examiner, Ministry of Economic Development, Rome

Vittorio RAGONESI, Legal Advisor, Ministry of Foreign Affairs, Rome

Pierluigi BOZZI, Researcher, Research Centre of Development Studies (SPES), Sapienza University of Rome, Rome

Tiberio SCHMIDLIN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

JAMAÏQUE/JAMAICA

Wayne McCOOK, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Marcus GOFFE, Trademarks, Designs and Geographical Manager, Jamaica Intellectual Property Office (JIPO), Kingston

JAPON/JAPAN

Hiroki KITAMURA, Director, Multilateral Policy Office, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kazuhide FUJITA, Deputy Director, International Affairs Division, General Affairs Department, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kenji SAITO, Deputy Director, Intellectual Property Affairs Division, Ministry of Foreign Affairs, Tokyo

Kunihiko FUSHIMI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva, kunihiko.fushimi@mofa.go.jp

JORDANIE/JORDAN

Moh'd Amin ALFALEH ALABADI, Director General, Department of the National Library, Ministry of Culture, Amman

KENYA

Catherine BUNYASSI KAHURIA (Mrs.), Senior Legal Counsel, Legal Department, Kenya Copyright Board, Nairobi, cbunyassik@yahoo.com

LIBAN/LEBANON

Fayssal TALEB, General Director of Culture, Ministry of Culture, Beirut

Bachir SALEH AZZAM, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

LITUANIE/LITHUANIA

Dovile TEBELSKYTE (Ms.), Deputy Head, Law and International Affairs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius, dovile.tebelskyte@vpb.gov.lt

MADAGASCAR

Haja RASOANAIVO, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MALAISIE/MALAYSIA

Shaharuddin ONN, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Kamal BIN KORMIN, Head, Patent Examination Section Applied Science, Intellectual Property Corporation of Malaysia (MyIPO), Ministry of Domestic Trade, Cooperatives and Consumerism, Kajang, kamal@myipo.gov.my

Nurhana IKMAL (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva, nurhana@kln.gov.my

MALDIVES

Abdulla AMEEN, State Minister, Ministry of Economic Development, Malé

MAROC/MOROCCO

Amal NHAMI (Mme), chef de service, Direction de la coopération multilatérale, Ministère des affaires étrangères et de la coopération, Rabat, anhami@maec.gov.ma

Salah Eddine TAOUIS, conseiller, Mission permanente, Genève

MAURITANIE/MAURITANIA

Mohamed BARKA, conseiller juridique, Ministère de la culture, de la jeunesse et des sports, Nouakchott, medsix@yahoo.fr

MEXIQUE/MEXICO

Gabriela GARDUZA ESTRADA (Sra.), Directora, Área de Asuntos Internacionales, Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), México D.F.,
ggarduza@cdi.gob.mx

Emelia HERNÁNDEZ PRIEGO (Sra.), Subdirectora de Examen de Fondo, Dirección de Patentes, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.,
ehpriego@impi.gob.mx

Elleli HUERTA OCAMPO (Srta.), Coordinadora de Recursos Biológicos y Genéticos, Coordinación General de Corredores y Recursos Biológicos, Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (CONABIO), México D.F.,
elleli.huerta@conabio.gob.mx

Juan Carlos MORALES VARGAS, Especialista en Propiedad Industrial, Dirección de Relaciones Internacionales, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), México D.F.,
jmorales@impi.gob.mx

Lucila NEYRA GONZÁLEZ (Sra.), Especialista en Recursos Biológicos y Genéticos, Coordinación General de Corredores y Recursos Biológicos, Comisión Nacional para el Conocimiento y Uso de la Biodiversidad (CONABIO), México D.F.,
lucila.neyra@conabio.gob.mx

José Ramón LÓPEZ DE LEÓN, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

MONACO

Gilles REALINI, deuxième secrétaire, Mission permanente, Département des relations extérieures, Genève

MOZAMBIQUE

Olga MUNGUAMBE (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

MYANMAR

Lynn Marlar LWIN (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva,
myan.development@myanmargeneva.org

NAMIBIE/NAMIBIA

Simon M. MARUTA, Chargé d'affaires, Permanent Mission, Geneva

Selma NGHINAMUNDOVA (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Absalom NGHIFITIKEKO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Stella KATJINGISIUA (Ms.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

NÉPAL/NEPAL

Rishikech DHUNGEL, Director, Department of Industry, Ministry of Industry, Kathmandu

NICARAGUA

María José ANDINO GRIJALVA (Srta.), Asesora Legal, Registro de la Propiedad Intelectual, Ministerio de Fomento, Industria y Comercio, Managua, mandino@rpi.gob.ni

Jenny ARANA (Sra.), Primera Secretaria, Misión Permanente, Ginebra

NIGER

Amadou TANKOANO, professeur de droit de propriété industrielle, Faculté des sciences économiques et juridiques, Université de Niamey

NIGÉRIA/NIGERIA

Ruth OKEDIJI (Mrs.), Professor of Law, University of Minnesota, Minneapolis, United States of America

NORVÈGE/NORWAY

Magnus Hauge GREAKER, Acting Deputy Director General, Legislation Department, Norwegian Ministry of Justice and Public Security, Oslo

OMAN

Fatima AL GHAZALI (Ms.), Minister Plenipotentiary, Permanent Mission, Geneva

Khamis AL-SHAMAKHI, Director, Cultural Relations Department, Ministry of Heritage and Culture, Muscat

Yousuf ALBUSAIIDI, Research Director, Program and Research Department, The Research Council, Muscat, yousuf.albusaidi@trc.gov.om

Haitham Saif ALAMRI, Head, Public and International Relations Department, Public Authority for Craft Industries, Muscat, hsk588@hotmail.com

OUGANDA/UGANDA

Eunice KIGENYI (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

OUZBÉKISTAN/UZBEKISTAN

Sevara KARIMOVA (Ms.), Head, Scientific and Technical Expertise of Inventions and Utility Models, Agency on Intellectual Property of the Republic of Uzbekistan, Tashkent, s.karimova@ima.uz

PAKISTAN

Ahsan NABEEL, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

PAYS-BAS/NETHERLANDS

Margreet GROENENBOOM (Ms.), Policy Advisor, Innovation Department, IP section, Ministry of Economic Affairs, The Hague

PARAGUAY

Raúl MARTÍNEZ, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

PÉROU/PERU

Elmer SCHIALER, Director de Negociaciones Económicas Internacionales, Dirección de Asuntos Económicos, Ministerio de Relaciones Exteriores, Lima, eschialer@rree.gob.pe

Luz CABALLERO (Sra.), Ministra, Misión Permanente, Ginebra, lcaballero@onuperu.org

Aurora ORTEGA (Sra.), Ejecutiva 2, Dirección de Invenciones y Nuevas Tecnologías, Instituto Nacional de Defensa de la Competencia y de la Protección de la Propiedad Intelectual (INDECOPI), Lima

Luis MAYAUTE, Consejero, Misión Permanente, Ginebra, lmayaute@onuperu.org

PHILIPPINES

Joséphine REYNANTE (Mrs.), Minister, Permanent Mission, Geneva

Rosa FERNANDEZ (Mrs.), Intellectual Property Rights Specialist IV, Intellectual Property Office of the Philippines (IPOPIL), Taguig City

POLOGNE/POLAND

Remigiusz HENCZEL, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Jerzy BAURSKI, Minister Counselor, Permanent Mission, Geneva

Ewa LISOWSKA (Ms.), Senior Policy Advisor, International Cooperation Unit, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw, elisowska@uprp.pl

Malgorzata POLOMSKA (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva, malgorzata.polomska@msz.gov.pl

PORTUGAL

Raquel ANTUNES (Ms.), Patent Examiner, Directorate of Trademarks and Patents, National Institute of Industrial Property (INPI), Lisbon, rantunes@inpi.pt

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong, Deputy Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Hyun Song, Deputy Director, Biotechnology Examination Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon, hyunsong@kipo.go.kr

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE/DOMINICAN REPUBLIC

Ysset ROMAN DE SÄGGO (Sra.), Ministra consejera, Misión Permanente, Ginebra

RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE/DEMOCRATIC PEOPLE'S
REPUBLIC OF KOREA

Tonghwan KIM, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Lucie ZAMYKALOVA (Ms.), Senior Officer, International Affairs Department, Industrial Property Office, Prague, lzamykalova@upv.cz

Jan WALTER, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva, jan_walter@mzv.cz

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE/UNITED REPUBLIC OF TANZANIA

Leonila Kalebo KISHEBUKA (Mrs.), Deputy Registrar, Business Registration and Licensing Agency (BRELA), Dar es Salaam

ROUMANIE/ROMANIA

Constanta MORARU (Ms.), Head, Division for Legal Affairs and International Cooperation, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Bucharest, moraru.cornelia@osim.ro

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Karen Elizabeth PIERCE (Mrs.), Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Hywel MATTHEWS, Senior Policy Advisor, Intellectual Property Office (IPO), Newport

Beverly PERRY (Ms.), Policy Advisor, International Policy Department, Intellectual Property Office (IPO), Newport

Jonathan JOO-THOMPSON, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Nicola NOBLE, Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

Selby WEEKS, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

Grega KUMER, Senior IP Adviser, Permanent Mission, Geneva

SAINT-SIÈGE/HOLY SEE

Silvano M. TOMASI, nonce apostolique, observateur permanent, Mission permanente, Genève

Carlo Maria MARENGHI, attaché, Mission permanente, Genève

SÉNÉGAL/SENEGAL

Ndèye Fatou LO (Mme), première conseillère, Mission permanente, Genève

SERBIE/SERBIA

Jelena TOMIĆ KESER (Ms.), Senior Counsellor, Patent Department, Intellectual Property Office, Belgrade, jkeser@zis.gov.rs

SOUDAN/SUDAN

Salma RADWAN SALMEEN (Mrs.), Legal Advisor, Intellectual Property Department, Ministry of Justice, Khartoum

Osman MOHAMMED, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SRI LANKA

Lalith KANNANGARA, Secretary, Ministry of Indigenous Medicine, Colombo,
kannangara.lalith@yahoo.com

Newton Ariyaratne PEIRIS, Advisor, Intellectual Property Division, Ministry of Indigenous
Medicine, Colombo, drnewton.mim.sl@gmail.com

Thushara Sandaruwan LIYANNALAGE, Advisor, Ministry of Indigenous Medicine, Colombo,
thusharasandaruwan72@yahoo.com

Natasha GOONERATNE (Mrs.), Second Secretary, Permanent Mission, Geneva

SUÈDE/SWEDEN

Patrick ANDERSSON, Senior Patent Examiner, Swedish Patent and Registration Office,
Söderhamn

SUISSE/SWITZERLAND

Martin GIRSBERGER, chef, Développement durable et coopération internationale, Institut
fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Alexandra GRAZIOLI (Mme), conseillère juridique senior, Relations commerciales
internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Benny MÜLLER, conseiller juridique, Développement durable et coopération internationale,
Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

THAÏLANDE/THAILAND

Thani THONGPHAKDI, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Patavee SOISANGWAN (Ms.), Director, Bureau of Pathogen and Animal Toxin Control,
Department of Medical Sciences, Ministry of Public Health, Nonthaburi,
patavee.s@dmisc.mail.go.th

Napavarn NOPARATNARAPORN (Mrs.), Senior Bio-Resources Expert, Biodiversity-Based
Economy Development Office, Bangkok, napavarn.n@gmail.com

Mingquan WICHAYARANGSARIDH (Mrs.), Executive Board Member, Biodiversity-Based
Economy Development Office, Bangkok, mingquan.w@hotmail.com

Chuthaporn NGOKKUEN (Ms.), Second secretary, Department of International Economic
Affairs, Ministry of Foreign Affairs, Bangkok, twinjeab@gmail.com

Pisanu THANADOLSATHIEN, Patent Examiner, Patent Office, Department of Intellectual
Property, Ministry of Commerce, Nonthburi, zealiga@gmail.com

Natapanu NOPAKUN, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

Kanita SAPPHAISAL, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Thanavon PAMARANON, Second secretary, Permanent Mission, Geneva

TOGO

Essohanam PETCHEZI, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

TURQUIE/TURKEY

Kemal Demir ERALP, Patent Examiner, Patent Department, Turkish Patent Institute, Ankara,
kderalp@gmail.com

Emre ÖCALAN, Patent Examiner, Patent Department, Turkish Patent Institute, Ankara

Hasan CELEN, Expert, Seed Department, Ministry of Food, Agriculture and Livestock, Ankara

UKRAINE

Maryna BRAGARNYK (Ms.), Chief Expert, Biotechnology Division, State Enterprise, Ukrainian
Industrial Property Institute, Kiev, bragarnyk@uipv.org

URUGUAY

Carmen Adriana FERNÁNDEZ AROZTEGUI (Sra.), Asesora en Patentes de Invención,
Dirección Nacional de la Propiedad Industrial (DNPI), Ministerio de Industria, Energía y Minería,
Montevideo

Gabriel BELLON, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)/VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)

Oswaldo REQUES OLIVEROS, Primer Secretario, Misión Permanente, Ginebra

VIET NAM

DO Duc Thinh, Official, National Office of Intellectual Property of Viet Nam (NOIP), Hanoi,
doducthinh@noip.gov.vn

MAI Van Son, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ZAMBIE/ZAMBIA

Lillian BWALYA (Mrs.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ZIMBABWE

Innocent MAWIRE, Principal Law Officer, Policy and Legal Research Department, Ministry of
Justice and Legal Affairs, Harare

Rhoda NGARANDE (Mrs.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. DÉLÉGATION SPÉCIALE/SPECIAL DELEGATION

UNION EUROPÉENNE/EUROPEAN UNION

Delphine LIDA (Ms.), First Counsellor, Intellectual Property Division, European External Action Service, Geneva

Michael PRIOR, Policy Officer, European Commission, Brussels

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/ INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ASSOCIATION DES NATIONS DE L'ASIE DU SUD-EST (ANASE)/ASSOCIATION OF SOUTH EAST ASIAN NATIONS (ASEAN)

Pornsun KOONTHONSURAKARN, Head of Legal Bureau, Royal Forest Department, Natural Resources and Environmental, Bangkok

CENTRE SUD (CS)/SOUTH CENTRE (SC)

Carlos CORREA, Special Adviser, Trade and Intellectual Property Department, Geneva

Alexandra BHATTACHARYA (Ms.), Intern, Innovation and Access to Knowledge Program, Geneva, bhattacharya@southcentre.org

L'UNION AFRICAINE (UA)/AFRICAN UNION (AU)

Georges NAMEKONG, Minister Counsellor, Geneva

OFFICE DES BREVETS DU CONSEIL DE COOPÉRATION DES ÉTATS ARABES DU GOLFE (CCG)/PATENT OFFICE OF THE COOPERATION COUNCIL FOR THE ARAB STATES OF THE GULF (GCC PATENT OFFICE)

Rashid AL GHATARIFI, Deputy Director, Substantive Examination Directorate, Patent Office, Riyadh

ORGANISATION DES ÉTATS DES ANTILLES ORIENTALES (OEAO)/ORGANIZATION OF EASTERN CARIBBEAN STATES (OECS)

Natasha EDWIN-WALCOTT (Mrs.), Second Secretary, Permanent Delegation to the United Nations, Geneva

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Shakeel BHATTI, Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources, Plant Production and Protection Division, Rome

ORGANISATION EUROPÉENNE DES BREVETS (OEB)/EUROPEAN PATENT ORGANISATION (EPO)

Ernico LUZZATO, Director, Directorate of Pure and Applied Chemistry, Munich

Marko SCHAUWECKER, Lawyer, Directorate Patent Law, Munich, mschauwecker@epo.org

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)/INTERNATIONAL ORGANIZATION OF LA FRANCOPHONIE (OIF)

Anis HARABI, stagiaire, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION (WTO)

Hannu WAGER, Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Jayashree WATAL (Ms.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

Xiaoping WU (Ms.), Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

ORGANISATION RÉGIONALE AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (ARIPO)/AFRICAN REGIONAL INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (ARIPO)

Emmanuel SACKKEY, Chief Examiner, Search and Examination Section, Harare

PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR L'ENVIRONNEMENT (PNUE)/UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME (UNEP)

Barbara RUIS (Ms.), Legal Officer, Division of Environmental Law and Conventions, Geneva, barbara.ruis@unep.org

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES (UPOV)/INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS (UPOV)

Fuminori AIHARA, Counsellor, Geneva, fuminori.aihara@upov.int

UNITED NATIONS PERMANENT FORUM ON INDIGENOUS ISSUES

Bertie XAVIER, Member, Guyana

UNITED NATIONS UNIVERSITY (UNU)

Paul OLDHAM, Researcher, Institute of Advanced Studies, Yokohama

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ADJMOR

Hamady AG MOHAMED ABBA (Member, Essakane)

African Indigenous Women Organization (AIWO)

Hajara HAMAN (Ms.) (Member, Geneva)

Arts Law Centre of Australia

Patricia ADJEI (Ms.) (Indigenous Solicitor, Sydney)

Assembly of First Nations

Stuart WUTTKE (General Counsel, Ottawa)

Asociación Kunas unidos por Napquana/Association of Kunas United for Mother Earth (KUNA)

Nelson DE LEÓN KANTULE (Vocal-Directivo, Panamá)

Centrale sanitaire suisse romande (CSSR)

Anne GUT (Mme) (délégué, Genève, anne.gut@gmail.com); Bruno VITALE (délégué, Genève, vitalebru1929@yahoo.co.uk)

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD (chargé de mission, Genolier, francois.curchod@vtxnet.ch)

Centre du commerce international pour le développement (CECIDE)/International Trade Center for Development (CECIDE)

Biro DIAWARA (représentant, coordinateur de programmes, Genève, cecide.icde@gmail.com)

Centre international pour le commerce et le développement durable (ICTSD)/International Center for Trade and Sustainable Development (ICTSD)

Daniella ALLAM (Mrs.) (Junior Programme Officer, Geneva, dallam@ictsd.ch); Marie WILKE (Mrs.) (Programme Officer, Geneva, mwilke@ictsd.ch)

Chambre de commerce internationale (CCI)/International Chamber of Commerce (ICC)

Tim ROBERTS (Patent Attorney, Bracknell); Daphne YONG-D'HERVÉ (Mrs.) (Chief Intellectual Property Officer, Policy Department, Paris)

Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation (CCIRF)

Elena KOLOKOLOVA (Mrs.) (Representative, Geneva)

Civil Society Coalition (CSC)

Marc PERLMAN (Fellow, Providence); Susan STRBA (Mrs.) (Fellow, Geneva)

Comisión Jurídica para el Autodesarrollo de los Pueblos Originarios Andinos (CAPAJ)

Tomás Jesús ALARCÓN EYZAGUIRRE (Presidente, Tacna, capaj_internacional@yahoo.com); Rosario LUQUE GIL (Sra.) (Especialista, Tacna, rosario.gilluquegonzalez@unifr.ch)

Comité consultatif mondial des amis (CCMA)/Friends World Committee for Consultation (FWCC)

Caroline DOMMEN (Mrs.) (Representative, Geneva)

Confederación de Nacionalidades Indígenas (CONAIP)

Natalia Teresa KUONG RODRÍGUEZ (Srta.) (Asesora Legal, Lima, nkuongr@gmail.com)

Consejo Indio de Sud América (CISA)/Indian Council of South America (CISA)

Tomás CONDORI (Representante, Bolivia); Roch MICHALUSZKO (Consejero Jurídico, Ginebra); José GOYES (Miembro, Cauca Colombia)

Cooperativa Ecológica de las Mujeres Colectoras de la Isla de Marajó (CEMEM)

Edna María DA COSTA E SILVA (Sra.) (Presidente, Ponta de Pedras – Marajó)

Coordination des organisations non gouvernementales africaines des droits de l'homme (CONGAF)

Djély Karifa SAMOURA (président, Genève)

CropLife International

Dominic MUYLDERMANS (Senior Legal Consultant, Brussels)

Culture of Afro-indigenous Solidarity (Afro-Indigène)

Ana LEURINDA (Mme) (présidente, Genève, afroindigena2000@hotmail.com); José Alejandro LOZANO LAMUS (membre, Genève)

Fédération ibéro-latino-américaine des artistes interprètes ou exécutants (FILAIE)/

Ibero-Latin-American Federation of Performers (FILAIE)

Luis COBOS (Presidente, Madrid); Jose Luis SEVILLANO (Presidente, Comité Técnico, Madrid); Miguel PEREZ SOLIS (Asesor Jurídico, Madrid, mps@aie.es); Paloma LÓPEZ (Sra.) (Asesora Jurídica, Madrid); Carlos LÓPEZ (Miembro, Madrid)

Fédération internationale de la vidéo (IFV)/International Video Federation (IVF)

Benoît MÜLLER (Legal Advisor, Brussels, benoit.muller@benoitmuller.ch)

Fédération internationale de l'industrie du médicament (FIIM)/International Federation of Pharmaceutical Manufacturers Associations (IFPMA)

Andrew JENNER (Director, Innovation, Intellectual Property and Trade, Geneva); Axel BRAUN (Head International Developments, Basel); Chiara GHERARDI (Ms.) (Policy Analyst, Geneva)

Fédération internationale des conseils en propriété intellectuelle (FICPI)/International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI)

Claudio GERMINARIO (Member of CET5, Rome)

Foundation for Aboriginal and Islander Research Action (FAIRA)

Jim WALKER (Research Officer, Brisbane, jim.walker@csiro.au)

Fridtjof Nansen Institute, The (NFI)

Ane JOREM (Ms.) (Research Fellow, Lysaker, aej@fni.no); Morten Walløe TVEDT (Senior Research Fellow, Lysaker, mwt@fni.no)

Graduate Institute for Development Studies (GREG)

Diego SILVA (assistant de recherche, Genève, diego.silva@graduateinstitute.ch)

Programme de santé et d'environnement (PSE)/Health and Environment Program (HEP)

Madeleine SCHERB (Mrs.) (Executive President, Geneva, madeleine@health-environment-program.org); Pierre SCHERB (Counselor, Geneva, pierre@health-environment-program.org)

Incomindios Switzerland

Alexandra BÜCHLER (Ms.) (Intern, Zurich); Victoria GRONWALD (Ms.) (Intern, Gempen); Nora MEIER (Ms.) (Intern, Zurich)

Indian Movement "Tupaj Amaru"

Lázaro PARY ANAGUA (General Coordinator, La Paz); Marie-Constance KAIFLIN (Ms.) (Member, Geneva); Denis SAPIN (Member, Geneva)

Indigenous Peoples' Center for Documentation, Research and Information (doCip)

David MATTHEY-DORET (directeur, Genève); Pierrette BIRRAUX (Mme) (conseillère scientifique Genève); Tamara JEITLER (Mme) (coordinatrice, Genève); Anabelle LABBE (Mme) (traductrice, Genève); Luisa PORTOCARRERO (Mme) (interprète, Genève); Alejandro RAMOS (interprète, Genève); Nathalie STITZEL (Mme) (Interprète, Genève); Katherine ZUBLIN (Mme) (Interprète, Genève); Nathalie GERBER MCCRAE (Ms.) (assistante, Genève)

Indigenous Peoples (Bethechilokono) of Saint Lucia Governing Council (BCG)

Albert DETERVILLE (Executive Chairperson, Castries)

Institut du développement durable et des relations internationales (IDDRI)

Claudio CHIAROLLA (expert, Paris)

Instituto Indígena Brasileiro para Propriedade Intelectual (InBraPI)

Lucia Fernanda INACIO BELFORT (Ms.) (Executive Director, Chapecó)

Intellectual Property Owners Association (IPO)

Manisha DESAI (Ms.) (Assistant General Patent Counsel, Eli Lilly and Company, Indianapolis)

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO (Representative Geneva, Rolle, bruno.machado@bluewin.ch)

Knowledge Ecology International, Inc. (KEI)

Thiru BALASUBRAMANIAM (Representative, Geneva, thiru@keionline.org)

L'assemblée des arméniens d'Arménie occidentale (AAAO)/Assembly of Armenians of Western Armenia, The

Arménag APRAHAMIAN (chef de délégation, Paris, haybachdban@wanadoo.fr); Vahagn GOUCHTCHIAN (conseiller, Paris, haybachdban@wanadoo.fr)

Maasai Cultural Heritage Foundation (MCHF)

John OLE TINGOI (Member, Kenya)

Massai Experience

Zohra AIT-KACI-ALI (Mme) (présidente, Geneva, sara.ciara@laposte.net)

Nigeria Natural Medicine Development Agency (NNMDA)

Tamunoibuomi F. OKUJAGU (Director General Executive, Lagos, tibuomi@yahoo.com)

Organisation des industries de biotechnologie(BIO)/Biotechnology Industry Organization (BIO)

Lila FEISEE (Mrs.) (Vice President, Global Intellectual Property Policy, Washington D.C.); Tatjana SACHSE (Ms.) (Legal adviser, Geneva); Laurelee DUNCAN (Mrs.) (Senior Counsel, Washington D.C.); Mark CROWELL (Chair, Technology Transfer Committee, Virginia)

Research Group on Cultural Property (RGCP)

Stefan GROTH (Member, Göttingen, sgroth@gwdg.de); Lars DÖPKING (Adviser, Göttingen)

Rromani Baxt

Leila MAMONI (Ms.) (Representative, Paris, mamoni@mac.com)

Société internationale d'ethnologie et de folklore (SIEF)/International Society for Ethnology and Folklore (SIEF)

Regina BENDIX (Ms.) (Professor, Göttingen)

Solidarité pour un monde meilleur (SMM)/Solidarity for a Better World (SMM)

Pierre LUTUMBA KOMBA (secrétaire générale, Kinshasa); Judith BABELANA MATUFUENI (Mme) (chargée de sensibilisation, Kinshasa); Chantal CINYERI NTAKWINJA (Mme) (animatrice culturelle, Kinshasa); Serge MATA DINDA (financier, Kinshasa); Nounous MPIA IYELI (chargé culturel, Kinshasa)

Third World Network (TWN)

Edward HAMMOND (Member, Geneva)

Tin-Hinane

Intchirwak ABOU (expert autochtone, Ouagagoudou, intchir@yahoo.fr)

Traditions pour demain/Traditions for Tomorrow

Diego GRADIS (président exécutif, Rolle, tradi@fgc.ch); Christiane JOHANNOT-GRADIS (Mme) (secrétaire générale, Rolle, tradi@fgc.ch); Leila GHASSEMI (Mme) (déléguée, Rolle)

World Trade Institute (WTI)

Hojjat KHADEMI (Researcher, Bern, hojjat.khademi@wti.org)

V. GRUPE DES COMMUNAUTÉS AUTOCHTONES ET LOCALES/
INDIGENOUS PANEL

James ANAYA, United Nations Special Rapporteur on the Rights of Indigenous Peoples,
University of Arizona, Arizona, United States of America

Anil K. GUPTA, Executive Vice-Chair, National Innovation Foundation, Ahmedabad, India

Tarcila Rivera ZEA (Ms.), Founder and Executive Director, *Centro de Culturas Indígenas del Perú*, Lima

Godber W. TUMUSHABE, Executive Director, Advocates Coalition for Development and Environment (ACODE), Kampala, Uganda

VI. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Wayne McCOOK (Jamaïque/Jamaica)
Vice-présidents/Vice-Chairs: Alexandra GRAZIOLI (Mme/Mrs.) (Suisse/Switzerland)
Bebeb DJUNDJUNAN (Indonésie/Indonesia)
Secrétaire/Secretary: Wend WENDLAND (OMPI/WIPO)

VII. BUREAU INTERNATIONAL DE L'ORGANISATION MONDIALE
DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OMPI)/
INTERNATIONAL BUREAU OF THE
WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Johannes Christian WICHARD, vice-directeur général/Deputy Director General

Konji SEBATI (Mlle/Ms.), directrice, Département des savoirs traditionnels et des défis mondiaux/ Director, Department for Traditional Knowledge and Global Challenges

Wend WENDLAND, directeur, Division des savoirs traditionnels/Director, Traditional Knowledge Division

Begoña VENERO AGUIRRE (Mme/Mrs.), conseillère principale, Division des savoirs traditionnels/Senior Counsellor, Traditional Knowledge Division

Simon LEGRAND, conseiller, Division des savoirs traditionnels/Counsellor, Traditional Knowledge Division

Brigitte VEZINA (Mlle/Ms.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Daphne ZOGRAFOS JOHNSON (Mme/Mrs.), juriste, Division des savoirs traditionnels/Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Fei JIAO (Mlle/Ms.), juriste adjointe, Division des savoirs traditionnels/Assistant Legal Officer, Traditional Knowledge Division

Oluwatobiloba MOODY, consultant, Division des savoirs traditionnels/Consultant, Traditional Knowledge Division

Jennifer TAULI CORPUZ (Mme/Mrs.), boursière à l'intention des peuples autochtones, Division des savoirs traditionnels/WIPO Indigenous Fellow, Traditional Knowledge Division

[Конец Приложения и документа]